DOC 56 **0743/008**

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

10 juli 2026

WETSVOORSTEL

tot invoeging van boek 7 "Bijzondere contracten" in het Burgerlijk Wetboek

Verslag van de tweede lezing

namens de commissie voor Justitie uitgebracht door de heer **Christoph D'Haese**

Inhoud Blz.

I. Procedure 3
II. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen 6
Bijlagen: A. Wetgevingstechnische nota 44
B. Concordantietabellen 90

Zie:

Doc 56 **0743/ (2024/2025)**:
001: Wetsvoorstel van de heer Matheï en mevrouw Grillaert.
002: Advies van de Raad van State.
003 en 004: Amendementen.
005: Verslag van de eerste lezing.
006: Artikelen aangenomen in eerste lezing.
007: Amendementen.

Zie ook:
009: Tekst aangenomen in tweede lezing. (Art. 74. van de Grondwet)
010: Tekst aangenomen in tweede lezing. (Art. 78. van de Grondwet)
011: Tekst aangenomen in tweede lezing. (Art. 77. van de Grondwet)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS DE BELGIQUE

10 juillet 2026

PROPOSITION DE LOI

insérant le livre 7 "Les contrats spéciaux" dans le Code civil

Rapport de la deuxième lecture

fait au nom de la commission de la Justice par M. **Christoph D'Haese**

Sommaire Pages

I. Procédure 3
II. Discussion des articles et votes 6
Annexes: A. Note de légistique 67
B. Tables de concordance 115

Voir:

Doc 56 **0743/ (2024/2025)**:
001: Proposition de loi M. Matheï et Mme Grillaert.
002: Avis du Conseil d'État.
003 et 004: Amendements.
005: Rapport de la première lecture.
006: Articles adoptés en première lecture.
007: Amendements.

Voir aussi:
009: Texte adopté en deuxième lecture. (Art. 74. de la Constitution)
010: Texte adopté en deuxième lecture. (Art. 78. de la Constitution)
011: Texte adopté en deuxième lecture. (Art. 77. de la Constitution)

04229

Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport
Voorzitter/Président: Ismaël Nuino

	A. — Vaste leden / Titulaires:	**B. — Plaatsvervangers / Suppléants:**
N-VA	Christoph D'Haese, Sophie De Wit, Kristien Van Vaerenbergh	Jeroen Bergers, Maaike De Vreese, Wim Van der Donckt, Charlotte Verkeyn
VB	Marijke Dillen, Alexander Van Hoecke	Katleen Bury, Werner Somers, Francesca Van Belleghem
MR	Philippe Goffin, Pierre Jadoul	Catherine Delcourt, Anthony Dufrane, Victoria Vandeberg
PS	Khalil Aouasti, Lydia Mutyebele Ngoi	Caroline Désir, Pierre-Yves Dermagne, Patrick Prévot
PVDA-PTB	Greet Daems, Julien Ribaudo	Kemal Bilmez, Nabil Boukili, Kim De Witte
Les Engagés	Ismaël Nuino, Aurore Tourneur	Serge Hiligsmann, Pierre Kompany, Marc Lejeune
Vooruit	Alain Yzermans	Brent Meuleman, Axel Weydts
cd&v	Steven Matheï	Leentje Grillaert, Els Van Hoof
Ecolo-Groen	Stefaan Van Hecke	Claire Hugon Lecharlier, Matti Vandemaele
Anders.	Katja Gabriëls	Alexia Bertrand, Arthur Orlians

N-VA	:	*Nieuw-Vlaamse Alliantie*
VB	:	*Vlaams Belang*
MR	:	*Mouvement Réformateur*
PS	:	*Parti Socialiste*
PVDA-PTB	:	*Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique*
Les Engagés	:	*Les Engagés*
Vooruit	:	*Vooruit*
cd&v	:	*Christen-Democratisch en Vlaams*
Ecolo-Groen	:	*Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen*
Anders.	:	*Anders.*
DéFI	:	*Démocrate Fédéraliste Indépendant*
ONAFH/INDÉP	:	*Onafhankelijk-Indépendant*

Afkorting bij de nummering van de publicaties:		*Abréviations dans la numérotation des publications:*	
DOC 56 0000/000	*Parlementair document van de 56e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer*	*DOC 56 0000/000*	*Document de la 56e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi*
QRVA	*Schriftelijke Vragen en Antwoorden*	*QRVA*	*Questions et Réponses écrites*
CRIV	*Voorlopige versie van het Integraal Verslag*	*CRIV*	*Version provisoire du Compte Rendu Intégral*
CRABV	*Beknopt Verslag*	*CRABV*	*Compte Rendu Analytique*
CRIV	*Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)*	*CRIV*	*Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)*
PLEN	*Plenum*	*PLEN*	*Séance plénière*
COM	*Commissievergadering*	*COM*	*Réunion de commission*
MOT	*Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)*	*MOT*	*Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)*

DAMES EN HEREN,

Tijdens haar vergadering van 30 juni 2026 heeft uw commissie, met toepassing van artikel 83 van het Reglement, de artikelen van wetsvoorstel DOC 56 0743 die op 9 juni 2026 in eerste lezing werden aangenomen, aan een tweede lezing onderworpen. Tijdens die vergadering heeft de commissie kennis genomen van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst, opgenomen als bijlage bij dit verslag, over de in eerste lezing aangenomen artikelen van dat wetsvoorstel.

I. — **PROCEDURE**

Wat de grondwettelijke bevoegdheidsgrondslag (art. 1) betreft, merkt de Juridische Dienst in zijn wetgevingstechnische nota het volgende op:

"1. Volgens artikel 1 van het wetsvoorstel regelt het "*een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet*" (monocamerale aangelegenheden). Die kwalificatie geldt echter niet voor het voorgestelde artikel 7.2.5, eerste, tweede en vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek, voor zover die bepalingen van toepassing zijn op de magistraten en de griffiers van de Raad van State en de administratieve rechtscolleges. Krachtens artikel 78, § 1, eerste lid, 4°, van de Grondwet, ressorteren "*de wetten op de Raad van State en op de federale administratieve rechtscolleges*" immers onder de optioneel bicamerale aangelegenheden. In dat verband zij opgemerkt dat het statuut van de magistraten van de Raad van State bijvoorbeeld onder de wetten op de Raad van State valt. [1]

Het staat dan ook aan de commissie het wetsvoorstel op te splitsen met toepassing van artikel 72, nr. 2, tweede lid, van het Reglement van de Kamer, en het voorgestelde artikel 7.2.5, eerste, tweede en vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek, voor zover die bepalingen van toepassing zijn op de magistraten en de griffiers van de Raad van State en de administratieve rechtscolleges, op te nemen in een afzonderlijke tekst die wordt onderworpen aan de procedure bedoeld in artikel 78 van de Grondwet. Indien de commissie gevolg geeft aan deze opmerking, brenge zij de Parlementaire Overlegcommissie daarvan op de hoogte.

[1] Zie advies van de Raad van State nr. 24.703/1 van 27 oktober 1995 over een voorontwerp van wet 'betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten'; J. Velaers, *De Grondwet – Een artikelsgewijze commentaar*, Deel II, *De machten (de Federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten)*, Brugge, Die Keure, 2019, p. 350, nr. 12.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a, en application de l'article 83 du Règlement, soumis à une deuxième lecture, au cours de sa réunion du 30 juin 2026, les articles de la proposition de loi DOC 56 0743 qu'elle a adoptés en première lecture au cours de sa réunion du 9 juin 2026. Au cours de cette réunion du 30 juin 2026, la commission a pris connaissance de la note de légistique rédigée par le Service juridique à propos des articles de la proposition de loi à l'examen adoptés en première lecture, laquelle est annexée au présent rapport.

I. — **PROCÉDURE**

En ce qui concerne la base constitutionnelle de compétence (art. 1er), le service juridique fait observer, dans sa note de légistique, ce qui suit:

"1. Selon l'article 1er de la proposition de loi, celle-ci règle "une matière visée à l'article 74 de la Constitution" (matières monocamérales). Cette qualification ne vaut toutefois pas pour l'article 7.2.5, alinéas 1er, 2 et 4, proposé, du Code civil en tant que ces dispositions s'appliquent aux magistrats et aux greffiers du Conseil d'État et des juridictions administratives. En vertu de l'article 78, § 1er, alinéa 1er, 4°, de la Constitution, "les lois relatives au Conseil d'État et aux juridictions administratives fédérales" relèvent en effet des matières bicamérales optionnelles. On notera à cet égard que le statut des magistrats du Conseil d'État relève par exemple des lois relatives au Conseil d'État. [1]

Il revient dès lors à la commission de scinder la proposition de loi en application de l'article 72, n° 2, alinéa 2, du Règlement de la Chambre et de reprendre dans un texte distinct, soumis à la procédure visée à l'article 78 de la Constitution, l'article 7.2.5, alinéas 1er, 2 et 4, proposé, du Code civil en tant que ces dispositions s'appliquent aux magistrats et aux greffiers du Conseil d'État et des juridictions administratives. Si la commission suit cette observation, elle en informera la commission parlementaire de concertation.

[1] Voir l'avis du Conseil d'État n° 24.703/1 du 27 octobre 1995 sur un avant-projet de loi "relatif aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes"; J. Velaers, *De Grondwet – Een artikelsgewijze commentaar*, Deel II, *De machten (de Federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten)*, Bruges, Die Keure, 2019, p. 350, n° 12.

2. Het wetsvoorstel wordt voorgesteld als een “gewone” wet, in die zin dat het niet zou moeten worden aangenomen met de in artikel 4, derde lid, van de Grondwet bedoelde (bijzondere) meerderheid. Dat geldt echter niet voor het voorgestelde artikel 7.2.5, eerste, tweede en vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek, voor zover die bepalingen van toepassing zijn op de rechters, de referendarissen en de griffiers van het Grondwettelijk Hof. Krachtens artikel 142, eerste en zesde lid, van de Grondwet, worden de wetten betreffende “*de samenstelling, de bevoegdheid en de werking*” van het Grondwettelijk Hof aangenomen “*met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid*” (lees: derde lid) van de Grondwet. In zijn arrest nr. 125/2025 van 25 september2025 heeft het Grondwettelijk Hof in dat verband het volgende verduidelijkt (overweging B.8.1): “*De bepalingen inzake de inrichting van het Hof die slechts met de in artikel 4, derde lid, van de Grondwet bedoelde bijzondere meerderheid kunnen worden gewijzigd, zijn niet alleen de bepalingen die het statuut van de rechters regelen. Zij omvatten alle aspecten van de inrichting van het Hof die waren geregeld in de wet van 28 juni 1983 en hebben dus ook betrekking op het statuut van de referendarissen bij het Grondwettelijk Hof.*” Aangezien het voorgestelde artikel 7.2.5, eerste, tweede en vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek een beperking oplegt aan de rechten van de rechters en de referendarissen van het Grondwettelijk Hof om overeenkomsten aan te gaan, raken die bepalingen aan hun statuut en moeten zij derhalve met een bijzondere meerderheid worden aangenomen. Dezelfde logica is van toepassing op de griffiers van het Grondwettelijk Hof, die bedoeld werden in artikel 26 en volgende van de wet van 28 juni 1983. Bovendien moet die aangelegenheid op grond van artikel 77, eerste lid, 3°, van de Grondwet worden behandeld volgens de verplicht bicamerale procedure.

Het staat dan ook aan de commissie het wetsvoorstel op te splitsen met toepassing van artikel 72, nr. 2, eerste en tweede lid, van het Reglement van de Kamer, en het voorgestelde artikel 7.2.5, eerste, tweede en vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek, voor zover die bepalingen van toepassing zijn op de rechters, de referendarissen en de griffiers van het Grondwettelijk Hof, op te nemen in een afzonderlijke tekst die wordt onderworpen aan de procedure bedoeld in artikel 77 van de Grondwet en die aan te nemen valt met een bijzondere meerderheid. Indien de commissie gevolg geeft aan deze opmerking, brenge zij de Parlementaire Overlegcommissie daarvan op de hoogte.”

De commissie heeft beslist gevolg te geven aan deze opmerkingen. Zij zal bijgevolg toepassing maken van artikel 72.2, tweede lid, van het Reglement.

2. La proposition de loi se présente comme une loi “ordinaire”, en ce sens qu’elle n’est pas adoptée à la majorité (spéciale) visée à l’article 4, alinéa 3, de la Constitution. Ceci ne peut toutefois pas valoir pour l’article 7.2.5, alinéas 1er, 2 et 4, proposé, du Code civil en tant que ces dispositions s’appliquent aux juges, aux référendaires et aux greffiers de la Cour constitutionnelle. En vertu de l’article 142, alinéas 1er et 6, de la Constitution, les lois relatives à *“la composition, la compétence et [au] fonctionnement”* de la Cour constitutionnelle sont adoptées *“à la majorité prévue à l’article 4, dernier alinéa*” (lire: alinéa 3) de la Constitution. Dans son arrêt n° 125/2025 du 25 septembre 2025, la Cour constitutionnelle a précisé à cet égard (considérant B.8.1) que “*Les dispositions relatives à l’organisation de la Cour qui ne peuvent être modifiées qu’à la majorité spéciale visée à l’article 4, alinéa 3, de la Constitution ne sont pas uniquement celles qui règlent le statut des juges. Elles englobent tous les aspects de l’organisation de la Cour qui étaient régis par la loi du 28 juin 1983 et elles concernent donc aussi le statut des référendaires de la Cour constitutionnelle.*” Imposant aux juges et aux référendaires de la Cour constitutionnelle une limitation à leurs droits de contracter, l’article 7.2.5, alinéas 1er, 2 et 4, proposé, du Code civil touche à leur statut et doit donc être adopté à la majorité spéciale. La même logique s’applique aux greffiers de la Cour constitutionnelle, qui étaient visés par les articles 26 et suivants de la loi du 28 juin 1983. Par ailleurs, cette matière doit être traitée selon la procédure bicamérale obligatoire en vertu de l’article 77, alinéa 1er, 3°, de la Constitution.

Il revient dès lors à la commission de scinder la proposition de loi en application de l’article 72, n° 2, alinéas 1er et 2, du Règlement de la Chambre et de reprendre dans un texte distinct, soumis à la procédure visée à l’article 77 de la Constitution et à adopter à la majorité spéciale, l’article 7.2.5, alinéas 1er, 2 et 4, proposé, du Code civil en tant que ces dispositions s’appliquent aux juges, aux référendaires et aux greffiers de la Cour constitutionnelle. Si la commission suit cette observation, elle en informera la commission parlementaire de concertation.”

La commission a décidé de donner suite à ces remarques. Par conséquent, elle fera application de l’article 72.2, alinéa 2, du Règlement.

Die bepaling luidt als volgt:

"Ingeval een wetsontwerp of -voorstel, dat luidens zijn eerste artikel ressorteert onder een van de drie wetgevende procedures als bedoeld in artikel 74, artikel 77 of artikel 78 van de Grondwet, bepalingen bevat die onder een andere van die drie procedures ressorteren, worden die bepalingen uit dat wetsontwerp of dat -voorstel gelicht.".

Uw commissie heeft in dit geval besloten het wetsvoorstel op te splitsen in drie afzonderlijke wetsvoorstellen: het eerste met alleen bepalingen tot regeling van een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet, het tweede met de bepaling tot regeling van een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (zie supra 1.) en het derde met de bepaling tot regeling van een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet en die aan te nemen valt met een bijzondere meerderheid (zie supra 2.).

Uw commissie heeft die beslissing genomen, met dien verstande dat:

1. de rapporteur één enkel verslag zal uitbrengen over de bespreking van alle bepalingen van het wetsvoorstel;

2. er in commissie één enkele stemming zal zijn over het gehele wetsvoorstel, een stemming die niettemin zal moeten worden beschouwd als een stemming over de drie wetsvoorstellen;

3. er drie in commissie aangenomen teksten zullen worden opgesteld, die aan de plenaire vergadering in de vorm van drie afzonderlijke wetsvoorstellen zullen worden toegezonden.

Er komen drie artikelen 1 voor in de drie wetsvoorstellen, die elk een apart opschrift zullen meekrijgen.

De parlementaire overlegcommissie werd hiervan in kennis gesteld.

De heer Steven Matheï (cd&v) merkt op dat in het vooruitzicht van de toepassing van artikel 72.2, tweede lid, van het Reglement, amendement nr. 81 wordt ingediend (DOC 56 0743/007).

Cette disposition s'énonce comme suit:

"Au cas où, dans un projet ou une proposition de loi qui relève, en vertu de son article 1er, d'une des trois procédures législatives visées à l'article 74, à l'article 77 ou à l'article 78 de la Constitution, des dispositions sont proposées qui relèvent d'une autre de ces trois procédures, ces dispositions sont disjointes de ce projet ou de cette proposition de loi.".

Votre commission a décidé en l'occurrence (voir également amendement n° 81, DOC 56 0743/007) de scinder la proposition de loi en trois propositions de loi distinctes, la première contenant uniquement les dispositions réglant une matière visée à l'article 74 de la Constitution, la seconde contenant la disposition réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution (voir supra 1.) et la troisième contenant la disposition réglant une matière procédure visée à l'article 77 de la Constitution et à adopter à la majorité spéciale (voir supra 2.).

Votre commission a pris cette décision, étant entendu:

1. que le rapporteur fera un rapport unique sur la discussion de toutes les dispositions de la proposition de loi;

2. qu'il y aura un seul vote sur l'ensemble de la proposition de loi en commission, vote qui devra néanmoins être considéré comme un vote sur les trois propositions de loi;

3. trois textes adoptés en commission seront établis et transmis à la séance plénière sous la forme de trois propositions de loi distinctes.

Ces trois propositions de loi auront chacune leur propre article 1er, et porteront un intitulé distinct.

La commission parlementaire de concertation en a été informée.

M. Steven Matheï (cd&v) fait observer que l'amendement n° 81 est présenté en vue de l'application de l'article 72.2, alinéa 2, du Règlement (DOC 56 0743/007).

II. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

— Ten algemene titel

De heer Steven Matheï (cd&v) verduidelijkt allereerst dat de opvolging van de wetgevingstechnische nota werd voorbereid in nauw overleg met de Commissie tot hervorming van het overeenkomstenrecht.

De ter bespreking voorliggende wetgevingstechnische nota bevat 72 opmerkingen, de verbeteringen aan de inleidende zinnen niet inbegrepen. Wat de algemene opmerkingen nrs. 1 en 2 betreft, wordt verwezen naar het hoofdstuk I. Procedure. Er zijn voorts ook 42 bijzondere opmerkingen waarvoor, voorzover de opmerkingen worden gevolgd, in totaal 31 amendementen (DOC 53 0743/007) worden ingediend (zie infra). Opmerking nr. 24 wordt eveneens gevolgd.

Behalve opmerking nr. 63 en mits in opmerking nr. 53, teneinde de coherentie met de Franse tekst te waarborgen, de voorgestelde woorden “gebundelde aanbiedingen” en “omvatten” in het enkelvoud worden geschreven, kunnen de louter vormelijke verbeteringen (nrs. 47 tot 62, 64 tot 72) alsook de verbeteringen betreffende de inleidende zinnen van de artikelen worden gevolgd.

Voorts kondigt hij de indiening van 7 amendementen (nrs. 97, 103, 105, 107 tot 109 en 115, DOC 56 0743/007) aan die losstaan van deze opmerkingen en dus inhoudelijk nieuw zijn.

De commissie hecht haar goedkeuring aan de opmerkingen nrs. 24, 47 tot 62, 64 tot 72, alsook aan de verbeteringen betreffende de inleidende zinnen van de artikelen die als wetgevingstechnische verbeteringen worden aangebracht.

Ten algemene titel merkt *de Juridische Dienst* het volgende op:

“3. Uit de toelichting bij het wetsvoorstel blijkt dat het voorgestelde artikel 7.2.5 van het Burgerlijk Wetboek niet beperkt blijft tot de overname, zonder inhoudelijke wijzigingen, van artikel 1597 van het Oud Burgerlijk Wetboek. De voorgestelde bepaling voert met name “*een verbod op inschakeling van een stroman [in], gelet op het verbod op wetsontduiking*” [2]. Volgens de toelichting bij het wetsvoorstel betreft het in die bepaling besloten verbod “*een essentiële beroepsverplichting van de medewerkers*

[2] DOC 56 0743/001, p. 32. Zulks komt tot uiting in de woorden "*noch via een tussenpersoon*" in het voorgestelde artikel 7.2.5, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek.

II. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

— À titre général

M. Steven Matheï (cd&v) précise d’abord que le suivi de la note de légistique a été préparé en étroite concertation avec la Commission de réforme du droit des contrats.

La note de légistique à l’examen contient 72 observations, sans compter les corrections apportées aux phrases liminaires. S’agissant des observations générales n^os^ 1 et 2, il est renvoyé au chapitre 1^er^, intitulé “Procédure”. Cette note contient, par ailleurs, 42 observations particulières. Pour donner suite à celles de ces observations qui ont été retenues, 31 amendements (DOC 53 0743/007) sont présentés au total (voir ci-dessous). L’observation n° 24 a également été retenue.

À l’exception de l’observation n° 63 et pour autant que, dans le texte néerlandais de la disposition donnant suite à l’observation n° 53, les mots proposés “*gebundelde aanbiedingen*” et “*omvatten*” soient écrits au singulier pour assurer la concordance avec le texte français, les corrections purement formelles (n^os^ 47 à 62, et 64 à 72) ainsi que les corrections relatives aux phrases liminaires des articles peuvent être retenues.

En outre, l’intervenant annonce la présentation de 7 amendements (n^os^ 97, 103, 105, 107 à 109 et 115, DOC 56 0743/007) indépendants de ces observations et donc nouveaux quant à leur teneur.

La commission approuve les observations n^os^ 24, 47 à 62, 64 à 72, ainsi que les corrections relatives aux phrases liminaires des articles, qui seront apportées sous la forme de corrections légistiques.

À titre général, *le Service juridique* observe ce qui suit:

“3. Il ressort des développements de la proposition de loi que l’article 7.2.5, proposé, du Code civil ne se limite pas à reprendre sans modification de fond l’article 1597 de l’ancien Code civil. La disposition proposée instaure notamment “*une interdiction d’interposition de personnes, constitutive d’une fraude à la loi*”. [2] Selon les développements de la proposition de loi, l’interdiction instaurée par cette disposition “*constitue une obligation professionnelle essentielle*

[2] DOC 56 0743/001, p. 32. Ceci se traduit par les mots "*ou par personne interposée*" dans l'article 7.2.5, alinéa 1^er^, proposé, du Code civil.

van het gerecht". [3] De in het voorgestelde artikel 7.2.5, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek bedoelde advocaten vormen echter een gereglementeerd beroep in de zin van de wet van 27 oktober 2020 'betreffende een evenredigheidsbeoordeling voorafgaand aan de invoering of de wijziging van een beroepsreglementering' (hierna: "de wet van 27 oktober 2020"). [4] Overeenkomstig de wet van 27 oktober 2020 moet de wetgever een evenredigheidsbeoordeling uitvoeren voorafgaand aan de invoering van nieuwe wettelijke, reglementaire of administratieve bepalingen die de toegang tot of de uitoefening van gereglementeerde beroepen beperken, of alvorens dergelijke bestaande bepalingen te wijzigen. [5] Uit geen enkele bron die de Juridische dienst heeft kunnen raadplegen, blijkt uitdrukkelijk dat een dergelijke beoordeling zou hebben plaatsgevonden overeenkomstig de voormelde wet van 27 oktober 2020. Aangezien het voorgestelde artikel 7.2.5, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek de uitoefening van het beroep van advocaat beperkt door hen bepaalde rechtshandelingen te verbieden op grond van hun beroep, komt het de commissie toe te onderzoeken of de evenredigheidsbeoordeling niet alsnog moet plaatsvinden.

In dat verband zij erop gewezen dat krachtens artikel 7, § 1, tweede lid, van de wet van 27 oktober 2020 geldt dat:

"*In geval van een wetsvoorstel of van een amendement, […] de indieners ervan de evenredigheidsbeoordeling uit[voeren]. Op hun vraag kan de minister bevoegd voor het betrokken beroep de betrokken administratie vragen om een advies uit te brengen over de evenredigheidsbeoordeling. Dit advies wordt uitgebracht binnen een termijn van dertig dagen die begint te lopen vanaf de dag na ontvangst van het verzoek door de administratie. Indien nodig kan de minister die termijn met zestig dagen verlengen. In dat geval brengt de minister de indieners van het wetsvoorstel of van het amendement op de hoogte. Indien het advies niet wordt gegeven binnen de termijn van dertig of negentig dagen, naargelang het geval, wordt het geacht negatief te zijn.*"

De heer Steven Matheï (cd&v) merkt op dat de Ordes zich tijdens hun hoorzitting van 18 november 2025 (zie DOC 56 0743/005, blz. 156 tot 198) akkoord hebben verklaard met het nieuwe artikel 7.2.5 van het Burgerlijk Wetboek dat in wezen een herneming is van artikel 1597

[3] *Ibid.*, p. 32.

[4] Zie de lijst van de betrokken beroepen op de website van de FOD Economie, kmo, Middenstand en Energie: *https://business.belgium.be/nl/ihr_unternehmen_verwalten/berufsqualifikationen/een_evenredigheidsbeoordeling_voor_gereglementeerde*, onder "*Over welke beroepen gaat het?*".

[5] In dat verband zij er bijvoorbeeld op gewezen dat de bepalingen inzake beroepsethiek vereisten zijn die onder het toepassingsgebied vallen van de wet van 27 oktober 2020, op grond van artikel 8, § 4, c).

des auxiliaires de justice". [3] Or, les avocats, visés à l'article 7.2.5, alinéa 3, proposé, du Code civil constituent une profession réglementée au sens de la loi du 27 octobre 2020 'relative à un examen de proportionnalité préalable à l'adoption ou la modification d'une réglementation de profession' (ci-après: la "loi du 27 octobre 2020"). [4] Conformément à la loi du 27 octobre 2020, le législateur doit procéder à un examen de proportionnalité avant d'introduire de nouvelles dispositions législatives, réglementaires ou administratives limitant l'accès à des professions réglementées ou leur exercice ou avant de modifier de telles dispositions existantes. [5] Il ne ressort explicitement d'aucune source à laquelle le Service juridique a pu avoir égard qu'un tel examen aurait eu lieu conformément à la loi précitée du 27 octobre 2020. Compte tenu du fait que l'article 7.2.5, alinéa 3, proposé, du Code civil limite l'exercice de la profession d'avocat en leur interdisant certains actes juridiques en raison de leur profession, il revient à la commission d'analyser si l'examen de proportionnalité ne doit pas encore avoir lieu.

On notera à cet égard qu'en vertu de l'article 7, § 1er, alinéa 2, de la loi du 27 octobre 2020:

"Dans le cas d'une proposition de loi ou d'un amendement, ses auteurs réalisent l'examen de proportionnalité. À leur demande, le ministre compétent pour la profession concernée peut charger l'administration concernée de rendre un avis sur l'examen de proportionnalité. Cet avis est rendu dans un délai de trente jours qui commence à courir le lendemain de la réception de la demande par l'administration. Le ministre peut prolonger ce délai de soixante jours en cas de nécessité. Dans ce cas, le ministre en informe les auteurs de la proposition de loi ou de l'amendement. Si l'avis n'est pas rendu dans le délai de trente ou nonante jours, selon le cas, il est réputé négatif."

M. Steven Matheï (cd&v) fait observer qu'au cours de leur audition du 18 novembre 2025 (DOC 56 0743/005, p. 156 à 198), les Ordres ont marqué leur accord sur le nouvel article 7.2.5 du Code civil, lequel reproduit, en substance, l'article 1597 de l'ancien Code civil, mais

[3] *Ibid.*, p. 32.

[4] Voir la liste des professions concernées publiée sur le site web du SPF Économie, P.M.E., Classes moyennes et Energie: *https://business.belgium.be/fr/ihr_unternehmen_verwalten/berufsqualifikationen/un_examen_de_proportionnalite_pour_les_professions*, sous "*Quelles professions sont concernées?*".

[5] On notera à cet égard par exemple que les dispositions en matière d'éthique professionnelle constituent des exigences qui tombent sous le champ d'application de la loi du 27 octobre 2020 en vertu de son article 8, § 4, c).

van het oud Burgerlijk Wetboek met daaraan het verbod van de inschakeling van een stroman toegevoegd. Derhalve dient aan deze opmerking geen gevolg te worden gegeven.

Ten algemene titel merkt *de Juridische Dienst* voorts het volgende op:

"4. De in eerste lezing aangenomen amendementen nrs. 7 en 38 (DOC 56 0743/003) nemen artikel VI.44/1 van het Wetboek van economisch Recht (hierna: "WER") ten dele op in boek 7 van het Burgerlijk Wetboek. Daardoor breiden die amendementen het toepassingsgebied uit van de regel vervat in artikel VI.44/1 WER, thans beperkt tot de consumentencontracten, door die regel ook van toepassing te maken bij verkoop en ruil (amendement nr. 7 – voorgesteld artikel 7.2.19, § 2, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek) en op de dienstencontracten (amendement nr. 38 – voorgesteld artikel 7.4.25, § 2, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek). De regel vervat in artikel VI.44/1 WER is van toepassing wanneer "*de consument persoonsgegevens aan de onderneming verstrekt of zich ertoe verbindt deze te verstrekken, behalve wanneer de door de consument verstrekte persoonsgegevens uitsluitend worden verwerkt door de onderneming voor het leveren van de digitale inhoud die niet op een materiële drager wordt geleverd of de digitale dienst of om de onderneming in staat te stellen te voldoen aan de op haar van toepassing zijnde wettelijke vereisten, en de onderneming die gegevens voor geen enkel ander doel verwerkt*".

Inzake de contracten die vallen onder de titels 2 en 4 van boek 7 van het Burgerlijk Wetboek, zullen die bij amendement ingevoegde bepalingen voortaan betrekking hebben op een nieuwe verwerking van persoonsgegevens. Artikel 36.4 van Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 'betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG' (algemene verordening gegevensbescherming), in samenhang gelezen met artikel 57.1.c en considerans 96 van die verordening, verplicht tot de raadpleging van de toezichthoudende autoriteit bij het opstellen van een voorstel van een door een nationaal parlement aan te nemen wetgevingsmaatregel in verband met verwerking. In casu dient, overeenkomstig artikel 23 van de wet van 3 december 2017 'tot oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit' (GBA), een advies over die bij amendement ingevoegde bepalingen te worden gevraagd aan de GBA."

De heer Steven Matheï (cd&v) legt uit dat de artikelen 7.2.19 en 7.4.25 de risico-overgang regelen bij de levering van digitale inhoud of een digitale dienst aan

interdit en outre de se servir d'un prête-nom. L'intervenant ne juge dès lors pas nécessaire de donner suite à cette observation.

Le Service juridique observe en outre ce qui suit à titre général:

"4. Les amendements n^{os} 7 et 38 (DOC 56 0743/003), adoptés en première lecture, intègrent en partie l'article VI.44/1 du Code de droit économique (ci-après: le "CDE") dans le livre 7 du Code civil. Ce faisant, ces amendements étendent le champ d'application de la règle contenue dans l'article VI.44/1 du CDE, actuellement limité aux contrats avec les consommateurs, en la rendant applicable à la vente et à l'échange (amendement n° 7 – article 7.2.19, § 2, alinéa 2, proposé, du Code civil) et aux contrats de service (amendement n° 38 – article 7.4.25, § 2, alinéa 3, proposé, du Code civil). La règle contenue à l'article VI.44/1 du CDE s'applique lorsque "*le consommateur fournit ou s'engage à fournir des données à caractère personnel à l'entreprise, sauf lorsque les données à caractère personnel fournies par le consommateur sont exclusivement traitées par l'entreprise pour fournir le contenu numérique non fourni sur un support matériel ou le service numérique, ou de permettre à l'entreprise de remplir les obligations légales qui lui incombent, pour autant qu'elle ne traite pas ces données à une autre fin*".

Pour les contrats réglés par les titres 2 et 4 du livre 7 du Code civil, ces dispositions insérées par amendement porteront désormais sur un nouveau traitement de données à caractère personnel. L'article 36.4 du règlement (UE) n° 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 'relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE' (règlement général sur la protection des données), combiné avec l'article 57.1.c et le considérant 96 de ce règlement, imposent de consulter l'autorité de contrôle dans le cadre de l'élaboration d'une proposition de mesure législative devant être adoptée par un parlement national qui se rapporte au traitement. En l'espèce, conformément à l'article 23 de la loi du 3 décembre 2017 'portant création de l'Autorité de protection des données' (APD), un avis doit être demandé à l'APD sur ces dispositions insérées par amendement."

M. Steven Matheï (cd&v) explique que les articles 7.2.19 et 7.4.25 règlent le transfert des risques en cas de fourniture d'un contenu numérique ou d'un service numérique

de consument in het geval de consument aan de onderneming persoonsgegevens verstrekt. Deze artikelen zijn het gevolg van de aanneming van de amendementen nrs. 7 en 38 waarmee VI.44/1 van het Wetboek van economisch recht ten dele wordt geïntegreerd in het Burgerlijk Wetboek.

De spreker verduidelijkt evenwel dat deze artikelen het toepassingsgebied van het Wetboek van economisch recht niet uitbreiden. Aangezien niets wordt veranderd, is er ook geen nieuwe verwerking van persoonsgegevens.

Ten algemene titel merkt *de Juridische Dienst* ook nog het volgende op:

"5. Het voorgestelde artikel 7.2.38 van het Burgerlijk Wetboek omvat een lijst met definities die, volgens de inleidende zin, gelden "voor de toepassing van deze afdeling", namelijk voor de toepassing van boek 7, titel 2 ("Koop en ruil"), ondertitel 5 ("Verbintenissen van de verkoper"), hoofdstuk 4 ("Conforme levering"), afdeling 4 ("Specifieke vrijwaring voor conformiteit bij bepaalde consumentencontracten"). Die afdeling 4 omvat de artikelen 7.2.38 tot 7.2.69.

Echter:

a) het begrip "consumptiegoed" / "bien de consommation" (voorgesteld artikel 7.2.38, 1°) zal ook staan in artikel 1649*quater*, § 1, van het Oud Burgerlijk Wetboek [artikel 11 van het wetsvoorstel], terwijl dat begrip daar reeds een andere betekenis heeft, bepaald door ar-tikel 1649*bis*, § 1, 4°, van het Oud Burgerlijk Wetboek;

b) het begrip "digitale inhoud" / "contenu numérique" (voorgesteld artikel 7.2.38, 4°) staat ook in het voorgestelde artikel 7.2.19, § 2, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, zonder dat daarin een bijzondere definitie wordt gegeven van dat begrip;

c) onverminderd bijzondere opmerking nr. 9, staat het begrip "service numérique" (voorgesteld artikel 7.2.38, 5°) ook in de Franse tekst van het voorgestelde artikel 7.2.19, § 2, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, zonder dat daarin een bijzondere definitie wordt gegeven van dat begrip. Datzelfde begrip "digitale dienst" / "service numérique" staat ook in het voorgestelde artikel 7.4.25, § 2, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek, zonder dat daarin een bijzondere definitie wordt gegeven van dat begrip.

Zo het de bedoeling is dat de definities van artikel 7.2.38 van toepassing zijn op die begrippen zoals die elders dan in de betreffende afdeling voorkomen, verplaatse men die definities opdat ze daar van toepassing zijn, of vulle men het wetsvoorstel dienovereenkomstig aan. Zo

au consommateur, lorsque ce dernier communique des données à caractère personnel à l'entreprise. Ces articles découlent de l'adoption des amendements n^{os} 7 et 38, qui intègrent partiellement l'article VI.44/1 du Code de droit économique dans le Code civil.

Le membre précise que ces articles n'élargissent toutefois pas le champ d'application du Code de droit économique. Aucune modification n'y étant apportée, il n'est pas question d'un nouveau traitement de données à caractère personnel.

Le Service juridique observe par ailleurs ce qui suit à titre général:

"5. L'article 7.2.38, proposé, du Code civil fournit une liste de définitions qui valent, selon la phrase introductive, "*pour l'application de la présente section*", à savoir pour l'application du livre 7, titre 2 ("*Vente et échange*"), sous-titre 5 ("*Obligations du vendeur*"), chapitre 4 ("*Délivrance conforme*"), section 4 ("*Garantie spécifique de conformité dans certains contrats avec un consommateur*"). Cette section 4 comprend les articles 7.2.38 à 7.2.69.

Or:

a) la notion de "*bien de consommation*" / "*consumptiegoed*" (article 7.2.38, 1°, proposé) figurera également à l'article 1649*quater*, § 1er, de l'ancien Code civil [article 11 de la proposition de loi], alors que cette notion y reçoit déjà une acception différente, définie par l'article 1649*bis*, § 1er, 4°, de l'ancien Code civil;

b) la notion de "*contenu numérique*" / "*digitale inhoud*" (article 7.2.38, 4°, proposé) figure également à l'article 7.2.19, § 2, alinéa 2, proposé, du Code civil, sans y recevoir de définition particulière;

c) sans préjudice de l'observation particulière n° 9, la notion de "*service numérique*" (article 7.2.38, 5°, proposé) figure également dans le texte français de l'article 7.2.19, § 2, alinéa 2, proposé, du Code civil, sans y recevoir de définition particulière. Cette même notion de "*service numérique*" / "*digitale dienst*" figure également à l'article 7.4.25, § 2, alinéa 3, proposé, du Code civil, sans y recevoir de définition particulière.

Si l'objectif consiste à ce que les définitions de l'article 7.2.38 s'appliquent à ces notions telles qu'elles figurent ailleurs que dans la section concernée, on déplacera ces définitions afin qu'elles s'y appliquent ou on complètera la proposition de loi en conséquence.

het de bedoeling is dat die begrippen anders worden gedefinieerd, vulle men het wetsvoorstel dienovereenkomstig aan. In ieder geval komt het de commissie toe na te gaan of het begrip “consumptiegoed” / “bien de consommation” zoals opgenomen in artikel 1649*quater*, § 1, van het Oud Burgerlijk Wetboek inderdaad de betekenis moet krijgen bepaald in artikel 1649*bis*, § 1, 4°, van het Oud Burgerlijk Wetboek.”

*De heer Steven Matheï (cd&v) v*erduidelijkt dat bij wege van de amendementen nrs. 82 en 98 tegemoet wordt gekomen aan de opmerkingen onder de bepalingen b) en c). Wat de opmerking onder de bepaling a) betreft, merkt hij op dat die definitie in de toepassing van artikel 1649*quater*, § 1, van het oud Burgerlijk Wetboek wordt gehanteerd. Het gaat hier over een tijdelijke wijziging die vroeger in werking treedt. Met de globale inwerkingtreding van boek 7 van het Burgerlijk Wetboek zal artikel 1649*bis* van het oud Burgerlijk Wetboek vervolgens worden opgeheven (zie artikel 43, 7°, van het wetsvoorstel). Er dient dan ook geen gevolg worden gegeven aan deze opmerking.

De heer Christoph D’Haese (N-VA) prijst de kwaliteit van de wetgevingstechnische nota alsook het gevolg dat de commissie tot hervorming van het overeenkomstenrecht aan de opmerkingen heeft gegeven.

De heer Khalil Aouasti (PS) sluit zich hierbij aan. Hij betreurt evenwel de korte tijd die aan de commissie wordt gelaten om de ingediende amendementen grondig te bestuderen. Aangezien het voor hem niet mogelijk was om dit naar behoren te doen, zal hij zich bij de stemmingen van de amendementen en de betreffende artikelen dan ook onthouden.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) looft eveneens de hoogstaande kwaliteit van de wetgevingstechnische nota die van grote waarde is voor het wetgevend werk in commissie. Hij prijst eveneens de leden van de commissie tot hervorming van het overeenkomstenrecht voor de snelle opvolging die aan de opmerkingen werd gegeven.

— Bespreking en stemmingen

HOOFDSTUK 1

Inleidende bepaling

Art. 1

Dit artikel bepaalt de grondwettelijke bevoegdheidsgrondslag.

Si l’objectif consiste à ce que ces notions soient définies différemment, on complètera la proposition de loi en conséquence. La commission vérifiera en toute hypothèse que la notion de “*bien de consommation*” / “*consumptiegoed*” telle que figurant à l’article 1649*quater*, § 1er, de l’ancien Code civil se définit bien de la manière déterminée par l’article 1649*bis*, § 1er, 4°, de l’ancien Code civil.”

M. Steven Matheï (cd&v) précise que les amendements nos 82 et 98 tendent à donner suite aux observations formulées aux points b) et c). En ce qui concerne l’observation énoncée au point a), l’intervenant fait observer que cette définition est utilisée lors de l’application de l’article 1649*quater*, § 1er, de l’ancien Code civil. Il s’agit, en l’espèce, d’une modification temporaire qui entrera en vigueur plus tôt. Lors de l’entrée en vigueur globale du livre 7 du Code civil, l’article 1649*bis* de l’ancien Code civil sera ensuite abrogé (voir l’article 43, 7°, de la proposition de loi). Il n’y a dès lors pas lieu de donner suite à cette observation.

M. Christoph D’Haese (N-VA) salue la qualité de la note de légistique ainsi que les suites données aux observations qu’elle contient par la Commission de réforme du droit des contrats.

M. Khalil Aouasti (PS) partage cette opinion. Il déplore toutefois la brièveté du délai accordé à la commission pour examiner en profondeur les amendements présentés. N’ayant pas pu procéder à cet examen comme il se doit, il s’abstiendra lors des votes sur ces amendements et sur les articles concernés.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) salue également l’excellente qualité de la note de légistique, qui constitue un apport précieux pour le travail législatif en commission. Il félicite par ailleurs les membres de la Commission de réforme du droit des contrats pour les suites qu’ils ont rapidement réservées aux observations formulées.

— Discussion et votes

CHAPITRE 1ER

Disposition introductive

Art. 1er

Cet article fixe le fondement constitutionnel de la compétence.

Voor de bespreking ervan wordt verwezen naar hoofdstuk I. Procedure.

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 2

Inhoud van boek 7 "Bijzondere contracten" van het Burgerlijk Wetboek

Art. 2

"Boek 7. Bijzondere contracten

Titel 1. Statuut

Art. 7.1.1. Aanvullend recht

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7.1.1 wordt eenparig aangenomen.

Titel 2. Koop en ruil

Ondertitel 1. Definities en toepassingsgebied

Art. 7.2.1. Koop

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7.2.1 wordt eenparig aangenomen.

Art. 7.2.2. Kwalificatie: koop of dienstencontract

Teneinde tegemoet te komen aan de opmerkingen nr. 7 en 8 van de wetgevingstechnische nota, dient *de heer Steven Matheï c.s. amendement nr. 80* (DOC 56 0743/007) in tot vervanging van de woorden "standaard aangeboden aanpassingen" door de woorden "gestandaardiseerde aanpassingen" en tot het invoegen van de woorden ", § 1 tot 3" tussen de woorden "artikel 7.4.57" en de woorden "van toepassing".

Amendement nr. 80 en het aldus geamendeerde artikel 7.2.2 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 7.2.3. Ruil

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7.2.3 wordt eenparig aangenomen.

Pour sa discussion, il est renvoyé au chapitre I. Procédure.

L'article 1er est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 2

Contenu du livre 7 "Les contrats spéciaux" du Code civil

Art. 2

"Livre 7. Les contrats spéciaux

Titre 1er. STATUT

Art. 7.1.1. Droit supplétif

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 7.1.1 est adopté à l'unanimité.

Titre 2. VENTE ET ÉCHANGE

Sous-titre 1er. Définitions et champ d'application

Art. 7.2.1. Vente

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 7.2.1 est adopté à l'unanimité.

Art. 7.2.2. Qualification: vente ou contrat de service

Afin de répondre aux observations nos 7 et 8 de la note de légistique, *M. Steven Matheï et consorts* présentent *l'amendement n° 80* (DOC 56 0743/007) tendant à remplacer, dans le texte néerlandais, les mots "*standaard aangeboden aanpassingen*" par les mots "*gestandaardiseerde aanpassingen*" et à insérer les mots ", § 1er à 3" entre les mots "l'article 7.4.57" et les mots "s'applique".

L'amendement n° 80 et l'article 7.2.2, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 7.2.3. Échange

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 7.2.3 est adopté à l'unanimité.

Ondertitel 2. Geldigheidsvereisten

Hoofdstuk 1

Bekwaamheid

Art. 7.2.4. Ministeriële en openbare ambtenaren

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7.2.4 wordt eenparig aangenomen.

Art. 7.2.5. Betwiste rechten

Voor de bespreking van dit artikel wordt verwezen naar hoofdstuk I. Procedure.

Met het het oog op de toepassing van artikel 72.2, tweede lid, van het Reglement, dient *de heer Steven Matheï c.s. amendement nr. 81* (DOC 56 0743/007) in tot het opheffen in het eerste lid van de woorden “van het Grondwettelijk Hof,” en “, van de Raad van State en van de administratieve rechtscolleges”.

Amendement nr. 81 en het aldus geamendeerde artikel 7.2.5 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Hoofdstuk 2

Benadeling bij de verkoop van een onroerend goed

Art. 7.2.6 tot art. 7.2.10

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.2.6 tot art. 7.2.10 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Ondertitel 3. Modaliteiten van de koop

Art. 7.2.11 en 7.2.12

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.2.11 en 7.2.12 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Ondertitel 4. Verbintenissen van de koper

Art. 7.2.13 tot 7.2.16

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Sous-titre 2. Conditions de validité

Chapitre 1er

Capacité

Art. 7.2.4. Officiers ministériels et publics

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L’article 7.2.4 est adopté à l’unanimité.

Art. 7.2.5. Droits litigieux

Pour la discussion de cet article, il est renvoyé au chapitre I. Procédure.

En vue de l’application de l’article 72.2, alinéa 2, du Règlement, *M. Steven Matheï et consorts* présentent *l’amendement n° 81* (DOC 56 0743/007) tendant à supprimer, dans l’alinéa 1er, les mots “de la Cour constitutionnelle,” et les mots “, du Conseil d’État et des juridictions administratives”.

L’amendement n° 81 et l’article 7.2.5, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Chapitre 2

Lésion dans la vente d’immeuble

Art. 7.2.6 à 7.2.10

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.2.6 à 7.2.10 sont successivement adoptés à l’unanimité.

Sous-titre 3. Modalités de la vente

Art. 7.2.11 et 7.2.12

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.2.11 et 7.2.12 sont successivement adoptés à l’unanimité.

Sous-titre 4. Obligations de l’acheteur

Art. 7.2.13 à 7.2.16

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

De artikelen 7.2.13 tot 7.2.16 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Ondertitel 5. Verbintenissen van de verkoper

Hoofdstuk 1

Inleidende bepaling

Art. 7.2.17. Opsomming

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7.2.17 wordt eenparig aangenomen.

Hoofdstuk 2

Eigendomsoverdracht en risico-overgang

Art. 7.2.18. Eigendomsoverdracht

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7.2.18 wordt eenparig aangenomen.

Art. 7.2.19. Risico-overgang

Teneinde tegemoet te komen aan opmerking nr. 9 van de wetgevingstechnische nota, dient *de heer Steven Matheï c.s. amendement nr. 82* (DOC 56 0743/007) in tot het opheffen, respectievelijk tot het invoegen van woorden.

Amendement nr. 82 en het aldus geamendeerde artikel 7.2.19 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Hoofdstuk 3

Vrijwaring voor uitwinning

Art. 7.2.20 tot 7.2.25

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.2.20 tot 7.2.25 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Hoofdstuk 4

Conforme levering

Afdeling 1. Inleidende bepaling

Art. 7.2.26. Definitie

Les articles 7.2.13 à 7.2.16 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Sous-titre 5. Obligations du vendeur

Chapitre 1er

Disposition introductive

Art. 7.2.17. Énumération

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 7.2.17 est adopté à l'unanimité.

Chapitre 2

Transfert du droit de propriété et des risques

Art. 7.2.18. Transfert du droit de propriété

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 7.2.18 est adopté à l'unanimité.

Art. 7.2.19. Transfert des risques

Afin de donner suite à l'observation n° 9 de la note de légistique, *M. Steven Matheï et consorts* présentent *l'amendement n° 82* (DOC 56 0743/007) tendant respectivement à supprimer et à insérer des mots.

L'amendement n° 82 et l'article 7.2.19, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Chapitre 3

Garantie d'éviction

Art. 7.2.20 à 7.2.25

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.2.20 à 7.2.25 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Chapitre 4

Délivrance conforme

Section 1re. Disposition introductive

Art. 7.2.26. Définition

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7.2.26 wordt eenparig aangenomen.

Afdeling 2. Levering

Art. 7.2.27. Definitie

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7.2.27 wordt eenparig aangenomen.

Art. 7.2.28. Tijdstip, plaats en kosten

Teneinde tegemoet te komen aan opmerking nr. 10 van de wetgevingstechnische nota, dient *de heer Steven Matheï c.s. amendement nr. 83* (DOC 56 0743/007) in tot vervanging, in de Franse tekst, van de woorden "*sans retard injustifié*" door de woorden "*sans délai*".

Amendement nr. 83 en het aldus geamendeerde artikel 7.2.28 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 7.2.29. Sancties

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7.2.29 wordt eenparig aangenomen.

Afdeling 3. Gemeenrechtelijke vrijwaring voor conformiteit

Art. 7.2.30 tot 7.2.37

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.2.30 tot 7.2.37 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Afdeling 4. Specifieke vrijwaring voor conformiteit bij bepaalde consumentencontracten

Onderafdeling 1. Algemene bepalingen

Art. 7.2.38. Definities

Teneinde tegemoet te komen aan opmerking nr. 11 van de wetgevingstechnische nota, dient *de heer Steven Matheï c.s. amendement nr. 84* (DOC 56 0743/007) in.

Amendement nr. 84 en het aldus geamendeerde artikel 7.2.38 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 7.2.26 est adopté à l'unanimité.

Section 2. Délivrance

Art. 7.2.27. Définition

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 7.2.27 est adopté à l'unanimité.

Art. 7.2.28. Temps, lieu et frais

Afin de donner suite à l'observation n° 10 de la note de légistique, *M. Steven Matheï et consorts* présentent *l'amendement n° 83* (DOC 56 0743/007) tendant à remplacer les mots "sans retard injustifié" par les mots "sans délai".

L'amendement n° 83 et l'article 7.2.28, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 7.2.29. Sanctions

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 7.2.29 est adopté à l'unanimité.

Section 3. Conformité de droit commun

Art. 7.2.30 à 7.2.37

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.2.30 à 7.2.37 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Section 4. Garantie spécifique de conformité dans certains contrats avec un consommateur

Sous-section 1re. Dispositions générales

Art. 7.2.38. Définitions

Afin de donner suite à l'observation n° 11 de la note de légistique, *M. Steven Matheï et consorts* présentent *l'amendement n° 84* (DOC 56 0743/007).

L'amendement n° 84 et l'article 7.2.38, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 7.2.39. Toepassingsgebied

Teneinde tegemoet te komen aan opmerking nr. 12 van de wetgevingstechnische nota, dient *de heer Steven Matheï c.s. amendement nr. 85* (DOC 56 0743/007) in.

Amendement nr. 85 en het aldus geamendeerde artikel 7.2.39 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 7.2.40 en 7.2.41

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.2.40 en 7.2.41 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Onderafdeling 2. Conformiteitsbegrip

Art. 7.2.42. Conformiteit

Teneinde tegemoet te komen aan opmerking nr. 13 van de wetgevingstechnische nota, dient *de heer Steven Matheï c.s. amendement nr. 86* (DOC 56 0743/007) in.

Amendement nr. 86 en het aldus geamendeerde artikel 7.2.42 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 7.2.43 tot 7.2.49

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.2.43 tot 7.2.49 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Onderafdeling 3. Termijnen

Art. 7.2.50 tot 7.2.52

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.2.50 tot 7.2.52 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Onderafdeling 4. Sancties

Art. 7.2.53 tot 7.2.55

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 7.2.39. Champ d'application

Afin de donner suite à l'observation n° 12 de la note de légistique, *M. Steven Matheï et consorts* présentent *l'amendement n° 85* (DOC 56 0743/007).

L'amendement n° 85 et l'article 7.2.39, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 7.2.40 et 7.2.41

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.2.40 et 7.2.41 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Sous-section 2. Notion de conformité

Art. 7.2.42. Conformité

Afin de donner suite à l'observation n° 13 de la note de légistique, *M. Steven Matheï et consorts* présentent *l'amendement n° 86* (DOC 56 0743/007).

L'amendement n° 86 et l'article 7.2.42, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 7.2.43 à 7.2.49

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.2.43 à 7.2.49 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Sous-section 3. Délais

Art. 7.2.50 à 7.2.52

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.2.50 à 7.2.52 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Sous-section 4. Sanctions

Art. 7.2.53 à 7.2.55

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

De artikelen 7.2.53 tot 7.2.55 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 7.2.56. Primaire sancties bij een huisdier

Teneinde tegemoet te komen aan opmerking nr. 10 van de wetgevingstechnische nota, dient *de heer Steven Matheï c.s. amendement nr. 87* (DOC 56 0743/007) in tot vervanging, in de Franse tekst, van de woorden “sans retard injustifié” door de woorden “sans délai”.

Amendement nr. 87 en het aldus geamendeerde artikel 7.2.56 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 7.2.57. Subsidiaire sancties

Teneinde tegemoet te komen aan opmerking nr. 14 van de wetgevingstechnische nota, dient *de heer Steven Matheï c.s. amendement nr. 88* (DOC 56 0743/007) in tot het vervangen van de woorden “met name” door de woorden “enkel in de volgende gevallen”.

Amendement nr. 88 en het aldus geamendeerde artikel 7.2.57 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 7.2.58. Subsidiaire sancties bij een huisdier

Over dit artikel worden opmerkingen gemaakt.

Artikel 7.2.58 wordt eenparig aangenomen.

Art. 7.2.59. Subsidiaire sancties bij een digitaal product

Teneinde tegemoet te komen aan de opmerkingen nrs. 10, 15 en 16 van de wetgevingstechnische nota, dient *de heer Steven Matheï c.s. amendement nr. 89* (DOC 56 0743/007) in.

Amendement nr. 89 en het aldus geamendeerde artikel 7.2.59 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 7.2.60 en 7.2.61

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.2.60 en 7.2.61 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Onderafdeling 5. Wijziging van een digitaal product

Les articles 7.2.53 à 7.2.55 sont successivement adoptés à l’unanimité.

Art. 7.2.56. Sanctions primaires pour un animal domestique

Afin de donner suite à l’observation n° 10 de la note de légistique, *M. Steven Matheï et consorts* présentent l’*amendement n° 87* (DOC 56 0743/007) tendant à remplacer, dans le texte français, les mots “sans retard injustifié” par les mots “sans délai”.

L’amendement n° 87 et l’article 7.2.56, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 7.2.57. Sanctions subsidiaires

Afin de donner suite à l’observation n° 14 de la note de légistique, *M. Steven Matheï et consorts* présentent l’*amendement n° 88* (DOC 56 0743/007) tendant à remplacer, dans le texte néerlandais, les mots “*met name*” par les mots “*enkel in de volgende gevallen*”.

L’amendement n° 88 et l’article 7.2.57, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 7.2.58. Sanctions subsidiaires pour un animal domestique

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L’article 7.2.58 est adopté à l’unanimité.

Art. 7.2.59. Sanctions subsidiaires pour un produit numérique

Afin de donner suite aux observations n^{os} 10, 15 et 16 de la note de légistique, *M. Steven Matheï et consorts* présentent l’*amendement n° 89* (DOC 56 0743/007).

L’amendement n° 89 et l’article 7.2.59, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 7.2.60 et 7.2.61

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.2.60 et 7.2.61 sont successivement adoptés à l’unanimité.

Sous-section 5. Modification d’un produit numérique

Art. 7.2.62. Wijziging van een digitaal product

Teneinde tegemoet te komen aan opmerking nr. 11 van de wetgevingstechnische nota, dient *de heer Steven Matheï c.s. amendement nr. 90* (DOC 56 0743/007) in.

Amendement nr. 90 en het aldus geamendeerde artikel 7.2.62 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Onderafdeling 6. Commerciële garantie

Art. 7.2.63 tot 7.2.68

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.2.63 tot 7.2.68 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 7.2.69. Commerciële duurzaamheidsgarantie

De Juridische Dienst maakt in zijn wetgevingstechnische nota de volgende opmerking over dit artikel:

"17. Het voorgestelde artikel 7.2.69, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek bevat een definitie van het begrip "commerciële duurzaamheidsgarantie" dat omschreven wordt als "de geschikt-heid van een goed of een dienst om zijn vereiste functies en prestaties bij normaal gebruik te behouden". Ter wille van de beginselen van de wetgevingstechniek en de bevattelijkheid van de regeling ware het raadzaam die definitie samen met de andere te bundelen in het voorge-stelde artikel 7.2.38 van het Burgerlijk Wetboek. Indien de commissie die opmerking volgt, lichte ze de zinsnede die overeenstemt met de definitie van dat begrip uit het voorgestelde ar-tikel 7.2.69, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek."

De heer Steven Matheï (cd&v) beaamt dat het artikel de term "commerciële duurzaamheidsgarantie" definieert doch wijst erop dat dit artikel de énige plaats in boek 7 is waar deze term voorkomt. Deze term dan elders gaan definiëren heeft weinig meerwaarde. Het is daarom beter om de definitie te behouden in het (enige) artikel waarop het betrekking heeft.

Artikel 7.2.69 wordt eenparig aangenomen.

Titel 3. Huur en bruikleen

Ondertitel 1. Huur

Hoofdstuk 1

Inleidende bepalingen

Art. 7.2.62. Modification d'un produit numérique

Afin de donner suite à l'observation n° 11 de la note de légistique, *M. Steven Matheï et consorts* présentent l'*amendement n° 90* (DOC 56 0743/007).

L'amendement n° 90 et l'article 7.2.62, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Sous-section 6. Garantie commerciale

Art. 7.2.63 à 7.2.68

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.2.63 à 7.2.68 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 7.2.69. Garantie commerciale de durabilité

Le Service juridique formule, dans sa note de légistique, l'observation suivante sur cet article:

"17. Dans l'article 7.2.69, alinéa 1er, proposé, du Code civil, figure une définition de la notion de "garantie commerciale de durabilité": "la capacité du bien ou du service à maintenir les fonctions et performances requises pendant une certaine période d'un usage normal". Les principes de légistique et la clarté du dispositif justifieraient que cette définition soit regroupée avec les autres dans l'article 7.2.38, proposé, du Code civil. Si la commission suit cette observation, elle supprimera le membre de phrase correspondant à la définition de cette notion dans l'article 7.2.69, alinéa 1er, proposé, du Code civil."

M. Steven Matheï (cd&v) reconnaît que l'article à l'examen définit la notion de "garantie commerciale de durabilité", mais indique que cet article est le seul article du livre 7 où ces mots figurent. Selon lui, il ne serait dès lors guère utile de définir cette notion ailleurs. C'est pourquoi il lui semble préférable de conserver cette définition dans le seul article où il en est question.

L'article 7.2.69 est adopté à l'unanimité.

Titre 3. Bail et prêt à usage

Sous-titre 1er. Bail

Chapitre 1er

Dispositions introductives

Art. 7.3.1 en 7.3.2

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.3.1 en 7.3.2 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Hoofdstuk 2

Verbintenissen van de verhuurder

Afdeling 1. Inleidende bepaling

Art. 7.3.3. Opsomming

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7.3.3 wordt eenparig aangenomen.

Afdeling 2. Conforme levering

Onderafdeling 1. Inleidende bepaling

Art. 7.3.4. Beginsel

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7.3.4. wordt eenparig aangenomen.

Onderafdeling 2. Levering

Art. 7.3.5. Definitie

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7.3.5 wordt eenparig aangenomen.

Onderafdeling 3. Conformiteit, onderhoud en herstellingen

Art. 7.3.6. Conformiteitsbegrip

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7.3.6 wordt eenparig aangenomen.

Art. 7.3.7. Kennisgevingstermijn

Teneinde tegemoet te komen aan opmerking nr. 18 van de wetgevingstechnische nota, dient *de heer Steven Matheï c.s. amendement nr. 91* (DOC 56 0743/007) in.

Amendement nr. 91 en het aldus geamendeerde artikel 7.3.7 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 7.3.1 et 7.3.2

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.3.1 et 7.3.2 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Chapitre 2

Obligations du bailleur

Section 1re. Disposition introductive

Art. 7.3.3. Énumération

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 7.3.3 est adopté à l'unanimité.

Section 2. Délivrance conforme

Sous-section 1re. Disposition introductive

Art. 7.3.4. Principe

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 7.3.4 est adopté à l'unanimité.

Sous-section 2. Délivrance

Art. 7.3.5. Définition

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 7.3.5 est adopté à l'unanimité.

Sous-section 3. Conformité, entretien et réparations

Art. 7.3.6. Notion de conformité

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 7.3.6 est adopté à l'unanimité.

Art. 7.3.7. Délai de notification

Afin de donner suite à l'observation n° 18 de la note de légistique, *M. Steven Matheï et consorts* présentent l'*amendement n° 91* (DOC 56 0743/007).

L'amendement n° 91 et l'article 7.3.7, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 7.3.8 en 7.3.9

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.3.8 en 7.3.9 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Afdeling 3. Vergoeding voor inrichtings- en veranderingswerken

Art. 7.3.10. Inrichtings- of veranderingswerken

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7.3.10 wordt eenparig aangenomen.

Afdeling 4. Vrijwaring voor uitwinning

Art. 7.3.11 tot 7.3.14

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.3.11 tot 7.3.14 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Afdeling 5. Sancties

Art. 7.3.15. Sancties

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7.3.15 wordt eenparig aangenomen.

Hoofdstuk 3

Verbintenissen van de huurder

Afdeling 1. Inleidende bepaling

Art. 7.3.16. Opsomming

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7.3.16 wordt eenparig aangenomen.

Afdeling 2. Betaling

Art. 7.3.17 tot 7.3.20

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 7.3.8 et 7.3.9

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.3.8 et 7.3.9 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Section 3. Indemnités pour travaux d'aménagement ou de transformation

Art. 7.3.10. Travaux d'aménagement ou de transformation

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 7.3.10 est adopté à l'unanimité.

Section 4. Garantie d'éviction

Art. 7.3.11 à 7.3.14

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.3.11 à 7.3.14 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Section 5. Sanctions

Art. 7.3.15. Sanctions

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 7.3.15 est adopté à l'unanimité.

Chapitre 3

Obligations du locataire

Section 1re. Disposition introductive

Art. 7.3.16. Énumération

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 7.3.16 est adopté à l'unanimité.

Section 2. Paiement

Art. 7.3.17 à 7.3.20

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

De artikelen 7.3.17 tot 7.3.20 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Afdeling 3. Gebruik en genot, onderhoud en herstellingen

Art. 7.3.21 tot 7.3.23

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.3.21 tot 7.3.23 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 7.3.24. Dringende herstellingen

Teneinde tegemoet te komen aan de opmerkingen nrs. 19 en 20 van de wetgevingstechnische nota, dient *de heer Steven Matheï c.s. amendement nr. 92* (DOC 56 0743/007) in.

Amendement nr. 92 en het aldus geamendeerde artikel 7.3.24 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Afdeling 4. Teruggave

Art. 7.3.25. Beginsel

Teneinde tegemoet te komen aan de opmerkingen nrs. 21 en 22 van de wetgevingstechnische nota, dient *de heer Steven Matheï c.s. amendement nr. 93* (DOC 56 0743/007) in.

Amendement nr. 93 en het aldus geamendeerde artikel 7.3.25 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 7.3.26. Bewijs van de staat waarin het goed werd ontvangen

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7.3.26 wordt eenparig aangenomen.

Art. 7.3.27. Plaatsbeschrijving bij de huur van een onroerend goed

Teneinde tegemoet te komen aan opmerking nr. 23 van de wetgevingstechnische nota, dient *de heer Steven Matheï c.s. amendement nr. 94* (DOC 56 0743/007) in tot het verduidelijken van de bedoelde plaatsbeschrijvingen. Opmerking nr. 24 wordt bij wege van wetgevingstechnische verbetering aangebracht.

Les articles 7.3.17 à 7.3.20 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Section 3. Usage et jouissance, entretien et réparations

Art. 7.3.21 à 7.3.23

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.3.21 à 7.3.23 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 7.3.24. Réparations urgentes

Afin de donner suite aux observations n^{os} 19 et 20 de la note de légistique, *M. Steven Matheï et consorts* présentent l'*amendement n° 92* (DOC 56 0743/007).

L'amendement n° 92 et l'article 7.3.24, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Section 4. Restitution

Art. 7.3.25. Principe

Afin de donner suite aux observations n^{os} 21 et 22 de la note de légistique, *M. Steven Matheï et consorts* présentent l'*amendement n° 93* (DOC 56 0743/007).

L'amendement n° 93 et l'article 7.3.25, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 7.3.26. Preuve de l'état dans lequel le bien a été reçu

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 7.3.26 est adopté à l'unanimité.

Art. 7.3.27. État des lieux dans le bail d'immeuble

Afin de donner suite à l'observation n° 23 de la note de légistique, *M. Steven Matheï et consorts* présentent l'*amendement n° 94* (DOC 56 0743/007) tendant à préciser quels états des lieux sont visés. L'observation n° 24 donne lieu à une correction d'ordre légistique.

Amendement nr. 94 en het aldus geamendeerde artikel 7.3.27 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Afdeling 5. Zekerheid bij de huur van een onroerend goed

Art. 7.3.28. Verbintenis tot stoffering van het goed of verschaffing van andere zekerheden

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7.3.28 wordt eenparig aangenomen.

Afdeling 6. Sancties

Art. 7.3.29

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7.3.29 wordt eenparig aangenomen.

Art. 7.3.30. Wederverhuringsvergoeding bij ontbinding

De Juridische Dienst maakt in zijn wetgevingstechnische nota de volgende opmerking over dit artikel:

"25. De taalversies van het voorgestelde artikel 7.3.30 van het Burgerlijk Wetboek stemmen niet overeen. In het Frans moet de huur zijn ontbonden "aux torts du locataire" (= "door de schuld van de huurder", zie art. 1760 van het Oud Burgerlijk Wetboek). In het Nederlands moet de huur zijn ontbonden "ten laste van de huurder" (= "à charge du locataire"). Het staat aan de commissie de overeenstemming tussen de taalversies te herstellen."

De heer Steven Matheï (cd&v) verduidelijkt dat de begrippen bewust werden gekozen en stroken met die van boek 5 van het Burgerlijk Wetboek (zie bijvoorbeeld artikel 5.91 van het Burgerlijk Wetboek).

Artikel 7.3.30 wordt eenparig aangenomen.

Hoofdstuk 4

Duur en tenietgaan

Art. 7.3.31 tot 7.3.33

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.3.31 tot 7.3.33 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 7.3.34. Huurhernieuwing

L'amendement n° 94 et l'article 7.3.27, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Section 5. Sûreté dans le bail d'immeuble

Art. 7.3.28. Obligation de garnir le bien ou de fournir d'autres sûretés

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 7.3.28 est adopté à l'unanimité.

Section 6. Sanctions

Art. 7.3.29

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 7.3.29 est adopté à l'unanimité.

Art. 7.3.30. Indemnité de relocation en cas de résolution

Le Service juridique formule, dans sa note de légistique, l'observation suivante à propos de cet article:

"25. Les versions linguistiques de l'article 7.3.30, proposé, du Code civil ne correspondent pas. En français, la résolution du bail doit avoir eu lieu "aux torts du locataire" (= "door de schuld van de huurder", cfr. l'art. 1760 de l'ancien Code civil). En néerlandais, elle doit avoir eu lieu "ten laste van de huurder" (= "à charge du locataire"). Il revient à la commission de rétablir la concordance entre les versions linguistiques."

M. Steven Matheï (cd&v) indique que ces notions ont été utilisées délibérément et qu'elles correspondent aux notions visées dans le livre 5 du Code civil (voir, par exemple, l'article 5.91 du Code civil).

L'article 7.3.30 est adopté à l'unanimité.

Chapitre 4

Durée et extinction

Art. 7.3.31 à 7.3.33

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.3.31 à 7.3.33 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 7.3.34. Renouvellement du bail

Teneinde tegemoet te komen aan opmerking nr. 26 van de wetgevingstechnische nota, dient *de heer Steven Matheï c.s. amendement nr. 95* (DOC 56 0743/007) in tot vervanging van het opschrift.

Amendement nr. 95 en het aldus geamendeerde artikel 7.3.34 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 7.3.35 tot 7.3.37

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.3.35 tot 7.3.37 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Hoofdstuk 5

Onderhuur, huuroverdracht en vervreemding van het goed

Art. 7.3.38. Onderhuur en huuroverdracht

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7.3.38 wordt eenparig aangenomen.

Art. 7.3.39. Vervreemding van een onroerend goed

Teneinde tegemoet te komen aan opmerking nr. 27 van de wetgevingstechnische nota, dient *de heer Steven Matheï c.s. amendement nr. 96* (DOC 56 0743/007) in.

Amendement nr. 96 en het aldus geamendeerde artikel 7.3.39 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Ondertitel 2. Bruikleen

Hoofdstuk 1

Inleidende bepalingen

Art. 7.3.40 en 7.3.41

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.3.40 en 7.3.41 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Hoofdstuk 2

Regels eigen aan de bruikleen

Afin de donner suite à l'observation n° 26 de la note de légistique, *M. Steven Matheï et consorts* présentent *l'amendement n° 95* (DOC 56 0743/007) tendant à remplacer l'intitulé de cet article.

L'amendement n° 95 et l'article 7.3.34, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 7.3.35 à 7.3.37

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.3.35 à 7.3.37 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Chapitre 5

Sous-location, cession du bail et aliénation du bien

Art. 7.3.38. Sous-location et cession du bail

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 7.3.38 est adopté à l'unanimité.

Art. 7.3.39. Aliénation d'un immeuble

Afin de donner suite à l'observation n° 27 de la note de légistique, *M. Steven Matheï et consorts* présentent *l'amendement n° 96* (DOC 56 0743/007).

L'amendement n° 96 et l'article 7.3.39, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Sous-titre 2. Prêt à usage

Chapitre 1er

Dispositions introductives

Art. 7.3.40 et 7.3.41

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.3.40 et 7.3.41 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Chapitre 2

Règles spécifiques au prêt à usage

Art. 7.3.42 tot 7.3.46

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.3.42 tot 7.3.46 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Titel 4. Dienstencontract

Ondertitel 1. Begrip

Art. 7.4.1. Definitie

De Juridische Dienst maakt in zijn wetgevingstechnische nota de volgende opmerking over dit artikel:

"28. Terwijl in de rest van het voorgestelde boek 7 van het Burgerlijk Wetboek het woord "opdrachtgever" wordt vertaald door "client", wordt het in het voorgestelde artikel 7.4.1, § 1, vertaald door "un client, ou donneur d'ordre". Aangezien de woorden "donneur d'ordre" elders in boek 7 niet worden gebruikt, rijst de vraag of de woorden ", ou donneur d'ordre" om redenen van rechtszekerheid niet beter zouden worden weggelaten in het voorgestelde artikel 7.4.1, § 1. Dat geldt des te meer omdat het begrip "donneur d'ordre" wordt gebruikt in (de Franse tekst van) artikel 6.3, § 2, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, in een specifieke context, namelijk wanneer een "benadeelde […] schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door de niet-nakoming van een contractuele verbintenis vordert van een hulppersoon van zijn medecontractant".

De heer Steven Matheï (cd&v) legt uit dat de gebruikte bewoordingen het resultaat zijn van een binnen de commissie tot hervorming van de bijzondere contracten bereikt compromis.

Artikel 7.4.1 wordt eenparig aangenomen.

Art. 7.4.2 tot 7.4.4

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.4.2 tot 7.4.4 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Ondertitel 2. Regels gemeenschappelijk aan dienstencontracten

Hoofdstuk 1

Wederzijdse verbintenissen van de partijen

Art. 7.3.42 à 7.3.46

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.3.42 à 7.3.46 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Titre 4. Contrat de service

Sous-titre 1er. Notion

Art. 7.4.1. Définition

Dans sa note de légistique, *le Service juridique* formule l'observation suivante à propos de cet article:

"28. Alors que le reste du livre 7, proposé, du Code civil, traduit le mot "opdrachtgever" par "client", l'article 7.4.1, § 1er, proposé, le traduit par "un client, ou donneur d'ordre". Dans la mesure où les mots "donneur d'ordre" ne sont pas utilisés ailleurs dans le livre 7, la question se pose de savoir si, à des fins de sécurité juridique, les mots ", ou donneur d'ordre," ne devraient pas être omis dans l'article 7.4.1, § 1er, proposé. Il en va d'autant plus ainsi que la notion de "donneur d'ordre" est utilisée par l'article 6.3, § 2, alinéa 2, du Code civil, dans un contexte spécifique, à savoir la situation où une "personne lésée demande à l'auxiliaire de son cocontractant la réparation d'un dommage causé par l'inexécution d'une obligation contractuelle".

M. Steven Matheï (cd&v) explique que la formulation utilisée découle d'un compromis conclu au sein de la commission de réforme du droit des contrats spéciaux.

L'article 7.4.1 est adopté à l'unanimité.

Art. 7.4.2 à 7.4.4

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.4.2 à 7.4.4 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Sous-titre 2. Règles communes aux contrats de service

Chapitre 1er

Obligations réciproques des parties

Art. 7.4.5. Samenwerkingsverbintenis

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7.4.5 wordt eenparig aangenomen.

Hoofdstuk 2

Verbintenissen van de opdrachtgever

Art. 7.4.6 en 7.4.7

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.4.6 en 7.4.7 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 7.4.8. Ongekende omstandigheden

Teneinde ondermeer tegemoet te komen aan opmerking nr. 29 van de wetgevingstechnische nota, dient *de heer Steven Matheï c.s. amendement nr. 97* (DOC 56 0743/007) in. Hij verwijst in dezen ook naar amendement nr. 107 tot invoeging van een nieuw artikel 5/1. Het lid overloopt vervolgens de schriftelijke verantwoording van zijn amendement wat het criterium van de “kenbaarheid” betreft.

Amendement nr. 97 en het aldus geamendeerde artikel 7.4.8 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 7.4.9 tot 7.4.11

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.4.9 tot 7.4.11 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Hoofdstuk 3

Verbintenissen van de opdrachtnemer

Afdeling 1. Algemene bepalingen

Art. 7.4.12 en 7.4.13

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.4.12 en 7.4.13 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Afdeling 2. Conforme uitvoering en levering

Art. 7.4.5. Obligation de collaboration

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L’article 7.4.5 est adopté à l’unanimité.

Chapitre 2

Obligations du client

Art. 7.4.6 et 7.4.7

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.4.6 et 7.4.7 sont successivement adoptés à l’unanimité.

Art. 7.4.8. Sujétions imprévues

Afin de donner suite, notamment, à l’observation n° 29 de la note de légistique, *M. Steven Matheï et consorts* présentent *l’amendement n° 97* (DOC 56 0743/007). À cet égard, il renvoie aussi à l’amendement n° 107 tendant à insérer un nouvel article 5/1. Le membre parcourt ensuite la justification de son amendement en ce qui concerne le critère des “circonstances qui peuvent raisonnablement être connues”.

L’amendement n° 97 et l’article 7.4.8, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 7.4.9 à 7.4.11

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.4.9 à 7.4.11 sont successivement adoptés à l’unanimité.

Chapitre 3

Obligations du prestataire

Section 1re. Dispositions générales

Art. 7.4.12 et 7.4.13

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.4.12 et 7.4.13 sont successivement adoptés à l’unanimité.

Section 2. Exécution conforme et délivrance

Onderafdeling 1. Inleidende bepaling

Art. 7.4.14. Definitie

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7.4.14 wordt eenparig aangenomen.

Onderafdeling 2. Conformiteit

Art. 7.4.15 tot 7.4.18

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.4.15 tot 7.4.18 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 7.4.19. Verjarings- en vervaltermijn

De Juridische Dienst maakt in zijn wetgevingstechnische nota de volgende opmerking over dit artikel:

"30. In het voorgestelde artikel 7.4.19, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek zijn de woorden "Deze termijn" / "Ce délai" dubbelzinnig. In het eerste lid worden namelijk twee termijnen genoemd: "twee jaar vanaf de kennisgeving" van het gebrek en "ten vroegste twee jaar vanaf de levering van de opdracht". Indien het de bedoeling is te verwijzen naar de termijn van twee jaar vanaf de kennisgeving van het conformiteitsgebrek, zoals het geval is in het voorgestelde artikel 7.2.34 van het Burgerlijk Wetboek, waarop de voorgestelde bepaling in kwestie is gebaseerd , vervange men in het voorgestelde artikel 7.4.19, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek de woorden "Deze termijn wordt geschorst" / "Ce délai est suspendu" door de woorden "De termijn van twee jaar vanaf de kennisgeving van het conformiteitsgebrek wordt geschorst" / "Le délai de deux ans à compter de la notification du défaut de conformité est suspendu". Indien het doel anders is, dient de commissie dienovereenkomstige aanpassingen aan te brengen."

De heer Steven Matheï (cd&v) verduidelijkt dat het hier niet over twee onderscheiden termijnen gaat maar om één termijn, namelijk van twee jaar, weliswaar met een dubbel vertrekpunt. De vordering wegens een conformiteitsgebrek verjaart twee jaar vanaf de kennisgeving van dit gebrek en ten vroegste twee jaar vanaf de levering van de opdracht. Een aanpassing is derhalve niet nodig.

Artikel 7.4.19 wordt eenparig aangenomen.

Onderafdeling 3. Levering

Sous-section 1re. Disposition introductive

Art. 7.4.14. Définition

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 7.4.14 est adopté à l'unanimité.

Sous-section 2. Conformité

Art. 7.4.15 à 7.4.18

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.4.15 à 7.4.18 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 7.4.19. Délai de prescription et de déchéance

Dans sa note de légistique, *le Service juridique* formule l'observation suivante à propos de cet article:

"30. Dans l'article 7.4.19, alinéa 2, proposé, du Code civil, les mots "Ce délai" / "Deze termijn" sont amphigouriques. En effet, il existe dans l'alinéa 1er deux délais: "deux ans à compter de la notification" du défaut et "au plus tôt deux ans à compter de la délivrance" du service. Si l'objectif consiste à viser le délai de deux ans à compter de la notification du défaut de conformité, comme c'est le cas à l'article 7.2.34, proposé, du Code civil, sur lequel la disposition proposée en question est calquée, on remplacera dans l'article 7.4.19, alinéa 2, proposé, du Code civil, les mots "Ce délai est suspendu" / "Deze termijn wordt geschorst" par les mots "Le délai de deux ans à compter de la notification du défaut de conformité est suspendu" / "De termijn van twee jaar vanaf de kennisgeving van het conformiteitsgebrek wordt geschorst". Si l'objectif est différent, la commission apportera les modifications corrélatives en conséquence."

M. Steven Matheï (cd&v) précise qu'il n'est pas question en l'espèce de deux délais distincts, mais d'un délai unique de deux ans qui pourra commencer à courir à deux moments différents. L'action fondée sur un défaut de conformité se prescrira par deux ans à compter de la notification de ce défaut et au plus tôt deux ans à compter de la délivrance. Il n'est donc pas nécessaire de modifier cette disposition.

L'article 7.4.19 est adopté à l'unanimité.

Sous-section 3. Délivrance

Art. 7.4.20. Definitie

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7.4.20 wordt eenparig aangenomen.

Art. 7.4.21. Tijdstip en plaats

De Juridische Dienst maakt in zijn wetgevingstechnische nota de volgende opmerking over dit artikel:

"31. De vraag rijst waarom in het voorgestelde artikel 7.4.21, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek niet eveneens wordt verwezen naar artikel 5203, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek. Overeenkomstig die bepaling moet, indien geen plaats van betaling in het contract is aangewezen, "wanneer het een zeker voorwerp betreft, de betaling worden gedaan op de plaats waar het voorwerp van de verschuldigde prestatie, zich bevond ten tijde van het ontstaan van de verbintenis". Krachtens het voorgestelde artikel 7.4.12, § 1, 2°, van het Burgerlijk Wetboek is de opdrachtnemer bijvoorbeeld verplicht "de eigendom van een goed over te dragen wanneer dit voortvloeit uit de aard of de strekking van het dienstencontract". Wanneer het goed een zeker voorwerp betreft, zou de nakoming van de verplichting tot eigendomsoverdracht in theorie dus kunnen worden geregeld door artikel 5203, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek."

De heer Steven Matheï (cd&v) legt uit dat de goederen haalbaar zijn bij de dienstverrichter. Zij zijn niet haalbaar op de plaats waar zij zich bevinden. Een goed dat nog moet worden geproduceerd kan zich dus nog niet op de plaats van de levering bevinden. De voorgestelde libellering is bewust gemaakt en puur praktisch van aard.

Artikel 7.4.21 wordt eenparig aangenomen.

Afdeling 3. Bewaring

Art. 7.4.22 en 7.4.23

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.4.22 tot 7.4.23 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Afdeling 4. Eigendomsoverdracht en risico-overgang

Art. 7.4.24. Eigendomsoverdracht

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7.4.24 wordt eenparig aangenomen.

Art. 7.4.20. Définition

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 7.4.20 est adopté à l'unanimité.

Art. 7.4.21. Temps et lieu

Dans sa note de légistique, *le Service juridique* formule l'observation suivante à propos de cet article:

"31. Dans l'article 7.4.21, alinéa 2, proposé, du Code civil, la question se pose de savoir pourquoi l'article 5203, alinéa 2, du Code civil n'est pas également visé. Conformément à cette disposition, si le lieu du paiement n'est pas désigné dans le contrat, 'le paiement, lorsqu'il s'agit d'une chose certaine, doit être fait dans le lieu où était, à la naissance de l'obligation, la chose qui est l'objet de la prestation due'. Or, en vertu de l'article 7.4.12, § 1er, 2°, proposé, du Code civil, le prestataire a par exemple l'obligation 'de transférer la propriété d'un bien, lorsque cela résulte de la nature ou de la portée du contrat de service'. Lorsque le bien est une chose certaine, l'exécution de l'obligation de transfert de la propriété pourrait donc en théorie être réglée par l'article 5203, alinéa 2, du Code civil."

M. Steven Matheï (cd&v) explique que les biens sont récupérables auprès du prestataire de service, et non à l'endroit où ils se trouvent. Un bien encore à produire ne peut donc pas encore se trouver au lieu de la livraison. La formulation proposée a été élaborée sciemment et est de nature purement pratique.

L'article 7.4.21 est adopté à l'unanimité.

Section 3. Garde

Art. 7.4.22 et 7.4.23

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.4.22 à 7.4.23 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Section 4. Transfert de propriété et des risques

Art. 7.4.24. Transfert de propriété

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 7.4.24 est adopté à l'unanimité.

Art. 7.4.25. Risico-overgang

De heer Steven Matheï c.s. dient *amendement nr. 98* (DOC 56 0743/007) in tot het invoegen van een verwijzing, ter verduidelijking van het artikel.

Amendement nr. 98 en het aldus geamendeerde artikel 7.4.25 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Afdeling 5. Uitwinning

Art. 7.4.26. Principe

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7.4.26 wordt eenparig aangenomen.

Afdeling 6. Informatie en teruggave

Art. 7.4.27. Begrip en draagwijdte

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7.4.27 wordt eenparig aangenomen.

Afdeling 7. Samenwerking

Art. 7.4.28. Meerdere opdrachtnemers

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7.4.28 wordt eenparig aangenomen.

Afdeling 8. Sancties

Art. 7.4.29. Sancties

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7.4.29 wordt eenparig aangenomen.

Hoofdstuk 4

Hulppersonen

Art. 7.4.30 en 7.4.31

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.4.30 en 7.4.31 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 7.4.25. Transfert des risques

M. Steven Matheï et consorts présentent *l'amendement n° 98* (DOC 56 0743/007) visant à insérer une référence afin de préciser l'article.

L'amendement n° 98 et l'article 7.4.25, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Section 5. Éviction

Art. 7.4.26. Principe

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 7.4.26 est adopté à l'unanimité.

Section 6. Information et restitution

Art. 7.4.27. Notion et portée

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 7.4.27 est adopté à l'unanimité.

Section 7. Coopération

Art. 7.4.28. Pluralité de prestataires

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 7.4.28 est adopté à l'unanimité.

Section 8. Sanctions

Art. 7.4.29. Sanctions

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 7.4.29 est adopté à l'unanimité.

Chapitre 4

Auxiliaires

Art. 7.4.30 et 7.4.31

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.4.30 et 7.4.31 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Hoofdstuk 5

Tenietgaan van het contract

Art. 7.4.32. Opzegging door de opdrachtgever

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7.4.32 wordt eenparig aangenomen.

Art. 7.4.33. Opzegging door de opdrachtnemer

Teneinde tegemoet te komen aan opmerking nr. 32 van de wetgevingstechnische nota, dient *de heer Steven Matheï c.s. amendement nr. 99* (DOC 56 0743/007) in.

Amendement nr. 99 en het aldus geamendeerde artikel 7.4.33 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Ondertitel 3. Bijzondere bepalingen voor specifieke dienstencontracten

Hoofdstuk 1

Lastgeving

Afdeling 1. Algemene bepalingen

Onderafdeling 1. Draagwijdte

Art. 7.4.34. Omvang van de vertegenwoordigingsbevoegdheid

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7.4.34 wordt eenparig aangenomen.

Onderafdeling 2. Hulppersonen

Art. 7.4.35 en 7.4.36

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.4.35 en 7.4.36 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Onderafdeling 3. Gronden van tenietgaan

Art. 7.4.37. Overlijden, ontbinding, insolvabiliteit of handelingsonbekwaamheid van de lastgever

Chapitre 5

Extinction du contrat

Art. 7.4.32. Résiliation par le client

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 7.4.32 est adopté à l'unanimité.

Art. 7.4.33. Résiliation par le prestataire

Afin de donner suite à l'observation n° 32 de la note de légistique, *M. Steven Matheï et consorts* présentent *l'amendement n° 99* (DOC 56 0743/007).

L'amendement n° 99 et l'article 7.4.33, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Sous-titre 3. Dispositions particulières pour des contrats de service spécifiques

Chapitre 1er

Mandat

Section 1re. Dispositions générales

Sous-section 1re. Portée

Art. 7.4.34. Étendue du pouvoir de représentation

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 7.4.34 est adopté à l'unanimité.

Sous-section 2. Auxiliaires

Art. 7.4.35 et 7.4.36

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.4.35 et 7.4.36 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Sous-section 3. Causes d'extinction

Art. 7.4.37. Décès, dissolution, insolvabilité ou incapacité d'exercice du mandant

Teneinde tegemoet te komen aan de opmerkingen nrs. 10 en 33 van de wetgevingstechnische nota, dient *de heer Steven Matheï c.s. amendement nr. 100* (DOC 56 0743/007) in.

Amendement nr. 100 en het aldus geamendeerde artikel 7.4.37 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 7.4.38. Overlijden, ontbinding, insolvabiliteit of handelingsonbekwaamheid van de lasthebber

Teneinde tegemoet te komen aan de opmerkingen nrs. 10 en 34 van de wetgevingstechnische nota, dient *de heer Steven Matheï c.s. amendement nr. 101* (DOC 56 0743/007) in.

Amendement nr. 101 en het aldus geamendeerde artikel 7.4.38 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 7.4.39. Opzegging door de lastgever

Teneinde tegemoet te komen aan de opmerkingen nrs. 35 en 36 van de wetgevingstechnische nota, dient *de heer Steven Matheï c.s. amendement nr. 102* (DOC 56 0743/007) in.

Amendement nr. 102 en het aldus geamendeerde artikel 7.4.39 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 7.4.40 tot 7.4.42

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.4.40 tot 7.4.42 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Afdeling 2. Bijzondere bepalingen voor de lastgeving die een onmiddellijke vertegenwoordigingsbevoegdheid verleent

Art. 7.4.43 tot 7.4.46

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.4.43 tot 7.4.46 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Afin de donner suite aux observations n^{os} 10 et 33 de la note de légistique, *M. Steven Matheï et consorts* présentent *l'amendement n° 100* (DOC 56 0743/007).

L'amendement n° 100 et l'article 7.4.37, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 7.4.38. Décès, dissolution, insolvabilité ou incapacité d'exercice du mandataire

Afin de donner suite aux observations n^{os} 10 et 34 de la note de légistique, *M. Steven Matheï et consorts* présentent *l'amendement n° 101* (DOC 56 0743/007).

L'amendement n° 101 et l'article 7.4.38, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 7.4.39. Résiliation par le mandant

Afin de donner suite aux observations n^{os} 35 et 36 de la note de légistique, *M. Steven Matheï et consorts* présentent *l'amendement n° 102* (DOC 56 0743/007).

L'amendement n° 102 et l'article 7.4.39, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 7.4.40 à 7.4.42

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.4.40 à 7.4.42 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Section 2. Dispositions particulières pour le mandat conférant un pouvoir de représentation immédiate

Art. 7.4.43 à 7.4.46

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.4.43 à 7.4.46 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Hoofdstuk 2 (vroeger hoofdstuk 3) Hotelbewaargeving

Art. 7.4.47 (vroeger art. 7.4.50) tot 7.4.54 (vroeger art. 7.4.54)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.4.47 tot 7.4.54 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Hoofdstuk 3 (vroeger hoofdstuk 2)

Bijzondere bepalingen voor bepaalde onroerende dienstencontracten

Afdeling 1. Dienstencontract betreffende een onroerend bouwwerk

Art. 7.4.55 (vroeger art. 7.4.47) tot 7.4.57 (vroeger art. 7.4.49)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.4.55 tot 7.4.57 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Titel 5. Lening van een vervangbaar goed

Voorbehouden

Titel 6. Kanscontracten

Ondertitel 1. Spel en weddenschap

Art. 7.6.1. Principe

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7.6.1 wordt eenparig aangenomen.

Ondertitel 2. Lijfrente

Hoofdstuk 1

Algemene bepalingen

Art. 7.6.2 en 7.6.3

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.6.2 en 7.6.3 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Chapitre 2 (ancien chapitre 3) Le dépôt hôtelier

Art. 7.4.47 (ancien art. 7.4.50) à 7.4.54 (ancien art. 7.4.54)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.4.47 à 7.4.54 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Chapitre 3 (ancien chapitre 2)

Dispositions particulières pour certains contrats de service immobilier

Section 1re. Contrat de service portant sur un ouvrage immobilier

Art. 7.4.55 (ancien art. 7.4.47) à 7.4.57 (ancien art. 7.4.49)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.4.55 à 7.4.57 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Titre 5. Prêt relatif à un bien fongible

Réservé

Titre 6. Contrats aléatoires

Sous-titre 1er. Jeu et pari

Art. 7.6.1. Principe

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 7.6.1 est adopté à l'unanimité.

Sous-titre 2. Rente viagère

Chapitre 1er

Dispositions générales

Art. 7.6.2 et 7.6.3

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.6.2 et 7.6.3 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Hoofdstuk 2

Bijzondere bepalingen voor de lijfrente gevestigd onder bezwarende titel

Art. 7.6.4 tot 7.6.6

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.6.4 tot 7.6.6 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Hoofdstuk 3

Bijzondere bepalingen voor de lijfrente gevestigd ten kosteloze titel

Art. 7.6.7. Lijfrente gevestigd ten behoeve van een derde

De Juridische Dienst maakt in zijn wetgevingstechnische nota de volgende opmerking over dit artikel:

"37. In het voorgestelde artikel 7.6.7 van het Burgerlijk Wetboek vervange men de woorden "behoudens de gevallen van inkorting bepaald in artikel 4.150 en van nietigheid bepaald in artikel 4.135." / "sauf les cas de réduction prévus à l'article 4.150 et les cas de nullité prévus à l'article 4.135." door de woorden "behoudens de gevallen van inkorting bepaald in artikel 4.150 en de gevallen waarin de wet een persoon onbekwaam verklaart om een gift te ontvangen." / "sauf les cas de réduction prévus à l'article 4.150 et les cas où la loi déclare incapable une personne de recevoir une libéralité.".

(Het voorgestelde artikel 7.6.7 van het Burgerlijk Wetboek betreft de gevallen "van nietigheid bepaald in artikel 4.135" van het Burgerlijk Wetboek. Dat artikel luidt: "Eenieder kan een gift doen, en eenieder kan een gift ontvangen, behalve de personen die de wet daartoe onbekwaam verklaart." Enerzijds wordt in artikel 4.135 van het Burgerlijk Wetboek strikt genomen niet uitdrukkelijk de term "nietigheid" gebruikt. Anderzijds zou een dergelijke verwijzing overbodig zijn, aangezien de lezer in tweede instantie toch nog andere wettelijke bepalingen moet raadplegen.)"

De heer Steven Matheï (cd&v) deelt mee dat de weglating van de verwijzing naar artikel 4.135 het artikel net onduidelijker zal maken. Het is dan ook juridisch zuiverder om de huidige libellering te behouden.

Artikel 7.6.7 wordt eenparig aangenomen.

Chapitre 2

Dispositions particulières pour la rente viagère à titre onéreux

Art. 7.6.4 à 7.6.6

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.6.4 à 7.6.6 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Chapitre 3

Dispositions particulières pour la rente viagère à titre gratuit

Art. 7.6.7. Rente viagère constituée au profit d'un tiers

Le Service juridique formule, dans sa note de légistique, l'observation suivante sur cet article:

"37. Dans l'article 7.6.7, proposé, du Code civil, on remplacera les mots "*sauf les cas de réduction prévus à l'article 4.150 et les cas de nullité prévus à l'article 4.135.*" / "*behoudens de gevallen van inkorting bepaald in artikel 4.150 en van nietigheid bepaald in artikel 4.135.*" par les mots "*sauf les cas de réduction prévus à l'article 4.150 et les cas où la loi déclare incapable une personne de recevoir une libéralité.*" / "*behoudens de gevallen van inkorting bepaald in artikel 4.150 en de gevallen waarin de wet een persoon onbekwaam verklaart om een gift te ontvangen.*".

(L'article 7.6.7, proposé, du Code civil vise "*les cas de nullité prévus à l'article 4.135*" du Code civil. Cet article s'énonce comme suit: "*Toute personne peut faire une libéralité, et toute personne peut recevoir une libéralité, sauf celles que la loi en déclare incapables.*" D'une part, à proprement parler, l'article 4.135 du Code civil n'utilise pas explicitement le terme "nullité". D'autre part, un tel renvoi serait superflu, puisqu'il conviendrait encore au lecteur de consulter les autres dispositions légales dans un second temps.)"

M. Steven Matheï (cd&v) fait observer que la suppression du renvoi à l'article 4.135 rendra l'article à l'examen encore plus ambigu. Il est donc plus clair, d'un point de vue juridique, il de conserver la formulation actuelle.

L'article 7.6.7 est adopté à l'unanimité.

Art. 7.6.8. Beslag

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7.6.8 wordt eenparig aangenomen.

Titel 7. Contracten met betrekking tot een geschil

Ondertitel 1. Sekwester

Hoofdstuk 1

Algemene bepalingen

Art. 7.7.1 en 7.7.2

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.7.1 en 7.7.2 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Hoofdstuk 2

Contractueel sekwester

Art. 7.7.3. Tenietgaan

De heer Steven Matheï c.s. dient *amendement nr. 103* (DOC 56 0743/007) in tot vervanging van het artikel. De hoofdindiener zet uiteen dat dit amendement de regel rond het tenietgaan van het sekwester nauwer doet aansluiten bij de tekst van het huidig artikel 1960 van het oud Burgerlijk Wetboek. Deze is beter omdat er niet enkel naar de toestemming van de medecontractanten wordt verwezen, maar ook naar de toestemming van alle belanghebbende partijen. Ook derden kunnen bij het sekwester een belang hebben. (bijvoorbeeld: een tussenkomende partij in het geding).

Amendement nr. 103 tot vervanging van artikel 7.7.3 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Hoofdstuk 3

Gerechtelijk sekwester

Art. 7.7.4 tot 7.7.8

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.7.4 tot 7.7.8 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 7.6.8. Saisie

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 7.6.8 est adopté à l'unanimité.

Titre 7. Contrats portant sur un litige

Sous-titre 1er. Séquestre

Chapitre 1er

Dispositions générales

Art. 7.7.1 et 7.7.2

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.7.1 et 7.7.2 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Chapitre 2

Séquestre contractuel

Art. 7.7.3. Extinction

M. Steven Matheï et consorts présentent l'*amendement n° 103* (DOC 56 0743/007) tendant à remplacer cet article. L'auteur principal explique que cet amendement tend à aligner davantage la règle relative à l'extinction du séquestre sur le texte de l'actuel article 1960 de l'ancien Code civil, qui est préférable en ce qu'il fait référence au consentement de toutes les parties intéressées plutôt qu'à celui des parties contractantes. Des tiers peuvent également avoir un intérêt au séquestre (par exemple, une partie intervenante à la cause).

L'amendement n° 103 tendant à remplacer l'article 7.7.3 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Chapitre 3

Séquestre judiciaire

Art. 7.7.4 à 7.7.8

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.7.4 à 7.7.8 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Ondertitel 2. Dading

Art. 7.7.9 tot 7.7.12

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.7.9 tot 7.7.12 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 7.7.13. Uitsluiting van rechtsdwaling en de buiten gerechtelijke nietigheid

De heer Steven Matheï c.s. dient *amendement nr. 104* (DOC 56 0743/007) in tot wijziging van het opschrift en tot vervanging van het tweede lid, teneinde beter aan te sluiten bij respectievelijk artikel 5.59, derde lid, en het voorgestelde artikel 7.7.16, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek.

Amendement nr. 104 en het aldus geamendeerde artikel 7.7.13 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 7.7.14 en 7.7.15

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7.7.14 en 7.7.15 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 7.7.16. Tenietgaan

De heer Steven Matheï c.s. dient *amendement nr. 105* (DOC 56 0743/007) in tot vervanging van het opschrift en tot het invoegen van een tweede lid. De hoofdindiener verwijst naar de schriftelijke toelichting van het amendement.

Amendement nr. 105 en het aldus geamendeerde artikel 7.7.16 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Het geheel van het aldus geamendeerde artikel 2 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Sous-titre 2. Transaction

Art. 7.7.9 à 7.7.12

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.7.9 à 7.7.12 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 7.7.13. Exclusion de l'erreur de droit et de la nullité extrajudiciaire

M. Steven Matheï et consorts présentent l'*amendement n° 104* (DOC 56 0743/007) tendant à modifier l'intitulé de cet article et à remplacer son alinéa 2, afin de les aligner davantage, respectivement, sur l'article 5.59, alinéa 3, et sur l'article 7.7.16, alinéa 2, proposé, du Code civil.

L'amendement n° 104 et l'article 7.7.13, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 7.7.14 et 7.7.15

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7.7.14 et 7.7.15 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 7.7.16. Extinction

M. Steven Matheï et consorts présentent l'*amendement n° 105 (*DOC 56 0743/007) tendant à remplacer l'intitulé de cet article et à insérer un alinéa 2. L'auteur principal renvoie à la justification écrite de l'amendement.

L'amendement n° 105 et l'article 7.7.16, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

L'ensemble de l'article 2, ainsi modifié, est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingsbepalingen

Afdeling 1

Wijzigingen van het Burgerlijk Wetboek

Art. 3 (*nieuw*)

Dit artikel wijzigt 1.8 van het Burgerlijk Wetboek.

Teneinde tegemoet te komen aan opmerking nr. 38 van de wetgevingstechnische nota, dient *de heer Steven Matheï c.s. amendement nr. 106* (DOC 56 0743/007) in.

Amendement nr. 106 en het aldus geamendeerde artikel 3 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 4 (*nieuw*) en 5 (*nieuw*)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 4 en 5 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 5/1 (*nieuw*)

De heer Steven Matheï c.s. dient *amendement nr. 107* (DOC 56 0743/007) in tot invoeging van een artikel 5/1. De hoofdindiener zet uiteen dat hiermee artikel 5.74, tweede lid, 5°, van het Burgerlijk Wetboek taalkundig wordt geharmoniseerd.

Amendement nr. 107 tot invoeging van een artikel 5/1 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 6 (vroeger art. 3)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 6 wordt eenparig aangenomen.

Art. 6/1 (*nieuw*)

De heer Steven Matheï c.s. dient *amendement nr. 108* (DOC 56 0743/007) in tot invoeging van een artikel 6/1. De hoofdindiener legt uit dat hierdoor ook de psychische integriteit zal worden beschermd door artikel 5.89, § 1, derde lid, 2°, van het Burgerlijk Wetboek. De uitsluiting

CHAPITRE 3

Dispositions modificatives

Section 1re

Modifications du Code civil

Art. 3 (*nouveau*)

Cet article modifie l'article 1.8 du Code civil.

Afin de donner suite à l'observation n° 38 de la note de légistique, *M. Steven Matheï et consorts* présentent l'*amendement n° 106* (DOC 56 0743/007).

L'amendement n° 106 et l'article 3, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 4 et 5 (*nouveaux*)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 4 et 5 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 5/1 (*nouveau*)

M. Steven Matheï et consorts présentent l'*amendement n° 107* (DOC 56 0743/007) tendant à insérer un article 5/1. L'auteur principal explique que cet article vise à harmoniser l'article 5.74, alinéa 2, 5°, du Code civil sur le plan linguistique.

L'amendement n° 107 tendant à insérer un article 5/1 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 6 (ancien art. 3)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 6 est adopté à l'unanimité.

Art. 6/1 (*nouveau*)

M. Steven Matheï et consorts présentent l'*amendement n° 108* (DOC 56 0743/007) tendant à insérer un article 6/1. L'auteur principal explique que cet article vise à faire en sorte que l'intégrité psychique soit également protégée par l'article 5.89, § 1er, alinéa 3, 2°, du

van de psychische integriteit is thans weinig begrijpelijk meer. Het lid geeft vervolgens lezing van de schriftelijke verantwoording van zijn amendement.

Amendement nr. 108 tot invoeging van een artikel 6/1 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 7 (*nieuw*) en 8 (*nieuw*)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 7 en 8 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 8/1 (*nieuw*)

De heer Steven Matheï c.s. dient *amendement nr. 109* (DOC 56 0743/007) in tot invoeging van een artikel 8/1. De hoofdindiener licht toe dat aldus een fout in de Nederlandse tekst van artikel 8.35 van het Burgerlijk Wetboek wordt gecorrigeerd.

Amendement nr. 109 tot invoeging van een artikel 8/1 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 9 (*nieuw*)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 9 wordt eenparig aangenomen.

Afdeling 2

Wijzigingen van het oud Burgerlijk Wetboek

Art. 10 (*nieuw*) tot 16 (vroeger art. 5)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 10 tot 16 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Code civil. L'exclusion de l'intégrité psychique n'est plus guère compréhensible à l'heure actuelle. Le membre donne ensuite lecture de la justification écrite de son amendement.

L'amendement n° 108 tendant à insérer un article 6/1 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 7 et 8 (*nouveaux*)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 7 et 8 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 8/1 (*nouveau*)

M. Steven Matheï et consorts présentent l'*amendement n° 109* (DOC 56 0743/007) tendant à insérer un article 8/1. L'auteur principal explique que cet article vise à corriger une erreur dans le texte néerlandais de l'article 8.35 du Code civil.

L'amendement n° 109 tendant à insérer un article 8/1 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 9 (*nouveau*)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 9 est adopté à l'unanimité.

Section 2

Modifications de l'ancien Code civil

Art. 10 (*nouveau*) à 16 (ancien art. 5)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 10 à 16 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Afdeling 3

Wijzigingen van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen

Art. 17 (*nieuw*) tot 20 (vroeger art. 8)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 17 tot 20 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Section 3

Modifications du Code des sociétés et des associations

Art. 17 (*nouveau*) à 20 (ancien art. 8)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 17 à 20 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Afdeling 4

Wijzigingen van het Wetboek van economisch recht

Art. 21 (vroeger art. 9) tot 29 (vroeger art. 16)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 21 tot 29 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Section 4

Modifications du Code de droit économique

Art. 21 (ancien art. 9) à 29 (ancien art. 16)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 21 à 29 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 30 (vroeger art. 17)

Dit artikel wijzigt artikel XVII.26, b), 10° van het Wetboek van economisch recht.

Teneinde tegemoet te komen aan opmerking nr. 39 van de wetgevingstechnische nota, dient *de heer Steven Matheï c.s. amendement nr. 110* (DOC 56 0743/007) in tot opheffing van artikel 30.

Amendement nr. 110 tot opheffing van artikel 30 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 30 (ancien art. 17)

Cet article modifie l'article XVII.26, b), 10°, du Code de droit économique.

Afin de donner suite à l'observation n° 39 de la note de légistique, *M. Steven Matheï et consorts* présentent l'*amendement n° 110* (DOC 56 0743/007) tendant à supprimer l'article 30.

L'amendement n° 110 tendant à supprimer l'article 30 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 31 (vroeger art. 18) en 32 (vroeger art. 19)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 31 en 32 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 31 (ancien art. 18) et 32 (ancien art. 19)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 31 et 32 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Afdeling 5

Wijziging van de wet van 13 april 2019 tot invoering van een Burgerlijk Wetboek en tot invoeging van boek 8 "Bewijs" in dat Wetboek

Art. 33 (vroeger art. 20)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 33 wordt eenparig aangenomen.

Afdeling 6

Wijziging van het Belgisch Scheepvaartwetboek

Art. 34 (vroeger art. 21)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 34 wordt eenparig aangenomen.

Afdeling 7

Wijziging van de wet van 31 mei 2017 betreffende de verplichte verzekering van de tienjarige burgerlijke aansprakelijkheid van aannemers, architecten en andere dienstverleners in de bouwsector van werken in onroerende staat en tot wijziging van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect

Art. 34 (vroeger art. 22)

Dit artikel wijzigt artikel 3, eerste lid, inleidende zin, van de wet van 31 mei 2017.

Teneinde tegemoet te komen aan opmerking nr. 40 van de wetgevingstechnische nota, dient *de heer Steven Matheï c.s. amendement nr. 111* (DOC 56 0743/007) in.

Amendement nr. 111 en het aldus geamendeerde artikel 34 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 35 (*nieuw*)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 35 wordt eenparig aangenomen.

Section 5

Modification de la loi du 13 avril 2019 portant création d'un Code civil et y insérant un livre 8 "La preuve"

Art. 33 (ancien art. 20)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 33 est adopté à l'unanimité.

Section 6

Modification du Code belge de la Navigation

Art. 34 (ancien art. 21)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 34 est adopté à l'unanimité.

Section 7

Modification de la loi du 31 mai 2017 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile décennale des entrepreneurs, architectes et autres prestataires du secteur de la construction de travaux immobiliers et portant modification de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte

Art. 34 (ancien art. 22)

Cet article modifie l'article 3, alinéa 1er, phrase liminaire, de la loi du 31 mai 2017.

Afin de donner suite à l'observation n° 40 de la note de légistique, *M. Steven Matheï et consorts* présentent l'*amendement n° 111* (DOC 56 0743/007).

L'amendement n° 111 et l'article 34, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 35 (*nouveau*)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 35 est adopté à l'unanimité.

Afdeling 8 (*nieuw*)

Wijziging van de wet van 9 mei 2019 betreffende de verplichte verzekering van de burgerlijke beroepsaansprakelijkheid van architecten, landmeters experten, veiligheids- en gezondheidscoördinatoren en andere dienstverleners in de bouwsector van werken in onroerende staat en tot wijziging van diverse wetsbepalingen betreffende de verzekering burgerrechtelijke aansprakelijkheid in de bouwsector

Art. 36 (*nieuw*)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 36 wordt eenparig aangenomen.

Art. 37 (vroeger art. 22)

Dit artikel betreft artikel 3 van de wet van 31 mei 2017.

Teneinde tegemoet te komen aan opmerking nr. 41 van de wetgevingstechnische nota, dient *de heer Steven Matheï c.s. amendement nr. 112* (DOC 56 0743/007) in tot opheffing van het artikel.

Amendement nr. 112 tot opheffing van artikel 37 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Afdeling 9 (*nieuw*)

Wijziging van de wet van 9 juli 1971 tot regeling van de woningbouw en de verkoop van te bouwen of in aanbouw zijnde woningen

Art. 38 (*nieuw*)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 38 wordt eenparig aangenomen.

Art. 39 (*nieuw*)

Dit artikel wijzigt artikel 6 van de wet van 9 juli 1971.

De Juridische Dienst maakt in zijn wetgevingstechnische nota de volgende opmerking over dit artikel:

“42. Ondanks de beperkte verantwoording bij de amendementen nr. 70 en 74 [DOC 56 0743/003, pp. 92 en 96], lijkt de filosofie van artikel 39 van het wetsvoorstel te

Section 8 (*nouvelle*)

Modification de la loi du 9 mai 2019 relative à l’assurance obligatoire de la responsabilité civile professionnelle des architectes, des géomètres-experts, des coordinateurs de sécurité-santé et autres prestataires du secteur de la construction de travaux immobiliers et portant modification de diverses dispositions légales en matière d’assurance de responsabilité civile dans le secteur de la construction

Art. 36 (*nouveau*)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L’article 36 est adopté à l’unanimité.

Art. 37 (ancien art. 22)

Cet article porte sur l’article 3 de la loi du 31 mai 2017.

Afin de donner suite à l’observation n° 41 de la note de légistique, *M. Steven Matheï et consorts* présentent l’*amendement n° 112* (DOC 56 0743/007) tendant à supprimer l’article.

L’amendement n° 112 tendant à supprimer l’article 37 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Section 9 (*nouvelle*)

Modification de la loi du 9 juillet 1971 réglementant la construction d’habitations et la vente d’habitations à construire ou en voie de construction

Art. 38 (*nouveau*)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L’article 38 est adopté à l’unanimité.

Art. 39 (*nouveau*)

Cet article modifie l’article 6 de la loi du 9 juillet 1971.

Le Service juridique formule, dans sa note de légistique, l’observation suivante sur cet article:

“42. Bien que la justification des amendements n^{os} 70 et 74 [DOC 56 0743/003, pp. 92 et 96] soit succincte, il semble que l’article 39 de la proposition de loi vise à

zijn om het voorgestelde artikel 7.4.57 van het Burgerlijk Wetboek – dat de aansprakelijkheid van de "opdrachtnemer" bepaalt – ook op de "verkoper" als bedoeld in de wet van 9 juli 1971 "tot regeling van de woningbouw en de verkoop van te bouwen of in aanbouw zijnde woningen" van toepassing te maken of zelfs te houden. Dat blijkt onder meer uit de bewoordingen van het voorgestelde artikel 6, tweede lid, van de wet van 9 juli 1971: "De aansprakelijkheid van de verkoper voor stabiliteitsbedreigende conformiteitsgebreken in de zin van artikel 7.4.57 geldt mede…" In die interpretatie rijst evenwel de vraag of artikel 39, a), van het wetsvoorstel in die vorm doorgang kan vinden. Het beoogt immers de opheffing van artikel 6, eerste lid, van de wet van 9 juli 1971 dat de principiële aansprakelijkheid van de verkoper bepaalt ("De artikelen 1792 en 2270 van het Burgerlijk Wetboek zijn eveneens op de verkoper toepasselijk."). Het staat aan de commissie artikel 39, a), van het wetsvoorstel in het licht hiervan te herbekijken."

De heer Steven Matheï (cd&v) verduidelijkt dat bij deze opmerking geen rekening wordt gehouden met artikel 7.2.2, § 3, van het Burgerlijk Wetboek. Derhalve kan artikel 6, eerste lid, van de wet van 9 juli 1971 (woningbouwwet/Wet Breyne) wel worden opgeheven.

Artikel 39 wordt eenparig aangenomen.

Afdeling 10 (*nieuw*)

Wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994

Art. 40 (*nieuw*)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 40 wordt eenparig aangenomen.

Afdeling 11 (*nieuw*)

Wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen

Art. 41 (*nieuw*)

Dit artikel betreft artikel 15/1, § 3, 2, zesde lid, van de wet van 12 april 1965.

Teneinde tegemoet te komen aan opmerking nr. 43 van de wetgevingstechnische nota, dient *de heer Steven*

étendre, voire à maintenir l'application au "vendeur" visé par la loi du 9 juillet 1971 "réglementant la construction d"habitations et la vente d'habitations à construire ou en voie de construction' de l'article 7.4.57 proposé du Code civil – qui définit la responsabilité du "prestataire". C'est ce qui ressort notamment de la formulation de l'article 6, alinéa 2, proposé de la loi du 9 juillet 1971: "La garantie du vendeur pour des défauts de conformité qui menacent la stabilité au sens de l'article 7.4.57 bénéficie…". Si cette interprétation est exacte, la question se pose toutefois de savoir si l'article 39, a), de la proposition de loi peut être adopté sous cette forme. En effet, celui-ci vise à abroger l'article 6, alinéa 1er, de la loi du 9 juillet 1971, qui fixe la responsabilité de principe du vendeur ("Les articles 1792 et 2270 du Code civil sont également applicables au vendeur."). Il appartient à la commission de réexaminer l'article 39, a), de la proposition de loi à la lumière de ces éléments."

M. Steven Matheï (cd&v) précise que cette observation ne tient pas compte de l'article 7.2.2, § 3, du Code civil. Dès lors, l'article 6, alinéa 1er, de la loi du 9 juillet 1971 (loi sur la construction d'habitations / loi Breyne) peut effectivement être abrogé.

L'article 39 est adopté à l'unanimité.

Section 10 (*nouvelle*)

Modification de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994

Art. 40 (*nouveau*)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 40 est adopté à l'unanimité.

Section 11 (*nouvelle*)

Modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations

Art. 41 (*nouveau*)

Cet article porte sur l'article 15/1, § 3, 2, alinéa 6, de la loi du 12 avril 1965.

Afin de donner suite à l'observation n° 43 de la note de légistique, *M. Steven Matheï et consorts*

Matheï c.s. amendement nr. 113 (DOC 56 0743/007) in tot opheffing van artikel 41.

Amendement nr. 113 tot opheffing van artikel 41 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Afdeling 12 (*nieuw*)

Verwijzingen

Art. 42 (*nieuw*)

De Juridische Dienst maakt in zijn wetgevingstechnische nota de volgende opmerking over dit artikel:

"44. Met toepassing van de wet van 13 juni 1961 "betreffende de coördinatie en de codificatie van wetten" is de Koning, maar ook de rechtspraktijk, bij deze opdracht gebaat bij een coherente coördinatietabel die vertrekt zowel vanuit de oorspronkelijke tekst als vanuit de gecoördi-neerde of gecodificeerde tekst. Dat zal het foutenrisico en de beoordelingsvrijheid van de Koning beheersbaar maken en zo de rechtszekerheid bevorderen. Opmerking nr. 40, tweede lid, onderstreept de noodzaak daarvan."

De heer Steven Matheï (cd&v) deelt mee dat een coördinatietabel als bijlage B. aan het verslag zal worden gehecht.

Artikel 42 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 4

Opheffingsbepalingen

Afdeling 1

Opheffingen in het oud Burgerlijk Wetboek

Art. 43 (vroeger art. 23)

Teneinde tegemoet te komen aan opmerking nr. 45 van de wetgevingstechnische nota, dient *de heer Steven Matheï c.s. amendement nr. 114* (DOC 56 0743/007) in tot vervanging van de bepaling onder 45°.

De Juridische Dienst maakt in zijn wetgevingstechnische nota de volgende opmerking over dit artikel:

"46. De vraag rijst wat het lot is van de volgende bepalingen van het Oud Burgerlijk Wetboek die niet bij artikel 43 van het wetsvoorstel worden opgeheven en die

présentent l'*amendement n° 113* (DOC 56 0743/007) tendant à supprimer l'article 41.

L'amendement n° 113 tendant à supprimer l'article 41 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Section 12 (*nouvelle*)

Des références

Art. 42 (*nouveau*)

Le Service juridique formule, dans sa note de légistique, l'observation suivante sur cet article:

"44. En application de la loi du 13 juin 1961 "relative à la coordination et à la codification des lois", il s'indique que le Roi, mais aussi la pratique juridique, puissent s'appuyer, dans le cadre de cette mission, sur un tableau de coordination cohérent reprenant à la fois le texte original et le texte coordonné ou codifié. Cela permettra de maîtriser le risque d'erreurs et la liberté d'appréciation du Roi, et ainsi de renforcer la sécurité juridique. L'observation n° 40, alinéa 2, en souligne la nécessité."

M. Steven Matheï (cd&v) indique qu'un tableau de coordination sera annexé en tant qu'annexe B. au rapport.

L'article 42 est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 4

Dispositions abrogatoires

Section 1re

Abrogations dans l'ancien Code civil

Art. 43 (ancien art. 23)

Afin de donner suite à l'observation n° 45 de la note de légistique, *M. Steven Matheï et consorts* présentent l'*amendement n° 114* (DOC 56 0743/007) tendant à remplacer le 45°.

Dans sa note de légistique, *le Service juridique* formule l'observation suivante sur cet article:

"46. Se pose la question de savoir quel sort doit être réservé aux dispositions suivantes de l'ancien Code civil, qui ne sont pas abrogées par l'article 43 de la proposition

evenmin in de toelichting (bij de artikelen) of het verslag van de eerste lezing worden vermeld als te behouden:

a. boek III, titel VIII, hoofdstuk III, afdeling II "Ondernemers van vervoer te land en te water" (artikelen 1782 tot 1786 van het Oud Burgerlijk Wetboek);

b. boek III, titel VIII, hoofdstuk IV "Veepacht" (artikelen 1800 tot 1831 van het Oud Burgerlijk Wetboek).

Verwijzend naar opmerking nr. 45 van de wetgevingstechnische nota, verduidelijkt *de heer Steven Matheï (cd&v)* dat, in afwachting van een latere integratie in boek 7 van het Burgerlijk Wetboek, de bepalingen over vervoerscontracten/reisovereenkomsten in deze fase nog behouden dienen te worden.

Amendement nr. 114 en het aldus geamendeerde artikel 43 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Afdeling 2

Opheffing van de wet van 25 augustus 1885 die de wetgeving betreffende de koopvernietigende gebreken herziet

Art. 44 (vroeger art. 24)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 44 wordt eenparig aangenomen.

Afdeling 3

Opheffing in het Gerechtelijk Wetboek

Art. 45 (vroeger art. 25)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 45 wordt eenparig aangenomen.

Afdeling 4

Opheffing in het Wetboek van economisch recht

Art. 46 (vroeger art. 26)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

de loi et qui ne sont pas non plus mentionnées comme étant à conserver dans les développements, dans le commentaire des articles ou dans le rapport de la première lecture:

a. livre III, titre VIII, chapitre III, section II "Des voituriers par terre et par eau" (articles 1782 à 1786 de l'ancien Code civil);

b. livre III, titre VIII, chapitre IV "Du bail à cheptel" (articles 1800 à 1831 de l'ancien Code civil).

Renvoyant à l'observation n° 45 de la note de légistique, *M. Steven Matheï (cd&v)* précise que, dans l'attente d'une intégration ultérieure dans le livre 7 du Code civil, les dispositions relatives aux contrats de transport/contrats de voyage devront encore être conservées pour l'instant.

L'amendement n° 114 et l'article 43, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Section 2

Abrogation de la loi du 25 août 1885 portant révision de la législation en matière de vices rédhibitoires

Art. 44 (ancien art. 24)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 44 est adopté à l'unanimité.

Section 3

Abrogation dans le Code judiciaire

Art. 45 (ancien art. 25)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 45 est adopté à l'unanimité.

Section 4

Abrogation dans le Code de droit économique

Art. 46 (ancien art. 26)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Artikel 46 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 5

Overgangsbepaling

Art. 47 (vroeger art. 27)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 47 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 6

Inwerkingtreding

Art. 48 (ancien art. 28)

De heer Steven Matheï c.s. dient *amendement nr. 115* (DOC 56 0743/007) in tot vervanging van het voorgestelde tweede lid en licht toe dat de inwerkingtreding van bepalingen die geen verband houden met boek 7 van het Burgerlijk Wetboek niet aan de inwerkingtreding van dit boek moeten worden gekoppeld.

Amendement nr. 115 en het aldus geamendeerde artikel 48 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

OPSCHRIFT

Teneinde tegemoet te komen aan opmerking nr. 6 van de wetgevingstechnische nota, dient *de heer Steven Matheï c.s. amendement nr. 79* (DOC 56 0743/007) in tot aanvulling van het opschrift.

Amenement nr. 79 en het aldus geamendeerde opschrift worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Het gehele aldus geamendeerde en wetgevingstechnisch verbeterde wetsvoorstel wordt bij naamstemming eenparig aangenomen.

De naamstemming is als volgt:

Hebben voorgestemd:

N-VA: Christoph D'Haese, Sophie De Wit, Kristien Van Vaerenbergh;

VB: Alexander Van Hoecke;

L'article 46 est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 5

Disposition transitoire

Art. 47 (ancien art. 27)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 47 est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 6

Entrée en vigueur

Art. 48 (ancien art. 28)

M. Steven Matheï et consorts présentent l'*amendement n° 115* (DOC 56 0743/007) tendant à remplacer l'alinéa 2 proposé et précisent que l'entrée en vigueur des dispositions qui ne sont pas liées au livre 7 du Code civil ne doit pas être subordonnée à l'entrée en vigueur de ce livre.

L'amendement n° 115 et l'article 48, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

INTITULÉ

Afin de donner suite à l'observation n° 6 de la note de légistique*, M. Steven Matheï et consorts* présentent l'*amendement n° 79* (DOC 56 0743/007) tendant à compléter l'intitulé.

L'amendement n° 79 et l'intitulé, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

L'ensemble de la proposition de loi, telle qu'elle a été modifiée et corrigée sur le plan légistique, est adopté à l'unanimité par vote nominatif.

Résultat du vote nominatif:

Ont voté pour:

N-VA: Christoph D'Haese, Sophie De Wit, Kristien Van Vaerenbergh;

VB: Alexander Van Hoecke;

MR: Philippe Goffin, Pierre Jadoul;

PS: Khalil Aouasti;

Les Engagés: Ismaël Nuino, Aurore Tourneur;

Vooruit: Nele Daenen;

cd&v: Steven Matheï;

Ecolo-Groen: Stefaan Van Hecke.

Hebben tegengestemd: nihil

Hebben zich onthouden: nihil

De rapporteur, *De voorzitter,*

Christophe D'Haese Ismaël Nuino

Artikelen die een uitvoeringsmaatregel vereisen (artikel 78.2, vierde lid, van het Reglement): niet meegedeeld.

MR: Philippe Goffin, Pierre Jadoul;

PS: Khalil Aouasti;

Les Engagés: Ismaël Nuino, Aurore Tourneur;

Vooruit: Nele Daenen;

cd&v: Steven Matheï;

Ecolo-Groen: Stefaan Van Hecke.

Ont voté contre: nihil

Se sont abstenus: nihil

Le rapporteur, *Le président,*

Christophe D'Haese Ismaël Nuino

Articles nécessitant une mesure d'exécution (article 78.2, alinéa 4, du Règlement): non communiqué.

BIJLAGE A

DE KAMER BE
LA CHAMBRE BE

Juridische dienst
Service juridique

<u>Bijlage</u>: wetgevingstechnische nota betreffende de in eerste lezing aangenomen artikelen van het wetsvoorstel tot invoeging van Boek 7 "Bijzondere contracten" in het Burgerlijk Wetboek (DOC 56-0743/006).

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Volgens artikel 1 van het wetsvoorstel regelt het "*een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet*" (monocamerale aangelegenheden). Die kwalificatie geldt echter niet voor het voorgestelde artikel 7.2.5, eerste, tweede en vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek, voor zover die bepalingen van toepassing zijn op de magistraten en de griffiers van de Raad van State en de administratieve rechtscolleges. Krachtens artikel 78, § 1, eerste lid, 4°, van de Grondwet, ressorteren "*de wetten op de Raad van State en op de federale administratieve rechtscolleges*" immers onder de optioneel bicamerale aangelegenheden. In dat verband zij opgemerkt dat het statuut van de magistraten van de Raad van State bijvoorbeeld onder de wetten op de Raad van State valt.[1]

   Het staat dan ook aan de commissie het wetsvoorstel op te splitsen met toepassing van artikel 72, nr. 2, tweede lid, van het Reglement van de Kamer, en het voorgestelde artikel 7.2.5, eerste, tweede en vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek, voor zover die bepalingen van toepassing zijn op de magistraten en de griffiers van de Raad van State en de administratieve rechtscolleges, op te nemen in een afzonderlijke tekst die wordt onderworpen aan de procedure bedoeld in artikel 78 van de Grondwet. Indien de commissie gevolg geeft aan deze opmerking, brenge zij de Parlementaire Overlegcommissie daarvan op de hoogte.

2. Het wetsvoorstel wordt voorgesteld als een "gewone" wet, in die zin dat het niet zou moeten worden aangenomen met de in artikel 4, derde lid, van de Grondwet bedoelde (bijzondere) meerderheid. Dat geldt echter niet voor het voorgestelde artikel 7.2.5, eerste, tweede en vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek, voor zover die bepalingen van toepassing zijn op de rechters, de referendarissen en de griffiers van het Grondwettelijk Hof. Krachtens artikel 142, eerste en zesde lid, van de Grondwet, worden de wetten betreffende "*de samenstelling, de bevoegdheid en de werking*" van het Grondwettelijk Hof aangenomen "*met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid*" (lees: derde lid) van de Grondwet. In zijn arrest nr. 125/2025 van 25 september 2025 heeft het Grondwettelijk Hof in dat verband het volgende verduidelijkt (overweging B.8.1): "*De bepalingen inzake de inrichting van het Hof die slechts met de in artikel 4, derde lid, van de Grondwet bedoelde bijzondere meerderheid kunnen worden gewijzigd, zijn niet alleen de bepalingen die het statuut van de rechters regelen. Zij omvatten alle aspecten van de inrichting van het Hof die waren geregeld in de wet van 28 juni 1983 en hebben dus ook betrekking op het statuut van de referendarissen bij het Grondwettelijk Hof.*" Aangezien het voorgestelde artikel 7.2.5, eerste, tweede en vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek een beperking oplegt aan de rechten van de rechters en de referendarissen van het Grondwettelijk Hof om overeenkomsten aan te gaan, raken die bepalingen aan hun statuut en moeten zij derhalve met een bijzondere meerderheid worden aangenomen. Dezelfde logica is van toepassing op de griffiers van het Grondwettelijk Hof, die bedoeld werden in artikel 26 en volgende van de wet van 28 juni 1983. Bovendien moet

[1] Zie advies van de Raad van State nr. 24.703/1 van 27 oktober 1995 over een voorontwerp van wet 'betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de eredienst'; J. Velaers, *De Grondwet – Een artikelsgewijze commentaar*, Deel II, *De machten (de federale staat, de gemeenschappen en de gewesten)*, Brugge, Die Keure, 2019, p. 350, nr. 12.

die aangelegenheid op grond van artikel 77, eerste lid, 3°, van de Grondwet worden behandeld volgens de verplicht bicamerale procedure.

Het staat dan ook aan de commissie het wetsvoorstel op te splitsen met toepassing van artikel 72, nr. 2, eerste en tweede lid, van het Reglement van de Kamer, en het voorgestelde artikel 7.2.5, eerste, tweede en vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek, voor zover die bepalingen van toepassing zijn op de rechters, de referendarissen en de griffiers van het Grondwettelijk Hof, op te nemen in een afzonderlijke tekst die wordt onderworpen aan de procedure bedoeld in artikel 77 van de Grondwet en die aan te nemen valt met een bijzondere meerderheid. Indien de commissie gevolg geeft aan deze opmerking, brenge zij de Parlementaire Overlegcommissie daarvan op de hoogte.

3. Uit de toelichting bij het wetsvoorstel blijkt dat het voorgestelde artikel 7.2.5 van het Burgerlijk Wetboek niet beperkt blijft tot de overname, zonder inhoudelijke wijzigingen, van artikel 1597 van het Oud Burgerlijk Wetboek. De voorgestelde bepaling voert met name "*een verbod op inschakeling van een stroman [in], gelet op het verbod op wetsontduiking*"[2]. Volgens de toelichting bij het wetsvoorstel betreft het in die bepaling besloten verbod "*een essentiële beroepsverplichting van de medewerkers van het gerecht*".[3] De in het voorgestelde artikel 7.2.5, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek bedoelde advocaten vormen echter een gereglementeerd beroep in de zin van de wet van 27 oktober 2020 'betreffende een evenredigheidsbeoordeling voorafgaand aan de invoering of de wijziging van een beroepsreglementering' (hierna: "de wet van 27 oktober 2020").[4] Overeenkomstig de wet van 27 oktober 2020 moet de wetgever een evenredigheidsbeoordeling uitvoeren voorafgaand aan de invoering van nieuwe wettelijke, reglementaire of administratieve bepalingen die de toegang tot of de uitoefening van gereglementeerde beroepen beperken, of alvorens dergelijke bestaande bepalingen te wijzigen.[5] Uit geen enkele bron die de Juridische dienst heeft kunnen raadplegen, blijkt uitdrukkelijk dat een dergelijke beoordeling zou hebben plaatsgevonden overeenkomstig de voormelde wet van 27 oktober 2020. Aangezien het voorgestelde artikel 7.2.5, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek de uitoefening van het beroep van advocaat beperkt door hen bepaalde rechtshandelingen te verbieden op grond van hun beroep, komt het de commissie toe te onderzoeken of de evenredigheidsbeoordeling niet alsnog moet plaatsvinden.

---

[2] DOC 56-0743/001, p. 32. Zulks komt tot uiting in de woorden "*noch via een tussenpersoon*" in het voorgestelde artikel 7.2.5, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek.

[3] *Ibid.*, p. 32.

[4] Zie de lijst van de betrokken beroepen op de website van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie: https://business.belgium.be/nl/ihr_unternehmen_verwalten/berufsqualifikationen/een_evenredigheidsbeoordeling_voor_gereglementeerde, onder "*Over welke beroepen gaat het?*".

[5] In dat verband zij er bijvoorbeeld op gewezen dat de bepalingen inzake beroepsethiek vereisten zijn die onder het toepassingsgebied vallen van de wet van 27 oktober 2020, op grond van artikel 8, § 4, c).

In dat verband zij erop gewezen dat krachtens artikel 7, § 1, tweede lid, van de wet van 27 oktober 2020 geldt dat:

> "*In geval van een wetsvoorstel of van een amendement, […] de indieners ervan de evenredigheidsbeoordeling uit[voeren]. Op hun vraag kan de minister bevoegd voor het betrokken beroep de betrokken administratie vragen om een advies uit te brengen over de evenredigheidsbeoordeling. Dit advies wordt uitgebracht binnen een termijn van dertig dagen die begint te lopen vanaf de dag na ontvangst van het verzoek door de administratie. Indien nodig kan de minister die termijn met zestig dagen verlengen. In dat geval brengt de minister de indieners van het wetsvoorstel of van het amendement op de hoogte. Indien het advies niet wordt gegeven binnen de termijn van dertig of negentig dagen, naargelang het geval, wordt het geacht negatief te zijn.*"

4. De in eerste lezing aangenomen amendementen nrs. 7 en 38 (DOC 56-0743/003) nemen artikel VI.44/1 van het Wetboek van economisch Recht (hierna: "WER") ten dele op in boek 7 van het Burgerlijk Wetboek. Daardoor breiden die amendementen het toepassingsgebied uit van de regel vervat in artikel VI.44/1 WER, thans beperkt tot de consumentencontracten, door die regel ook van toepassing te maken bij verkoop en ruil (amendement nr. 7 – voorgesteld artikel 7.2.19, § 2, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek) en op de dienstencontracten (amendement nr. 38 – voorgesteld artikel 7.4.25, § 2, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek). De regel vervat in artikel VI.44/1 WER is van toepassing wanneer "*de consument persoonsgegevens aan de onderneming verstrekt of zich ertoe verbindt deze te verstrekken, behalve wanneer de door de consument verstrekte persoonsgegevens uitsluitend worden verwerkt door de onderneming voor het leveren van de digitale inhoud die niet op een materiële drager wordt geleverd of de digitale dienst of om de onderneming in staat te stellen te voldoen aan de op haar van toepassing zijnde wettelijke vereisten, en de onderneming die gegevens voor geen enkel ander doel verwerkt*".

   Inzake de contracten die vallen onder de titels 2 en 4 van boek 7 van het Burgerlijk Wetboek, zullen die bij amendement ingevoegde bepalingen voortaan betrekking hebben op een nieuwe verwerking van persoonsgegevens. Artikel 36.4 van Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 'betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG' (algemene verordening gegevensbescherming), in samenhang gelezen met artikel 57.1.c en considerans 96 van die verordening, verplicht tot de raadpleging van de toezichthoudende autoriteit bij het opstellen van een voorstel van een door een nationaal parlement aan te nemen wetgevingsmaatregel in verband met verwerking. In casu dient, overeenkomstig artikel 23 van de wet van 3 december 2017 'tot oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit' (GBA), een advies over die bij amendement ingevoegde bepalingen te worden gevraagd aan de GBA.

5. Het voorgestelde artikel 7.2.38 van het Burgerlijk Wetboek omvat een lijst met definities die, volgens de inleidende zin, gelden "*voor de toepassing van deze afdeling*", namelijk voor de toepassing van boek 7, titel 2 ("*Koop en ruil*"), ondertitel 5 ("*Verbintenissen van de verkoper*"), hoofdstuk 4 ("*Conforme levering*"), afdeling 4 ("*Specifieke vrijwaring voor conformiteit bij bepaalde consumentencontracten*"). Die afdeling 4 omvat de artikelen 7.2.38 tot 7.2.69.

   Echter:
   a) het begrip "*consumptiegoed*" / "*bien de consommation*" (voorgesteld artikel 7.2.38, 1°) zal ook staan in artikel 1649*quater*, § 1, van het Oud Burgerlijk Wetboek [artikel 11 van het wetsvoorstel], terwijl dat begrip daar reeds een andere betekenis heeft, bepaald door artikel 1649*bis*, § 1, 4°, van het Oud Burgerlijk Wetboek;

b) het begrip "*digitale inhoud*" / "*contenu numérique*" (voorgesteld artikel 7.2.38, 4°) staat ook in het voorgestelde artikel 7.2.19, § 2, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, zonder dat daarin een bijzondere definitie wordt gegeven van dat begrip;
c) onverminderd bijzondere opmerking nr. 9, staat het begrip "*service numérique*" (voorgesteld artikel 7.2.38, 5°) ook in de Franse tekst van het voorgestelde artikel 7.2.19, § 2, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, zonder dat daarin een bijzondere definitie wordt gegeven van dat begrip. Datzelfde begrip "*digitale dienst*" / "*service numérique*" staat ook in het voorgestelde artikel 7.4.25, § 2, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek, zonder dat daarin een bijzondere definitie wordt gegeven van dat begrip.

Zo het de bedoeling is dat de definities van artikel 7.2.38 van toepassing zijn op die begrippen zoals die elders dan in de betreffende afdeling voorkomen, verplaatse men die definities opdat ze daar van toepassing zijn, of vulle men het wetsvoorstel dienovereenkomstig aan. Zo het de bedoeling is dat die begrippen anders worden gedefinieerd, vulle men het wetsvoorstel dienovereenkomstig aan. In ieder geval komt het de commissie toe na te gaan of het begrip "*consumptiegoed*" / "*bien de consommation*" zoals opgenomen in artikel 1649*quater*, § 1, van het Oud Burgerlijk Wetboek inderdaad de betekenis moet krijgen bepaald in artikel 1649*bis*, § 1, 4°, van het Oud Burgerlijk Wetboek.

BIJZONDERE OPMERKINGEN BIJ HET OPSCHRIFT EN DE ARTIKELEN

Opschrift

6. In tegenstelling tot wat het opschrift ervan doet uitschijnen, is het wetsvoorstel niet beperkt tot het invoegen van het boek 7 "Bijzondere contracten" in het Burgerlijk Wetboek. Vanaf hoofdstuk 3 bevat het wetsvoorstel immers allerhande wijzigingen van het Burgerlijk Wetboek (maar buiten boek 7), het Oud Burgerlijk Wetboek en diverse andere wetten. Ter wille van de rechtszekerheid moet het opschrift van een wetgevingsinstrument duidelijk, nauwkeurig, volledig en beknopt zijn.[6] Het staat aan de commissie het opschrift volgens die principes met de strekking van het wetsvoorstel in overeenstemming te brengen.

Art. 7.2.2 van het Burgerlijk Wetboek

7. De taalversies van het voorgestelde artikel 7.2.2, § 1, tweede lid, 2°, van het Burgerlijk Wetboek stemmen niet overeen. In het Nederlands blijkt uit de woorden "*standaard aangeboden aanpassingen*" dat de betreffende aanpassingen van het gestandaardiseerd goed van bij het begin standaard aan de opdrachtgever worden aangeboden. Die nuance zit niet in de Franse tekst. Daarin wordt algemener verwezen naar een "*adaptation standardisée*" van het gestandaardiseerd goed, wat zo kan worden begrepen dat de betreffende aanpassing pas later tijdens de vorming van de contractuele band plaatsvindt. Het staat aan de commissie te zorgen voor overeenstemming tussen de taalversies.

8. Op grond van het voorgestelde artikel 7.2.2, § 3, van het Burgerlijk Wetboek zal het (gehele) voorgestelde artikel 7.4.57 van het Burgerlijk Wetboek van toepassing zijn op contracten die onder het toepassingsgebied van het voorgestelde artikel 7.2.2, § 3, van het Burgerlijk Wetboek vallen. Uit de verantwoording bij amendement nr. 3 (DOC 56-0743/003, p. 5) blijkt echter dat het de bedoeling is dat "*de koper van een te bouwen onroerend goed zich op artikel 7.4.57 (tienjarige*

[6] RAAD VAN STATE, *Beginselen van de wetgevingstechniek*, 2008, p. 35 e.v.

aansprakelijkheid van de aannemer en de architect) kan beroepen". Het voorgestelde artikel 7.4.57, § 4, van het Burgerlijk Wetboek heeft echter betrekking op "*de conformiteitsgebreken andere dan in paragraaf 1 bedoeld*" die "*aan de artikelen 7.4.15 tot 7.4.19*" van het Burgerlijk Wetboek onderworpen blijven. Technisch gezien maakt het voorgestelde artikel 7.2.2, § 3, van het Burgerlijk Wetboek ook de voorgestelde artikelen 7.4.15 tot 7.4.19 van het Burgerlijk Wetboek van toepassing. De vraag rijst of dat strookt met de intentie van de commissie.

Art. 7.2.19 van het Burgerlijk Wetboek

9. De taalversies van het voorgestelde artikel 7.2.19, § 2, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek stemmen niet overeen. De woorden "*ou un service numérique*" in de eerste en de tweede zin van de Franse tekst worden niet weergegeven in de Nederlandse tekst. Het staat aan de commissie de overeenstemming tussen de taalversies te herstellen. De commissie moet er tevens rekening mee houden dat het voorgestelde artikel 7.2.38, 5°, van het Burgerlijk Wetboek een definitie behelst van het begrip "*digitale dienst*" / "*service numérique*" die alleen geldt voor een andere afdeling van boek 7 (zie ook algemene opmerking nr. 5).

Art. 7.2.28 van het Burgerlijk Wetboek

10. De taalversies van het voorgestelde artikel 7.2.28, § 2, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek stemmen niet overeen. Terwijl de Franse versie een verantwoording toestaat (zie het woord "*injustifié*" na de woorden "*sans retard*"), staat de Nederlandse tekst dit niet toe (er is sprake van "*onverwijld*" ["*sans délai*" in het Frans], zonder meer). Het staat aan de commissie de overeenstemming tussen de taalversies te herstellen.
Dezelfde opmerking geldt *mutatis mutandis* voor:
- het voorgestelde artikel 7.2.56, § 2, eerste en tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek;
- het voorgestelde artikel 7.2.59, §§ 2 en 4, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek (zie ook bijzondere opmerking nr. 15);
- het voorgestelde artikel 7.4.37, § 1, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek;
- het voorgestelde artikel 7.4.38, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek.

Art. 7.2.38 van het Burgerlijk Wetboek

11. De vraag rijst waarom het begrip "*integratie*" (voorgesteld artikel 7.2.38, 9°, van het Burgerlijk Wetboek) beperkt blijft tot de "*conformiteitsvereisten bepaald in de artikelen 7.2.42 en 7.2.44*". Die definitie herneemt immers "*met een lichte herformulering artikel 1701/1, 4°, van het oud Burgerlijk Wetboek*".[7] Artikel 1701/1, 4° van het Oud Burgerlijk Wetboek legt geen beperkingen op aan de conformiteitsvereisten die in aanmerking kunnen worden genomen aangezien het "*integratie*" definieert als "*het koppelen van digitale inhoud of een digitale dienst aan de onderdelen van de digitale omgeving van de consument en het verwerken daarvan in die omgeving, zodat de digitale inhoud of digitale dienst overeenkomstig de in deze titel vastgelegde conformiteitsvereisten kan worden gebruikt*" (wij onderstrepen). Nochtans bevatten het voorgestelde artikel 7.2.45 (op zekere wijze) en het voorgestelde artikel 7.2.46 (op onrechtstreekse wijze), van het Burgerlijk Wetboek eveneens conformiteitsvereisten die specifiek betrekking hebben op een digitaal product.
Dezelfde opmerking geldt voor de inleidende zin van het voorgestelde artikel 7.2.62, § 1, van het Burgerlijk Wetboek.

[7] DOC 56-0743/001, p. 55.

Art. 7.2.39 van het Burgerlijk Wetboek

12. Het voorgestelde artikel 7.2.39, § 4, van het Burgerlijk Wetboek, bevat een regel "*in afwijking van artikel 5.67, tweede lid*", van dat Wetboek. Die bepaling wordt gemotiveerd met het argument "*dat deze bepaling een omzetting beoogt van een Europese richtlijn zodat de klassieke uitzonderingen op de toepassing van de cumulatietheorie op gemengde contracten niet van toepassing zijn*".[8] Door alleen te verwijzen naar het tweede lid van artikel 5.67 van het Burgerlijk Wetboek, verwijst de voorgestelde bepaling niet naar de bepaling die voorschrijft dat de cumulatieregel van toepassing is "*onder voorbehoud van de andersluidende wil van de partijen en van elke relevante dwingendrechtelijke regel of regel van openbare orde*" (art. 5.67, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek). Inzonderheid met betrekking tot de andersluidende wil van de partijen en rekening houdend met het voorgestelde artikel 7.2.41 van het Burgerlijk Wetboek, rijst de vraag of dat wel strookt met de betrachting van de commissie.

Art. 7.2.42 van het Burgerlijk Wetboek

13. De taalversies van het voorgestelde artikel 7.2.42, § 3, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek stemmen niet overeen. In de Franse tekst moet kennelijk alleen de aanvaarding van de afwijking bij de contractsluiting gebeuren. In de Nederlandse tekst moeten bij de contractsluiting zowel de uitdrukkelijke kennisgeving van de afwijking aan de consument als de aanvaarding van de afwijking zijn gebeurd. De plaats van de woorden "*bij de contractsluiting*" / "*lors de la conclusion du contrat*" leidt tot die conclusie. Het staat aan de commissie de overeenstemming tussen de taalversies te herstellen.

Art. 7.2.57 van het Burgerlijk Wetboek

14. De taalversies van het voorgestelde artikel 7.2.57, § 1, inleidende zin, van het Burgerlijk Wetboek stemmen niet overeen. Uit de woorden "*ne dispose […] que dans les cas suivants*" in de Franse tekst valt op te maken dat de lijst die volgt limitatief is. In de Nederlandse tekst daarentegen wordt de bewoording "*met name*" (= "*notamment*" in het Frans) gebruikt, wat erop duidt dat de lijst die volgt, niet limitatief is. Het staat aan de commissie de overeenstemming tussen de taalversies te herstellen.

Art. 7.2.59 van het Burgerlijk Wetboek

15. De taalversies van het voorgestelde artikel 7.2.59, § 2, eerste zin, van het Burgerlijk Wetboek stemmen niet overeen (wij onderstrepen): in het Frans luidt het dat "*le consommateur restitue le support matériel <u>à l'entreprise</u>, à la demande et aux frais du <u>vendeur</u>, sans retard <u>injustifié</u>*", maar in het Nederlands "*geeft de consument deze op verzoek en op kosten van de <u>onderneming</u> <u>onverwijld</u> terug*". Het staat aan de commissie de overeenstemming tussen de taalversies te herstellen.

16. De taalversies van het voorgestelde artikel 7.2.59, § 4, tweede lid, *in fine*, van het Burgerlijk Wetboek stemmen niet overeen. In het Frans gaat het om een "*période postérieure à la résolution*", terwijl in het Nederlands sprake is van een "*contractperiode die zou zijn overgebleven als het contract niet zou zijn ontbonden*". Het staat aan de commissie de overeenstemming tussen de taalversies te herstellen.

[8] DOC 56-0743/001, p. 56.

Art. 7.2.69 van het Burgerlijk Wetboek

17. Het voorgestelde artikel 7.2.69, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek bevat een definitie van het begrip "*commerciële duurzaamheidsgarantie*" dat omschreven wordt als "*de geschiktheid van een goed of een dienst om zijn vereiste functies en prestaties bij normaal gebruik te behouden*". Ter wille van de beginselen van de wetgevingstechniek en de bevattelijkheid van de regeling ware het raadzaam die definitie samen met de andere te bundelen in het voorgestelde artikel 7.2.38 van het Burgerlijk Wetboek. Indien de commissie die opmerking volgt, lichte ze de zinsnede die overeenstemt met de definitie van dat begrip uit het voorgestelde artikel 7.2.69, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek.

Art. 7.3.7 van het Burgerlijk Wetboek

18. De vraag rijst waarop "*het verval van recht*" zoals bedoeld in het voorgestelde artikel 7.3.7, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek, betrekking heeft. In de verantwoording van amendement nr. 30 (DOC 56-0743/001, p. 43) wordt dat niet toegelicht. Er zijn twee interpretaties mogelijk. Volgens een eerste interpretatie is het verval een sanctie voor het niet respecteren van een redelijke kennisgevingstermijn. Het derde lid zou dan moeten verwijzen naar het eerste lid. Volgens een tweede interpretatie heeft het verval betrekking op het recht om "*zich te beroepen op de sancties met betrekking tot de geleden gebruiks- en genotsderving*" dat de huurder onder de in het tweede lid omschreven voorwaarden verliest. Het derde lid zou dan moeten verwijzen naar het tweede lid. Het staat aan de commissie de precieze voorwaarden te specificeren waaronder "*het verval van recht*" in het derde lid plaatsvindt. De commissie zou inspiratie kunnen putten uit de voorgestelde artikelen 7.2.33, § 1, derde lid, en 7.4.18, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek.

Art. 7.3.24 van het Burgerlijk Wetboek

19. De taalversies van het voorgestelde artikel 7.3.24, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek stemmen niet overeen. In de Franse tekst is er enkel sprake van "*perte de jouissance*" ("*genotsderving*" in het Nederlands), terwijl er in de Nederlandse tekst sprake is van "*gebruiks- en genotsderving*" ("*perte de l'usage et de la jouissance*" in het Frans). Het staat aan de commissie de overeenstemming tussen de taalversies te herstellen.

20. De taalversies van het voorgestelde artikel 7.3.24, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek stemmen niet overeen. In het Frans moet de huurder (enkel) "*la jouissance*" hebben verloren, terwijl hij in het Nederlands "*het gebruik en het genot*" moet hebben gederfd. Het staat aan de commissie de overeenstemming tussen de taalversies te herstellen.

De commissie grijpe die correctie aan om:

a) de woorden "*Als deze herstellingen een*" /"*Si ces réparations excèdent*" te vervangen door de woorden "*Als de herstellingen bedoeld in het eerste lid een*" / "*Si les réparations visées à l'alinéa 1er excèdent*";
b) in de Franse tekst de woorden "*dont il a perdu*" te vervangen door de woorden "*dont le locataire a perdu*";
c) in het voorgestelde artikel 7.3.24, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek de woorden "*bedraagt deze redelijke termijn veertig*" / "*, ce délai raisonnable est*" te vervangen door de woorden "*bedraagt de redelijke termijn bedoeld in het tweede lid veertig*" / "*, le délai raisonnable visé à l'alinéa 2 est*".

(De correcties onder (a) en (c) zijn bedoeld om een incoherentie te voorkomen ingeval er in de toekomst een lid tussen de voorgestelde leden wordt ingevoegd. De correctie onder (b) is bedoeld om de Franse tekst af te stemmen op de Nederlandse tekst: "*het goed waarvan de huurder*".)

Art. 7.3.25 van het Burgerlijk Wetboek

21. De taalversies van het voorgestelde artikel 7.3.25, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek stemmen niet overeen. In het Frans moet de huurder bewijzen dat de beschadigingen ten gevolge van brand niet "*imputables*" ("*toerekenbaar*") zijn aan zijn persoon, wat verschilt van het concept "*faute*" ("*fout*"). Er bestaan immers gevallen van contractuele aansprakelijkheid waarin geen fout hoeft te worden aangetoond. In die zin bepaalt artikel 5.225, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek (wij onderstrepen): "*De niet-nakoming is aan de schuldenaar slechts toerekenbaar, indien hem een fout kan worden verweten of indien hij hiervoor krachtens de wet of een rechtshandeling moet instaan*". In het Nederlands wordt wel gekozen voor het concept "*fout*" ("*faute*"). Het staat aan de commissie de overeenstemming tussen de taalversies te herstellen. De commissie zou in dat verband bijvoorbeeld inspiratie kunnen putten uit het voorgestelde derde lid van hetzelfde artikel, alsook uit de voorgestelde artikelen 7.3.29, 7.4.8, derde lid, 3°, 7.4.11, 7.4.26, § 1, 7.4.29, eerste lid, 7.4.48, § 2, 3°, en 7.6.6 van het Burgerlijk Wetboek, die het woord "*imputable*" (en zijn varianten) vertalen door het woord "*toerekenbaar*" (en varianten ervan), althans indien de commissie voor die optie kiest.

22. De taalversies van het voorgestelde artikel 7.3.25, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek stemmen niet overeen. In het Frans is er sprake van de "*mêmes dégradations*", wat logischerwijs verwijst naar de beschadigingen zoals omschreven in het tweede lid. De Nederlandse tekst, die *in limine* stelt dat "*Hetzelfde geldt voor de beschadigingen ontstaan*", verwijst niet naar de beschadigingen zoals omschreven in het tweede lid, maar naar het feit dat de huurder aansprakelijk is voor alle beschadigingen die zijn "*ontstaan door onderhuurders of door toedoen van de personen die zich met zijn toestemming in het goed bevinden*". Het staat aan de commissie de overeenstemming tussen de taalversies te herstellen.

De commissie grijpe die correctie aan om:
a) in de Franse tekst de woorden "*Il répond*" te vervangen door de woorden "*Le locataire répond*";
b) de woorden "*tenzij hij bewijst*" / "*à moins qu'il prouve*" te vervangen door de woorden "*tenzij de huurder bewijst*" / "*à moins que le locataire prouve*".

(Toelichting die nodig is voor een goed begrip van het voorgestelde derde lid, voor zover die bepaling de huurder niet vermeldt, en om een incoherentie te voorkomen ingeval er in de toekomst een lid tussen het voorgestelde tweede en derde lid wordt ingevoegd.)

Art. 7.3.26 en 7.3.27 van het Burgerlijk Wetboek

23. De terminologie in de voorgestelde artikelen 7.3.26 en 7.3.27 van het Burgerlijk Wetboek vertoont onderlinge verschillen die niet voorkomen in de bepalingen waarop ze zijn gebaseerd. Het voorgestelde artikel 7.3.26 van het Burgerlijk Wetboek is namelijk gebaseerd op het huidige artikel 1731 van het Oud Burgerlijk Wetboek, en het voorgestelde artikel 7.3.27 van het Burgerlijk Wetboek op het huidige artikel 1730 van het Oud Burgerlijk Wetboek.[9] De huidige bepalingen hebben stelselmatig betrekking op de "(*omstandige) plaatsbeschrijving*" / "*état des lieux (détaillé)*".

Bovendien maakt het voorgestelde artikel 7.3.27 van het Burgerlijk Wetboek een onderscheid tussen de "aanvangsplaatsbeschrijving" en de "plaatsbeschrijving bij vertrek", een onderscheid dat niet wordt toegepast in het huidige Oud Burgerlijk Wetboek[10] en dat op onduidelijke wijze wordt ingevoerd aangezien de bepalingen van het voorgestelde artikel 7.3.27 van het Burgerlijk Wetboek niet altijd precies aangeven om welke plaatsbeschrijving het gaat.

In de voorgestelde tekst:

Voorgestelde bepaling	**Nederlandse tekst**	**Franse tekst**
Art. 7.3.26, eerste en tweede lid	omstandige aanvangsbeschrijving	description d'entrée détaillée
Art. 7.3.27, opschrift	Plaatsbeschrijving	Etat des lieux
Art. 7.3.27, § 1, eerste lid	omstandige aanvangsplaatsbeschrijving	état des lieux d'entrée détaillé
Art. 7.3.27, § 1, tweede lid	plaatsbeschrijving	état des lieux
Art. 7.3.27, § 2, eerste lid	plaatsbeschrijving aanvangsplaatsbeschrijving	état des lieux état des lieux d'entrée
Art. 7.3.27, § 3, eerste lid	omstandige plaatsbeschrijving bij vertrek	état des lieux de sortie détaillé
Art. 7.3.27, § 3, tweede lid	plaatsbeschrijving	état des lieux
Art. 7.3.27, § 4, eerste tot derde lid	plaatsbeschrijving	état des lieux
Zie ook: Art. 7.3.41, 2°	Plaatsbeschrijving	État des lieux

De vraag rijst of de verschillen in terminologie te verklaren zijn door het feit dat verschillende begrippen beoogd worden. Indien dat het geval is, staat het aan de commissie nauwkeurig te omschrijven wat elk begrip precies inhoudt. Indien dat niet het geval is, staat het aan de commissie de voormelde bepalingen eenvormig te maken. In ieder geval dient de commissie ervoor te zorgen dat in elke bepaling van het voorgestelde artikel 7.3.27 van het Burgerlijk Wetboek duidelijk wordt aangegeven welke plaatsbeschrijving wordt bedoeld.

Art. 7.3.27 van het Burgerlijk Wetboek

24. In het voorgestelde artikel 7.3.27, § 4, van het Burgerlijk Wetboek voege men het derde en het vierde lid samen.
(Het voorgestelde artikel 7.3.27, § 4, van het Burgerlijk Wetboek is gebaseerd op artikel 1730, § 1, tweede lid, en § 2, tweede lid, van het Oud Burgerlijk Wetboek.[11] In artikel 1730, § 1, tweede lid, volgt de zin "*Het vonnis is uitvoerbaar niettegenstaande verzet en is niet vatbaar voor hoger*

[9] DOC 56-0743/001, p. 85-86.
[10] *Ibidem.*
[11] DOC 56-0743/001, p. 86.

beroep." onmiddellijk op de bevoegdheid van de rechter om "*een deskundige aan [te wijzen] die de plaatsbeschrijving opmaakt*". Het is dan ook zeker dat de woorden "*Het vonnis*" verwijzen naar het vonnis waarmee de rechter een deskundige aanwijst. In de voorgestelde tekst is de zin "*Het vonnis is uitvoerbaar niettegenstaande verzet en is niet vatbaar voor hoger beroep.*" een afzonderlijk lid en kunnen de woorden "*Het vonnis*" dan ook in die zin worden geïnterpreteerd dat elk vonnis, ook een vonnis ten gronde, van de rechter binnen het toepassingsgebied ervan valt.)

Art. 7.3.30 van het Burgerlijk Wetboek

25. De taalversies van het voorgestelde artikel 7.3.30 van het Burgerlijk Wetboek stemmen niet overeen. In het Frans moet de huur zijn ontbonden "*aux torts du locataire*" (= "*door de schuld van de huurder*", zie art. 1760 van het Oud Burgerlijk Wetboek). In het Nederlands moet de huur zijn ontbonden "*ten laste van de huurder*" (= "*à charge du locataire*"). Het staat aan de commissie de overeenstemming tussen de taalversies te herstellen.

Art. 7.3.34 van het Burgerlijk Wetboek

26. Uit het voorgestelde artikel 7.3.41, 5°, van het Burgerlijk Wetboek volgt dat de twee leden waaruit het voorgestelde artikel 7.3.34 van het Burgerlijk Wetboek bestaat, onafhankelijk van elkaar kunnen worden toegepast. Alleen het eerste lid van het voorgestelde artikel 7.3.34 van het Burgerlijk Wetboek is namelijk niet van toepassing op de bruikleen, maar wel het tweede lid. De vraag rijst dan ook of het betreffende tweede lid niet om een verduidelijking in die zin vraagt. De regel volgens dewelke "*De zekerheden die derden hebben verleend, [uit]doven […] bij het tenietgaan van het oorspronkelijke contract.*" kan immers worden geïnterpreteerd hetzij door verwijzing naar het eerste lid en betrekking hebben op het geval dat "*de huurder het goed verder blijft gebruiken na het verstrijken van de overeengekomen duur, zonder verzet van de verhuurder*", hetzij door verwijzing naar het opschrift van het voorgestelde artikel 7.3.34 van het Burgerlijk Wetboek en betrekking hebben op alle gevallen van huurhernieuwing (met inbegrip van een akkoord tussen de partijen).

Art. 7.3.39 van het Burgerlijk Wetboek

27. De taalversies van het voorgestelde artikel 7.3.39, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek stemmen niet overeen. In de Franse versie staat "*exiger le départ du locataire*", wat veronderstelt dat er een voorafgaande stap nodig is voordat de verkrijger het vertrek van de huurder kan vragen. In de Nederlandse versie staat "*de huurder uit het goed zetten*" (= "*expulser le locataire*" in het Frans), wat veronderstelt dat de verkrijger zonder voorafgaande stap het vertrek van de huurder kan vragen. De taalversies van het voorgestelde artikel 7.3.39, vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek stemmen overigens evenmin overeen. In het Frans luidt het: "*l'acquéreur ne peut mettre fin au bail ni user de la faculté d'expulsion du locataire*", terwijl in het Nederlands staat dat de verkrijger "*geen gebruik [kan] maken van zijn bedongen bevoegdheid om de huurder uit het goed te zetten*". Het staat aan de commissie de overeenstemming tussen de taalversies telkens te herstellen.

Art. 7.4.1 van het Burgerlijk Wetboek

28. Terwijl in de rest van het voorgestelde boek 7 van het Burgerlijk Wetboek het woord "*opdrachtgever*" wordt vertaald door "*client*", wordt het in het voorgestelde artikel 7.4.1, § 1, vertaald door "*un client, ou donneur d'ordre*". Aangezien de woorden "*donneur d'ordre*" elders in boek 7 niet worden gebruikt, rijst de vraag of de woorden "*, ou donneur d'ordre*" om redenen van

rechtszekerheid niet beter zouden worden weggelaten in het voorgestelde artikel 7.4.1, § 1. Dat geldt des te meer omdat het begrip "*donneur d'ordre*" wordt gebruikt in (de Franse tekst van) artikel 6.3, § 2, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, in een specifieke context, namelijk wanneer een "*benadeelde [...] schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door de niet-nakoming van een contractuele verbintenis vordert van een hulppersoon van zijn medecontractant*".

Art. 7.4.8 van het Burgerlijk Wetboek

29. De taalversies van het voorgestelde artikel 7.4.8, derde lid, 5°, van het Burgerlijk Wetboek stemmen niet overeen. In de Franse tekst staat "*la loi ou le contrat*" en in het Nederlands "*de wet noch het contract*". Het staat aan de commissie te zorgen voor overeenstemming tussen de taalversies.

Art. 7.4.19 van het Burgerlijk Wetboek

30. In het voorgestelde artikel 7.4.19, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek zijn de woorden "*Deze termijn*" / "*Ce délai*" dubbelzinnig. In het eerste lid worden namelijk twee termijnen genoemd: "*twee jaar vanaf de kennisgeving*" van het gebrek en "*ten vroegste twee jaar vanaf de levering van de opdracht*". Indien het de bedoeling is te verwijzen naar de termijn van twee jaar vanaf de kennisgeving van het conformiteitsgebrek, zoals het geval is in het voorgestelde artikel 7.2.34 van het Burgerlijk Wetboek, waarop de voorgestelde bepaling in kwestie is gebaseerd[12], vervange men in het voorgestelde artikel 7.4.19, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek de woorden "*Deze termijn wordt geschorst*" / "*Ce délai est suspendu*" door de woorden "*De termijn van twee jaar vanaf de kennisgeving van het conformiteitsgebrek wordt geschorst*" / "*Le délai de deux ans à compter de la notification du défaut de conformité est suspendu*". Indien het doel anders is, dient de commissie dienovereenkomstige aanpassingen aan te brengen.

Art. 7.4.21 van het Burgerlijk Wetboek

31. De vraag rijst waarom in het voorgestelde artikel 7.4.21, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek niet eveneens wordt verwezen naar artikel 5.203, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek. Overeenkomstig die bepaling moet, indien geen plaats van betaling in het contract is aangewezen, "*wanneer het een zeker voorwerp betreft, de betaling worden gedaan op de plaats waar het voorwerp van de verschuldigde prestatie, zich bevond ten tijde van het ontstaan van de verbintenis*". Krachtens het voorgestelde artikel 7.4.12, § 1, 2°, van het Burgerlijk Wetboek is de opdrachtnemer bijvoorbeeld verplicht "*de eigendom van een goed over te dragen wanneer dit voortvloeit uit de aard of de strekking van het dienstencontract*". Wanneer het goed een zeker voorwerp betreft, zou de nakoming van de verplichting tot eigendomsoverdracht in theorie dus kunnen worden geregeld door artikel 5.203, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek.

Art. 7.4.33 van het Burgerlijk Wetboek

32. De taalversies van het voorgestelde artikel 7.4.33, § 2, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek stemmen niet overeen. In het Frans staat dat de opdrachtgever "*devra en être indemnisé*" door de opdrachtnemer, terwijl in het Nederlands wordt bepaald dat de opdrachtnemer instaat voor "*het herstel van deze schade*". Dat herstel zou dus in theorie ook in natura kunnen plaatsvinden. Het staat aan de commissie te zorgen voor overeenstemming tussen de taalversies.

[12] Zie DOC 56-0743/001, p. 141.

Art. 7.4.37 van het Burgerlijk Wetboek

33. Het voorgestelde artikel 7.4.37, § 2, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek maakt melding van "*het mandaat dat een bevoegdheid als bedoeld in artikel 489 van het oud Burgerlijk Wetboek verleent*" / "*le mandat comportant un pouvoir de représentation au sens de l'article 489 de l'ancien Code civil*". Naast de discrepantie tussen de taalversies ("*bevoegdheid*" / "*pouvoir de représentation*") rijst de vraag welk mandaat precies wordt bedoeld. De huidige tekst van artikel 2003, vierde lid, van het Oud Burgerlijk Wetboek – overgenomen in het voorgestelde artikel 7.4.37, § 2, van het Burgerlijk Wetboek[13] – heeft immers algemeen betrekking op "*de lastgevingen bedoeld in artikel 489*" van het Oud Burgerlijk Wetboek. De beoogde wijziging beperkt het toepassingsgebied tot de mandaten met een "*bevoegdheid*" / "*pouvoir de représentation*". Artikel 489 van het Oud Burgerlijk Wetboek omvat echter meerdere categorieën van daden: de "*daden van vertegenwoordiging die betrekking hebben op de goederen en de personen*" en de "*daden van beheer zoals bedoeld in artikel 494, g)*", van het Oud Burgerlijk Wetboek. Die tweede categorie heeft juist betrekking op de "*handelingen met betrekking tot de goederen die niet vatbaar zijn voor vertegenwoordiging*". In het licht van deze opmerkingen komt het de commissie toe het voorgestelde artikel 7.4.37, § 2, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek opnieuw te onderzoeken.

Art. 7.4.38 van het Burgerlijk Wetboek

34. Zoals het thans is opgesteld, legt artikel 2010 van het Oud Burgerlijk Wetboek – dat als inspiratiebron heeft gediend voor het voorgestelde artikel 7.4.38 van het Burgerlijk Wetboek[14] – duidelijk het verband vast tussen de kennisgeving aan de lastgever van het overlijden van de lasthebber en het feit dat zijn erfgenamen intussen alles doen wat de omstandigheden in het belang van de lastgever vereisen. In de nieuwe versie legt het voorgestelde artikel 7.4.38, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek dat verband niet meer, aangezien er sprake is van "*in alle gevallen*" / "*dans tous les cas*". Zo die bewoordingen niet alleen betrekking hebben op het overlijden van de lasthebber, maar eveneens op diens handelingsonbekwaamheid dan wel de staat bedoeld in de artikelen 488/1 of 488/2 van het Oud Burgerlijk Wetboek, vervange men de woorden "*In alle gevallen nemen*" / "*Dans tous les cas, les*" door de woorden "*In de gevallen bedoeld in het eerste en het tweede lid, nemen*" / "*Dans les cas visés aux alinéas 1er et 2, les*". Zo het de bedoeling is het verband te behouden tussen de kennisgeving aan de lastgever van het overlijden van de lasthebber en het feit dat de erfgenamen ondertussen alle redelijke maatregelen ter vrijwaring van de belangen van de lastgever nemen, komt het de commissie toe het derde lid zodanig te herformuleren dat het thans in artikel 2010 van het Oud Burgerlijk Wetboek bestaande verband beter tot uiting komt.

Het komt de commissie toe die correctie aan te grijpen om de discrepantie tussen de taalversies van het derde lid weg te werken. Het woord "*ondertussen*" in de Nederlandse tekst wordt immers niet weergegeven in de Franse tekst.

[13] DOC 56-0743/001, p. 160.
[14] DOC 56-0743/001, p. 160.

Art. 7.4.39 van het Burgerlijk Wetboek

35. De taalversies van het voorgestelde artikel 7.4.39, § 1, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek stemmen niet overeen. In het Frans geldt de regel voor het "*mandat*", terwijl die in het Nederlands geldt voor "*de vertegenwoordigingsbevoegdheid*". Het komt de commissie toe de overeenstemming tussen de taalversies te herstellen.

36. De taalversies van het voorgestelde artikel 7.4.39, § 2, van het Burgerlijk Wetboek stemmen niet overeen. In het Frans impliceren de woorden "*sauf usages contraires*" dat die gebruiken de toepassing van de betreffende regel uitsluiten. In het Nederlands betekenen de woorden "*onverminderd andersluidende gebruiken*", die kunnen worden vertaald als "*sans préjudice d'usages contraires*", dat, wat de andersluidende gebruiken betreft, "*de bepaling in kwestie geen gevolgen heeft voor de gelding van een andere bepaling; beide bepalingen staan dus op hetzelfde niveau en ze kunnen tegelijk van toepassing zijn*".[15] Het komt de commissie toe de overeenstemming tussen de taalversies te herstellen.

Art. 7.6.7 van het Burgerlijk Wetboek

37. In het voorgestelde artikel 7.6.7 van het Burgerlijk Wetboek vervange men de woorden "*behoudens de gevallen van inkorting bepaald in artikel 4.150 en van nietigheid bepaald in artikel 4.135.*" / "*sauf les cas de réduction prévus à l'article 4.150 et les cas de nullité prévus à l'article 4.135.*" door de woorden "*behoudens de gevallen van inkorting bepaald in artikel 4.150 en de gevallen waarin de wet een persoon onbekwaam verklaart om een gift te ontvangen.*" / "*sauf les cas de réduction prévus à l'article 4.150 et les cas où la loi déclare incapable une personne de recevoir une libéralité.*".
(Het voorgestelde artikel 7.6.7 van het Burgerlijk Wetboek betreft de gevallen "*van nietigheid bepaald in artikel 4.135*" van het Burgerlijk Wetboek. Dat artikel luidt: "*Eenieder kan een gift doen, en eenieder kan een gift ontvangen, behalve de personen die de wet daartoe onbekwaam verklaart.*" Enerzijds wordt in artikel 4.135 van het Burgerlijk Wetboek strikt genomen niet uitdrukkelijk de term "nietigheid" gebruikt. Anderzijds zou een dergelijke verwijzing overbodig zijn, aangezien de lezer in tweede instantie toch nog andere wettelijke bepalingen moet raadplegen.)

Art. 3 (nieuw)

38. Men vervange het voorgestelde artikel 1.8, § 4, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek [art. 3, 1°, van het wetsvoorstel] door:

"*Binnen een door hem opgelegde redelijke termijn kan een derde van de vertegenwoordigde eisen om zijn in het eerste lid bedoelde recht van bekrachtiging uit te oefenen. Na het verstrijken van die termijn, vervalt het recht van bekrachtiging van de vertegenwoordigde.*"
/
"*Dans un délai raisonnable qu'il aura fixé, un tiers peut exiger du représenté qu'il exerce son droit de ratification visé à l'alinéa 1er. À l'expiration de ce délai, le représenté est déchu de son droit de ratification.*".

[15] Raad van State, *Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, 2008, p. 5, nr. 3.2, a).

(Precisering waarover "standpunt" moet worden ingenomen. Vermijden van de grammaticale onduidelijkheid wie de "redelijke termijn" bepaalt.)

Art. 30 (vroeger art. 17)

39. Men schrappe artikel 30 van het wetsvoorstel. Het te wijzigen artikel XVII.26 van het Wetboek van economisch recht werd immers bij artikel 19 van de wet van 21 april 2024 'houdende wijziging van boeken I, XV en XVII van het Wetboek van economisch recht, en tot omzetting van de Richtlijn (EU) 2020/1828 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2020 betreffende representatieve vorderingen ter bescherming van de collectieve belangen van consumenten en tot intrekking van Richtlijn 2009/22/EG' opgeheven.

Art. 34 (vroeger art. 22)
[wat de nummering betreft, zie ook opmerking nr. 68]

40. In het voorgestelde artikel 3, eerste lid, inleidende zin, van de wet van 31 mei 2017, dat betrekking heeft op de tienjarige aansprakelijkheid van aannemers etc, wordt voortaan verwezen naar het voorgestelde "artikel 7.4.49 van het Burgerlijk Wetboek". Die bepaling betreft de uitsluiting van aansprakelijkheid van de hotelhouder [DOC 56-0743/006, p. 61]. Er moet allicht naar het voorgestelde artikel 7.4.57 van het Burgerlijk Wetboek worden verwezen, dat betrekking heeft op de stabiliteitsbedreigende conformiteitsgebreken [DOC 56-0743/006, p. 63]. Het staat aan de commissie artikel 34 van het wetsvoorstel in het licht hiervan te herbekijken.

Los van deze punctuele opmerking, moet bovendien worden vastgesteld dat in de hier onderzochte door de commissie in eerste lezing aangenomen artikelen een hernummering werd doorgevoerd. Zo wordt het voorgestelde artikel 7.4.57 bijkomend gelabeld als "vroeger art. 7.4.49" / "ancien art. 7.4.49", wat de in het eerste lid bedoelde opmerking verklaart. Het staat derhalve aan de commissie alle interne verwijzingen in het licht hiervan te herbekijken en te valideren.

Art. 37 (vroeger art. 22)

41. Men schrappe artikel 37 van het wetsvoorstel. Het vormt immers dubbel gebruik met artikel 34 van het wetsvoorstel [vroeger art. 22 – zie ook opmerking nr. 68].

Art. 39 (nieuw)

42. Ondanks de beperkte verantwoording bij de amendementen nr. 70 en 74 [DOC 56-0743/003, pp. 92 en 96], lijkt de filosofie van artikel 39 van het wetsvoorstel te zijn om het voorgestelde artikel 7.4.57 van het Burgerlijk Wetboek – dat de aansprakelijkheid van de "*opdrachtnemer*" bepaalt – ook op de "*verkoper*" als bedoeld in de wet van 9 juli 1971 'tot regeling van de woningbouw en de verkoop van te bouwen of in aanbouw zijnde woningen' van toepassing te maken of zelfs te houden. Dat blijkt onder meer uit de bewoordingen van het voorgestelde artikel 6, tweede lid, van de wet van 9 juli 1971: "*De aansprakelijkheid van de verkoper voor stabiliteitsbedreigende conformiteitsgebreken in de zin van artikel 7.4.57 geldt mede …*" In die interpretatie rijst evenwel de vraag of artikel 39, a), van het wetsvoorstel in die vorm doorgang kan vinden. Het beoogt immers de opheffing van artikel 6, eerste lid, van de wet van 9 juli 1971 dat de principiële aansprakelijkheid van de verkoper bepaalt ("*De artikelen 1792 en 2270 van het Burgerlijk Wetboek zijn eveneens op de verkoper toepasselijk.*"). Het staat aan de commissie artikel 39, a), van het wetsvoorstel in het licht hiervan te herbekijken.

Art. 41 (nieuw)

43. In artikel 41 van het wetsvoorstel vervange men in elk geval de woorden "*In artikel 15/1, § 3, 2, zesde lid, van*" / "*Dans l'article 15/1, § 3, 2, alinéa 6, de*" door de woorden "*In artikel 15/1, § 3/2, zesde lid, van*" / "*Dans l'article 15/1, § 3/2, alinéa 6, de*".
(Correctie van het te wijzigen onderdeel van artikel 15/1 van de wet van 12 april 1965.)

Artikel 41 van het wetsvoorstel moet evenwel aan een voorafgaande controle worden onderworpen. Artikel 15/1 van de wet van 12 april 1965 werd immers aangevuld met de bij dit wetsvoorstel te wijzigen paragraaf 3/2 bij artikel 28 van de wet van 8 mei 2014 'houdende diverse bepalingen inzake energie'. Op grond van artikel 51 van diezelfde wet staat het aan de Koning de inwerkingtreding van dat artikel 28 te bepalen. Uit geen enkele bron die de Juridische dienst heeft geraadpleegd, blijkt dat de Koning dat heeft gedaan. In dat geval wijzige men niet de wet van 12 april 1965 maar het nog niet in werking getreden artikel 28 van de wet van 8 mei 2014.

Art. 42 (nieuw)

44. Met toepassing van de wet van 13 juni 1961 'betreffende de coördinatie en de codificatie van wetten' is de Koning, maar ook de rechtspraktijk, bij deze opdracht gebaat bij een coherente coördinatietabel die vertrekt zowel vanuit de oorspronkelijke tekst als vanuit de gecoördineerde of gecodificeerde tekst.[16] Dat zal het foutenrisico en de beoordelingsvrijheid van de Koning beheersbaar maken en zo de rechtszekerheid bevorderen. Opmerking nr. 40, tweede lid, onderstreept de noodzaak daarvan.

Art. 43 (vroeger art. 23)

45. Men vervange de bepaling onder 45° door:

"45° de artikelen 1779 en 1780;
45°/1 artikel 1781, hersteld bij de wet van 8 mei 2019;"
/
"45° les articles 1779 et 1780;
45°/1 l'article 1781, rétabli par la loi du 8 mai 2019;".

(Luidens de bepaling onder 45° worden "*de artikelen 1779 en 1781*" van het Oud Burgerlijk Wetboek opgeheven, waardoor het lot van artikel 1780 van het Oud Burgerlijk Wetboek onzeker is. Ter wille van de rechtszekerheid heffe men dat artikel ook op aangezien uit de toelichting bij de artikelen blijkt dat het voorgestelde artikel 7.4.4 van het Burgerlijk Wetboek "*artikel 1780 van het oud Burgerlijk Wetboek [herformuleert]*".[17] + Wetgevingstechnische verbeteringen van de wetshistoriek van de op te heffen bepalingen.)

46. De vraag rijst wat het lot is van de volgende bepalingen van het Oud Burgerlijk Wetboek die niet bij artikel 43 van het wetsvoorstel worden opgeheven en die evenmin in de toelichting (bij de artikelen) of het verslag van de eerste lezing worden vermeld als te behouden:

[16] Zie ook: RAAD VAN STATE, *Beginselen van de wetgevingstechniek*, 2008, p. 130 e.v.
[17] DOC 56-0743/001, p. 121.

a. boek III, titel VIII, hoofdstuk III, afdeling II 'Ondernemers van vervoer te land en te water' (artikelen 1782 tot 1786 van het Oud Burgerlijk Wetboek);

b. boek III, titel VIII, hoofdstuk IV 'Veepacht' (artikelen 1800 tot 1831 van het Oud Burgerlijk Wetboek).

LOUTER VORMELIJKE VERBETERINGEN EN TAALKUNDIGE CORRECTIES

Art. 7.2.3 van het Burgerlijk Wetboek

47. In het voorgestelde artikel 7.2.3, § 1, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek vervange men de woorden "*de eigendom van een goed over*" / "*la propriété d'un bien.*" door de woorden "*de eigendom van goederen over*" / "*la propriété de biens.*".
(Het huidige artikel 1702 van het Burgerlijk Wetboek omschrijft ruil als "*een contract waarbij de partijen aan elkaar een zaak in de plaats van een andere zaak geven*", wat erop wijst dat voor een ruil minstens twee zaken of goederen vereist zijn. In haar huidige vorm laat de voorgestelde formulering daar twijfel over bestaan.)

Art. 7.2.9 van het Burgerlijk Wetboek

48. In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 7.2.9, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek vervange men de woorden "*met de wettelijke interest vanaf*" door de woorden "*met de interest aan de wettelijke interestvoet vanaf*".
(Betere overeenstemming met de Franse versie: "*des intérêts au taux légal*". Zie ook de Nederlandse tekst van artikel 5.122 van het Burgerlijk Wetboek.)

Art. 7.2.30 van het Burgerlijk Wetboek

49. In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 7.2.30, § 2, eerste lid, 2°, van het Burgerlijk Wetboek vervange men de woorden "*door de wet, de gebruiken*" door de woorden "*door de wet, het contract, de gebruiken*".
(Overeenstemming met de Franse tekst: "*au regard de la loi, du contrat, des usages, de la bonne foi, de la nature du bien vendu,*" en rekening houdend met de toelichting bij de artikelen: "*In dit geval moet men op basis van de interpretatie van het contract komen tot de werkelijke betekenis van het contract [artikel 7.2.30, § 2, 2°; vgl. art. 35, 2°, Weens Koopverdrag].*".[18])
Dezelfde verbetering wordt mutatis mutandis aangebracht:
- aan het voorgestelde artikel 7.3.6, § 1, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek;
- aan het voorgestelde artikel 7.4.15, tweede lid, 2°, van het Burgerlijk Wetboek.

[18] DOC 56-0743/001, p. 48.

Art. 7.2.33 van het Burgerlijk Wetboek

50. Men vervange het voorgestelde artikel 7.2.33, § 2, van het Burgerlijk Wetboek door:

"*§ 2. Bij de verkoop van een dier bepaalt de Koning de kennisgevingstermijn van de conformiteitsgebreken die Hij overeenkomstig artikel 7.2.31, tweede lid, bepaalt, gelet op de aard van de conformiteitsgebreken. Deze termijn mag niet langer zijn dan dertig dagen vanaf de levering.*"
/
"*§ 2. Dans la vente d'un animal, le Roi détermine le délai de notification des défauts de conformité qu'Il détermine conformément à l'article 7.2.31, alinéa 2, en fonction de la nature des défauts de conformité. Ce délai ne peut pas excéder trente jours à compter de la délivrance.*"

(Afstemming van de Franse tekst op de Nederlandse tekst, die twee zinnen telt. + Verduidelijking van de zinsnede "*gelet op hun aard*" / "*en fonction de la nature de ceux-ci*". + Verbeteringen aan de formulering.)

Art. 7.2.46 van het Burgerlijk Wetboek

51. In het voorgestelde artikel 7.2.46, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek vervange men de woorden "*Dat geldt ook voor de gebreken aan de installatie of integratie door de consument*" / "*Il en va de même des défauts d'une installation ou d'une intégration par le consommateur*" door de woorden "*De onderneming staat ook in voor de gebreken aan de installatie of integratie door de consument*" / "*L'entreprise répond également des défauts d'une installation ou d'une intégration par le consommateur*".
(De herhaling van de woorden "*De onderneming staat in*" / "*L'entreprise répond*" dient het dubbele doel om de bepaling te verduidelijken en tegelijk onsamenhangendheden te voorkomen indien in de toekomst een lid wordt ingevoegd tussen het voorgestelde eerste en tweede lid dan wel indien het voorgestelde eerste lid in de toekomst wordt aangevuld.)

Art. 7.2.47 van het Burgerlijk Wetboek

52. In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 7.2.47, § 1, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek vervange men de woorden "*Bij tweedehandsgoederen kunnen partijen een kortere termijn overeenkomen*" door de woorden "*Bij tweedehandsgoederen kunnen de onderneming en de consument een kortere termijn overeenkomen*".
(Overeenstemming met de Franse tekst: "*Pour les biens d'occasion, l'entreprise et le consommateur peuvent convenir*".)

Art. 7.2.62 van het Burgerlijk Wetboek

53. Men vervange de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 7.2.62, § 5, van het Burgerlijk Wetboek door:

"*§ 5. Dit artikel is niet van toepassing wanneer gebundelde aanbiedingen elementen van een internettoegangsdienst of een nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiedienst omvatten.*".

(Overeenstemming met de Franse tekst: "*lorsqu'une offre groupée comprend des éléments*" en harmonisatie met artikel 121/5 van de wet van 13 juni 2005 'betreffende de elektronische communicatie'.)

Art. 7.2.66 van het Burgerlijk Wetboek

54. In het voorgestelde artikel 7.2.66, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek vervange men de woorden "*wanneer de garantiegever deze bepaling niet naleeft*" / "*lorsque le garant ne respecte pas la présente disposition, il*" door de woorden "*wanneer de garantiegever het eerste of het tweede lid niet naleeft*" / "*lorsque le garant ne respecte pas les alinéas 1er ou 2, il*".
(De woorden "*deze bepaling*" / "*la présente disposition*" zijn vaag en risicovol. Vaag omdat ze vanuit grammaticaal oogpunt alleen op het tweede lid betrekking zouden kunnen hebben. Risicovol omdat in de toekomst een lid zou kunnen worden ingevoegd waardoor vragen kunnen rijzen over de afstemming van dat nieuwe lid op het voorgestelde artikel 7.2.66, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek.)
Om dezelfde redenen brenge men dezelfde verbetering aan in het voorgestelde artikel 7.2.67, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, waar men de woorden "*deze bepaling*" / "*cette disposition*" vervange door de woorden "*het eerste lid*" / "*l'alinéa 1er*".

Art. 7.3.15 van het Burgerlijk Wetboek

55. In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 7.3.15, § 1, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek vervange men de woorden "*het aanvullend herstel van de schade*" door de woorden "*het herstel van de aanvullende schade*".
(Overeenstemming met de Franse tekst: "… *la réparation du dommage complémentaire causé par ce défaut*". Uit de verantwoording van amendement nr. 31 (DOC 56-0743/003, p. 44) valt immers op te maken dat het gaat om "*het herstel van de geleden aanvullende schade*" / "*la réparation du préjudice supplémentaire subi*".)

Art. 7.3.35 van het Burgerlijk Wetboek

56. Men vervange het voorgestelde artikel 7.3.35, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek door:

"*In geen van beide gevallen bedoeld in het eerste en het tweede lid is herstel van schade verschuldigd.*"
/
"*Dans aucun des deux cas visés aux alinéas 1er et 2, il n'y a lieu à la réparation du dommage.*".

(Het voorgestelde artikel 7.3.35 van het Burgerlijk Wetboek is gebaseerd op artikel 1722 van het Oud Burgerlijk Wetboek.[19] Dat artikel bundelt in één enkel lid de twee gevallen bedoeld in het voorgestelde artikel 7.3.35, eerste en tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek en de in deze opmerking bedoelde regel. De twee gevallen worden overigens gescheiden door een puntkomma. Die structuur heeft tot gevolg dat de regel van artikel 1722, *in fine*, van het Oud Burgerlijk Wetboek enkel in die zin kan worden geïnterpreteerd dat hij geldt voor die twee gevallen. In de door het wetsvoorstel overwogen structuur kunnen de woorden "*In geen van beide gevallen*" op verschillende wijzen worden geïnterpreteerd en verwijzen zij op grond van het nabijheidsbeginsel uitsluitend naar de twee situaties die worden genoemd in het voorgestelde artikel 7.3.35, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, namelijk (1) zich beroepen op de prijsvermindering, of (2) zich beroepen op de ontbinding.)

Art. 7.4.25 van het Burgerlijk Wetboek

[19] DOC 56-0743/001, p. 89.

57. In het voorgestelde artikel 7.4.25, § 2, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek:
    a) vervange men de woorden "*Dit geldt ook wanneer*" / "*Ceci s'applique également lorsque*" door de woorden "*Het eerste en het tweede lid gelden ook wanneer*" / "*Les alinéas 1er et 2 s'appliquent également lorsque*"; en
    b) vervange men de woorden "*Dit geldt niet wanneer*" / "*à l'entreprise, sauf lorsque*" door de woorden "*Het eerste en het tweede lid gelden niet wanneer*" / "*à l'entreprise. Les alinéas 1er et 2 ne s'appliquent pas lorsque*".

    (Er bestaat een risico op incoherentie als er in de toekomst een lid zou worden ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid of tussen het tweede en het derde lid. + Afstemming van de structuur van de Franse tekst op die van de Nederlandse tekst, die uit twee zinnen bestaat. Die aanpassing vergemakkelijkt bovendien de herhaling van de verwijzing naar het eerste en het tweede lid, die om dezelfde redenen gerechtvaardigd is.)

Art. 7.4.31 van het Burgerlijk Wetboek

58. In de Franse versie van het voorgestelde artikel 7.4.31, § 1, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek vervange men de woorden "*les sommes qu'il doit à un auxiliaire, ce dernier*" door de woorden "*les sommes qu'il doit à un auxiliaire en vertu du contrat, ce dernier*".
    (Overeenstemming met de Nederlandse tekst: "*indien de opdrachtnemer aan zijn hulppersoon de contractueel verschuldigde sommen niet betaalt*". Uit de toelichting bij het voorgestelde artikel 7.4.31 van het Burgerlijk Wetboek blijkt immers dat de rechtstreekse vordering van de hulppersoon tegen de opdrachtgever betrekking heeft op alle sommen die de opdrachtnemer hem ingevolge het contract tussen de opdrachtnemer en de hulppersoon verschuldigd is.[20])

Art. 7.7.1 van het Burgerlijk Wetboek

59. In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 7.7.1 van het Burgerlijk Wetboek vervange men de woorden "*à la personne désignée pour le recevoir.*" door de woorden "*à celui désigné pour le recevoir après la clôture du litige.*".
    (Overeenstemming met de Nederlandse tekst: "*aan degene die is aangewezen om het te ontvangen na de beëindiging van het geschil*".)

Art. 11 (nieuw)

60. In het voorgestelde artikel 1649*quater*, § 1, eerste lid, tweede zin, van het Oud Burgerlijk Wetboek, vervange men de woorden "*wordt de vrijwaringstermijn in het eerste lid eenmaal*" / "*le délai visé au premier alinéa est*" door de woorden "*wordt de in de eerste zin bedoelde vrijwaringstermijn eenmaal*" / "*le délai de garantie visé à la première phrase est*".
    (Er wordt niet naar het eerste lid, maar naar de eerste zin binnen het eerste lid verwezen. + Concordantie van de beide taalversies. + Wetgevingstechnische verbetering.)

[20] DOC 56-0743/001, p. 152.

Art. 12 (nieuw)

61. In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 1649*quinquies*, § 2, tweede lid, van het Oud Burgerlijk Wetboek, vervange men de woorden "*conformité, l'entreprise informe*" door de woorden "*conformité, le vendeur informe*".
(Overeenstemming met de Nederlandse tekst: "informeert de verkoper". Overeenstemming met het voorgestelde derde en vierde lid, waar ook in de Franse tekst sprake is van "le vendeur". Overeenstemming met het huidige en ongewijzigde eerste lid, alsmede met het huidige en ongewijzigde tweede lid [dat het vijfde lid wordt]: idem.)

62. In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 1649*quinquies*, § 2, tweede tot vierde lid, van het Oud Burgerlijk Wetboek, vervange men het woord "*koper*" telkens door het woord "*consument*".
(Overeenstemming met de Franse tekst: "informe le consommateur" etc. Overeenstemming met het huidige en ongewijzigde eerste lid, waar ook telkens het woord "consument" tegenover het woord "consommateur" wordt gebruikt.)

Art. 14 (vroeger art. 4)

63. In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 1892 van het Oud Burgerlijk Wetboek, vervange men de woorden "*de biens fongibles*" door de woorden "*de choses fongibles*".
(Overeenstemming met artikel 3.44, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek, waar "vervangbare goederen" tegenover "choses fongibles" staat. Als er evenwel een harmonisatie wordt gezocht tussen "goederen" en "biens"[21], passe men de Franse versie van art. 3.44 van het Burgerlijk Wetboek dienovereenkomstig aan.)

Art. 15 (nieuw) + Art. 16 (vroeger art. 5)

64. Men wissele de artikelen 15 en 16 van het wetsvoorstel om teneinde de numerieke volgorde van de wijzigingsbepalingen te respecteren.
(Wetgevingstechnische verbetering.)

Art. 27 (vroeger art. 14)

65. Men vervange artikel 27 van het wetsvoorstel door:

"*In boek XV, titel 3, hoofdstuk 2, van hetzelfde Wetboek, worden in het opschrift van afdeling 11/4,*

ingevoegd bij de wet van 20 maart 2022, de woorden "oud Burgerlijk Wetboek" vervangen door de woorden "Burgerlijk Wetboek"."
/
"*Dans le livre XV, titre 3, chapitre 2, du même Code, sont remplacés dans l'intitulé de la section 11/4, insérée par la loi du 20 mars 2022, les mots "de l'ancien Code civil" par les mots "du Code civil".*".

(Wetgevingstechnische verbeteringen. + Verbetering van de te wijzigen woorden in de Franse tekst.)

[21] Zie bijvoorbeeld DOC 55-0173/001, p. 23.

Art. 28 (vroeger art. 15)

66. In de Franse tekst van artikel 28 van het wetsvoorstel vervange men de woorden "*1649*nonies *et 1701/1*" door de woorden "*1649*nonies *ou aux articles 1701/1*".
(Wetgevingstechnische verbetering. + Verbetering van de te wijzigen woorden in de Franse tekst.)

Art. 33 (vroeger art. 20)

67. In de Franse tekst van artikel 33 van het wetsvoorstel vervange men de woorden "*Dans l'article 2, alinéa 1er, 7°, de loi du 13 avril 2019 portant création d'un Code civil, remplacé par la loi du 28 avril 2022, et y insérant un livre 8 "La preuve", dans le texte néerlandais, les*" door de woorden "*Dans le texte néerlandais de l'article 2, alinéa 1er, 7°, de la loi du 13 avril 2019 portant création d'un Code civil et y insérant un livre 8 "La preuve", remplacé par la loi du 28 avril 2022, les*".
(Wetgevingstechnische verbeteringen. + Het opschrift van een wet is ondeelbaar en kan niet met de wetshistoriek ervan worden doorspekt.)

Art. 34 (vroeger art. 21) + Art. 34 (vroeger art. 22)

68. Het wetsvoorstel bevat twee artikelen met het nummer "34". Het ene betreft het "vroeger art. 21" en het andere het "vroeger art. 22". Men vernummere dat laatste artikel en bijgevolg alle volgende artikelen van het wetsvoorstel, met inbegrip van de gebeurlijke interne verwijzingen.
(Wetgevingstechnische verbetering. Zie ook opmerking nr. 41 waarin wordt geadviseerd om art. 37 van het wetsvoorstel te schrappen.)

Art. 34 (vroeger art. 21)

69. In de Nederlandse tekst van artikel 34 van het wetsvoorstel [vroeger art. 21] vervange men de woorden "*van boek II van*" door de woorden "*van boek III van*".
(Wetgevingstechnische verbetering. + Verbetering van de te wijzigen woorden in de Nederlandse tekst.)

Art. 43 (vroeger art. 23)

70. In artikel 43 van het wetsvoorstel brenge men de volgende wijzigingen aan:

    a. men vervange de bepaling onder 10° door:

    "*10° artikel 1676, gewijzigd bij de wet van 13 februari 2003, de wet van 9 mei 2007 en de wet van 17 maart 2013;*"
    /
    "*10° l'article 1676, modifié par la loi du 13 février 2003, la loi du 9 mai 2007 et la loi du 17 mars 2013;*";

    b. men vervange de bepaling onder 11° door:

    "*11° de artikelen 1677 tot 1687;*
    11°/1 artikel 1688, gewijzigd bij de wet van 15 december 1949 en de wet van 5 mei 2014;"
    /
    "*11° les articles 1677 à 1687;*

11°/1 l'article 1688, modifié par la loi du 15 décembre 1949 et la loi du 5 mai 2014;";

c. men vervange de bepaling onder 33° door:

"*33° artikel 1740, vervangen bij de wet van 20 februari 1991;*"
/
"*33° l'article 1740, remplacé par la loi du 20 février 1991;*";

d. men vervange de bepaling onder 42° door:

"*42° de artikelen 1754 tot 1757;*
42°/1 artikel 1758, gewijzigd bij de wet van 20 februari 1991;"
/
"*42° les articles 1754 à 1757;*
42°/1 l'article 1758, modifié par la loi du 20 février 1991;";

e. men vervange de bepaling onder 68° door:

"*68° de artikelen 1983 en 1984;*
*68°/1 artikel 1984*bis*, ingevoegd bij de wet van 15 mei 2024;*
68°/2 de artikelen 1985 tot 1989;"
/
"*68° les articles 1983 et 1984;*
*68°/1 l'article 1984*bis*, inséré par la loi du 15 mai 2024;*
68°/2 les articles 1985 à 1989;";

f. men vervange de bepaling onder 75° door:

"*75° artikel 2044;*
75°/1 artikel 2045, gewijzigd bij de wet van 15 december 1949, de wet van 29 april 2001 en de wet van 17 maart 2013;
75°/2 de artikelen 2046 tot 2058;"
/
"*75° l'article 2044;*
75°/1 l'article 2045, modifié par la loi du 15 décembre 1949, la loi du 29 avril 2001 et la loi du 17 mars 2013;
75°/2 les articles 2046 à 2058;".

(Wetgevingstechnische verbeteringen van de wetshistoriek van de op te heffen bepalingen.)

71. Artikel 43, 78°, van het wetsvoorstel is een wijziging van artikel 2277 van het Oud Burgerlijk Wetboek en geen opheffing ervan. Men lichte die bepaling dus uit artikel 43 van het wetsvoorstel, vorme het om tot een wijzigingsbepaling die men ten slotte in numerieke volgorde onderbrengt in hoofdstuk 3, afdeling 2, van het wetsvoorstel ('Wijzigingen van het Oud Burgerlijk Wetboek').

Art. 48 (vroeger art. 28)

72. Men vervange artikel 48, tweede lid, van het wetsvoorstel door:

"*In afwijking van het eerste lid treden de artikelen 11 en 12 in werking de tiende dag na de bekendmaking van deze wet in het* Belgisch Staatsblad."
/
"*Par dérogation à l'alinéa 1er, les articles 11 et 12 entrent en vigueur le dixième jour suivant la publication de la présente loi au* Moniteur belge.".

(Wetgevingstechnische verbeteringen.)

VERBETERINGEN BETREFFENDE DE INLEIDENDE ZINNEN VAN DE ARTIKELEN

- art. 10: "*In artikel 490/2, § 1, eerste lid, van het oud Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013, worden*" / "*Dans l'article 490/2, § 1er, alinéa 1er, de l'ancien Code civil, inséré par la loi du 17 mars 2013, les*".

- art. 11: "*In artikel 1649*quater*, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 1 september 2004, vervangen bij de wet van 20 maart 2022 en gewijzigd bij de wet van 21 februari 2024, worden*" / "*Dans l'article 1649*quater*, § 1er, alinéa 1er, du même Code, inséré par la loi du 1er septembre 2004, remplacé par la loi du 20 mars 2022 et modifié par la loi du 21 février 2024, après*".

- art. 12: "*In artikel 1649*quinquies*, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 1 september 2004, vervangen bij de wet van 20 maart 2022 en gewijzigd bij de wet van 21 februari 2024, worden*" / "*Dans l'article 1649*quinquies*, § 2, du même Code, inséré par la loi du 1er septembre 2004, remplacé par la loi du 20 mars 2022 et modifié par la loi du 21 février 2024, après*".

- art. 13: "*In artikel 1718 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 14 juli 1976, worden*" / "*Dans l'article 1718 du même Code, remplacé par la loi du 14 juillet 1976, les*".

- art. 15: "*In artikel 2223, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 15 mei 2024, worden*" / "*Dans l'article 2223, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 15 mai 2024, les*".

- art. 17: "*In artikel 1:10 van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen, gewijzigd bij de wet van 28 april 2022, wordt*" / "*Dans l'article 1:10 du Code des sociétés et des associations, modifié par la loi du 28 avril 2022, le*".

- art. 22: "*In artikel VI.44/1 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 8 mei 2022, worden*" / "*Dans l'article VI.44/1 du même Code, inséré par la loi du 8 mai 2022, les*".

- art. 25: "*In artikel VI.83 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 december 2013 en gewijzigd bij de wetten van 25 december 2016, 6 juli 2017, 20 maart 2022 en 28 april 2022, wordt*" / "*Dans l'article VI.83 du même Code, inséré par la loi du 21 décembre 2013 et modifié par les lois des 25 décembre 2016, 6 juillet 2017, 20 mars 2022 et 28 avril 2022, le*".

N.B.: Enkele minder belangrijke verbeteringen werden op een exemplaar van de tekst aan het commissiesecretariaat bezorgd.

ANNEXE A

DE KAMER BE
LA CHAMBRE BE

Juridische dienst
Service juridique

<u>Annexe</u>: note de légistique relative aux articles adoptés en première lecture de la proposition de loi insérant le Livre 7 "Les contrats spéciaux" dans le Code civil (DOC 56-0743/006).

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

1. Selon l'article 1er de la proposition de loi, celle-ci règle "*une matière visée à l'article 74 de la Constitution*" (matières monocamérales). Cette qualification ne vaut toutefois pas pour l'article 7.2.5, alinéas 1er, 2 et 4, proposé, du Code civil en tant que ces dispositions s'appliquent aux magistrats et aux greffiers du Conseil d'État et des juridictions administratives. En vertu de l'article 78, § 1er, alinéa 1er, 4°, de la Constitution, "*les lois relatives au Conseil d'Etat et aux juridictions administratives fédérales*" relèvent en effet des matières bicamérales optionnelles. On notera à cet égard que le statut des magistrats du Conseil d'État relève par exemple des lois relatives au Conseil d'État.[1]

   Il revient dès lors à la commission de scinder la proposition de loi en application de l'article 72, n° 2, alinéa 2, du Règlement de la Chambre et de reprendre dans un texte distinct, soumis à la procédure visée à l'article 78 de la Constitution, l'article 7.2.5, alinéas 1er, 2 et 4, proposé, du Code civil en tant que ces dispositions s'appliquent aux magistrats et aux greffiers du Conseil d'État et des juridictions administratives. Si la commission suit cette observation, elle en informera la commission parlementaire de concertation.

2. La proposition de loi se présente comme une loi "ordinaire", en ce sens qu'elle n'est pas adoptée à la majorité (spéciale) visée à l'article 4, alinéa 3, de la Constitution. Ceci ne peut toutefois pas valoir pour l'article 7.2.5, alinéas 1er, 2 et 4, proposé, du Code civil en tant que ces dispositions s'appliquent aux juges, aux référendaires et aux greffiers de la Cour constitutionnelle. En vertu de l'article 142, alinéas 1er et 6, de la Constitution, les lois relatives à "*la composition, la compétence et [au] fonctionnement*" de la Cour constitutionnelle sont adoptées "*à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa*" (lire: alinéa 3) de la Constitution. Dans son arrêt n° 125/2025 du 25 septembre 2025, la Cour constitutionnelle a précisé à cet égard (considérant B.8.1) que "*Les dispositions relatives à l'organisation de la Cour qui ne peuvent être modifiées qu'à la majorité spéciale visée à l'article 4, alinéa 3, de la Constitution ne sont pas uniquement celles qui règlent le statut des juges. Elles englobent tous les aspects de l'organisation de la Cour qui étaient régis par la loi du 28 juin 1983 et elles concernent donc aussi le statut des référendaires de la Cour constitutionnelle.*" Imposant aux juges et aux référendaires de la Cour constitutionnelle une limitation à leurs droits de contracter, l'article 7.2.5, alinéas 1er, 2 et 4, proposé, du Code civil touche à leur statut et doit donc être adopté à la majorité spéciale. La même logique s'applique aux greffiers de la Cour constitutionnelle, qui étaient visés par les articles 26 et suivants de la loi du 28 juin 1983. Par ailleurs, cette matière doit être traitée selon la procédure bicamérale obligatoire en vertu de l'article 77, alinéa 1er, 3°, de la Constitution.

---

[1] Voir ainsi l'avis du Conseil d'État n° 24.703/1 du 27 octobre 1995 rendu sur un avant-projet de loi "relatif aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes"; J. Velaers, *De Grondwet - Een artikelsgewijze commentaar*, Deel II, *De machten (de federale staat, de gemeenschappen en de gewesten)*, Bruges, Die Keure, 2019, p. 350, n° 12.

Il revient dès lors à la commission de scinder la proposition de loi en application de l'article 72, n° 2, alinéas 1er et 2, du Règlement de la Chambre et de reprendre dans un texte distinct, soumis à la procédure visée à l'article 77 de la Constitution et à adopter à la majorité spéciale, l'article 7.2.5, alinéas 1er, 2 et 4, proposé, du Code civil en tant que ces dispositions s'appliquent aux juges, aux référendaires et aux greffiers de la Cour constitutionnelle. Si la commission suit cette observation, elle en informera la commission parlementaire de concertation.

3. Il ressort des développements de la proposition de loi que l'article 7.2.5, proposé, du Code civil ne se limite pas à reprendre sans modification de fond l'article 1597 de l'ancien Code civil. La disposition proposée instaure notamment "*une interdiction d'interposition de personnes, constitutive d'une fraude à la loi*".[2] Selon les développements de la proposition de loi, l'interdiction instaurée par cette disposition "*constitue une obligation professionnelle essentielle des auxiliaires de justice*".[3] Or, les avocats, visés à l'article 7.2.5, alinéa 3, proposé, du Code civil constituent une profession réglementée au sens de la loi du 27 octobre 2020 'relative à un examen de proportionnalité préalable à l'adoption ou la modification d'une réglementation de profession' (ci-après: la "loi du 27 octobre 2020").[4] Conformément à la loi du 27 octobre 2020, le législateur doit procéder à un examen de proportionnalité avant d'introduire de nouvelles dispositions législatives, réglementaires ou administratives limitant l'accès à des professions réglementées ou leur exercice ou avant de modifier de telles dispositions existantes.[5] Il ne ressort explicitement d'aucune source à laquelle le Service juridique a pu avoir égard qu'un tel examen aurait eu lieu conformément à la loi précitée du 27 octobre 2020. Compte tenu du fait que l'article 7.2.5, alinéa 3, proposé, du Code civil limite l'exercice de la profession d'avocat en leur interdisant certains actes juridiques en raison de leur profession, il revient à la commission d'analyser si l'examen de proportionnalité ne doit pas encore avoir lieu.

   On notera à cet égard qu'en vertu de l'article 7, § 1er, alinéa 2, de la loi du 27 octobre 2020,

   > "*Dans le cas d'une proposition de loi ou d'un amendement, ses auteurs réalisent l'examen de proportionnalité. À leur demande, le ministre compétent pour la profession concernée peut charger l'administration concernée de rendre un avis sur l'examen de proportionnalité. Cet avis est rendu dans un délai de trente jours qui commence à courir le lendemain de la réception de la demande par l'administration. Le ministre peut prolonger ce délai de soixante jours en cas de nécessité. Dans ce cas, le ministre en informe les auteurs de la proposition de loi ou de l'amendement. Si l'avis n'est pas rendu dans le délai de trente ou nonante jours, selon le cas, il est réputé négatif.*"

4. Les amendements nos 7 et 38 (DOC 56-0743/003), adoptés en première lecture, intègrent en partie l'article VI.44/1 du Code de droit économique (ci-après: le "CDE") dans le livre 7 du Code civil. Ce faisant, ces amendements étendent le champ d'application de la règle contenue dans l'article VI.44/1 du CDE, actuellement limité aux contrats avec les consommateurs, en la rendant applicable à la vente et à l'échange (amendement n° 7 – article 7.2.19, § 2, alinéa 2, proposé, du Code civil) et aux contrats de service (amendement n° 38 – article 7.4.25, § 2, alinéa 3, proposé, du Code civil). La règle contenue à l'article VI.44/1 du CDE s'applique lorsque "*le consommateur fournit ou s'engage à fournir des données à caractère personnel à l'entreprise, sauf lorsque les*

[2] DOC 56-0743/001, p. 32. Ceci se traduit par les mots "*ou par personne interposée*" dans l'article 7.2.5, alinéa 1er, proposé, du Code civil.
[3] *Ibid.*, p. 32.
[4] Voir la liste des professions concernées publiée sur le site web du SPF Économie, P.M.E., Classes moyennes et Energie: https://business.belgium.be/fr/ihr_unternehmen_verwalten/berufsqualifikationen/un_examen_de_proportionnalite_pour_les_professions, sous "*Quelles professions sont concernées ?*".
[5] On notera à cet égard par exemple que les dispositions en matière d'éthique professionnelle constituent des exigences qui tombent sous le champ d'application de la loi du 27 octobre 2020 en vertu de son article 8, § 4, c).

données à caractère personnel fournies par le consommateur sont exclusivement traitées par l'entreprise pour fournir le contenu numérique non fourni sur un support matériel ou le service numérique, ou de permettre à l'entreprise de remplir les obligations légales qui lui incombent, pour autant qu'elle ne traite pas ces données à une autre fin".

Pour les contrats réglés par les titres 2 et 4 du livre 7 du Code civil, ces dispositions insérées par amendement porteront désormais sur un nouveau traitement de données à caractère personnel. L'article 36.4 du règlement (UE) n° 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 'relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE' (règlement général sur la protection des données), combiné avec l'article 57.1.c et le considérant 96 de ce règlement, imposent de consulter l'autorité de contrôle dans le cadre de l'élaboration d'une proposition de mesure législative devant être adoptée par un parlement national qui se rapporte au traitement. En l'espèce, conformément à l'article 23 de la loi du 3 décembre 2017 'portant création de l'Autorité de protection des données' (APD), un avis doit être demandé à l'APD sur ces dispositions insérées par amendement.

5. L'article 7.2.38, proposé, du Code civil fournit une liste de définitions qui valent, selon la phrase introductive, "*pour l'application de la présente section*", à savoir pour l'application du livre 7, titre 2 ("*Vente et échange*"), sous-titre 5 ("*Obligations du vendeur*"), chapitre 4 ("*Délivrance conforme*"), section 4 ("*Garantie spécifique de conformité dans certains contrats avec un consommateur*"). Cette section 4 comprend les articles 7.2.38 à 7.2.69.

   Or:
   a) la notion de "*bien de consommation*" / "*consumptiegoed*" (article 7.2.38, 1°, proposé) figurera également à l'article 1649*quater*, § 1er, de l'ancien Code civil [article 11 de la proposition de loi], alors que cette notion y reçoit déjà une acception différente, définie par l'article 1649*bis*, § 1er, 4°, de l'ancien Code civil;
   b) la notion de "*contenu numérique*" / "*digitale inhoud*" (article 7.2.38, 4°, proposé) figure également à l'article 7.2.19, § 2, alinéa 2, proposé, du Code civil, sans y recevoir de définition particulière;
   c) sans préjudice de l'observation particulière n° 9, la notion de "*service numérique*" (article 7.2.38, 5°, proposé) figure également dans le texte français de l'article 7.2.19, § 2, alinéa 2, proposé, du Code civil, sans y recevoir de définition particulière. Cette même notion de "*service numérique*" / "*digitale dienst*" figure également à l'article 7.4.25, § 2, alinéa 3, proposé, du Code civil, sans y recevoir de définition particulière.

   Si l'objectif consiste à ce que les définitions de l'article 7.2.38 s'appliquent à ces notions telles qu'elles figurent ailleurs que dans la section concernée, on déplacera ces définitions afin qu'elles s'y appliquent ou on complètera la proposition de loi en conséquence. Si l'objectif consiste à ce que ces notions soient définies différemment, on complètera la proposition de loi en conséquence. La commission vérifiera en toute hypothèse que la notion de "*bien de consommation*" / "*consumptiegoed*" telle que figurant à l'article 1649*quater*, § 1er, de l'ancien Code civil se définit bien de la manière déterminée par l'article 1649*bis*, § 1er, 4°, de l'ancien Code civil.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES RELATIVES À L'INTITULÉ ET AUX ARTICLES

Intitulé

6. Contrairement à ce qu'indique son intitulé, la proposition de loi ne se limite pas à insérer le livre 7 "Les contrats spéciaux" dans le Code civil. En effet, à partir de son chapitre 3, elle prévoit d'apporter une multitude de modifications au Code civil (en dehors de son livre 7), à l'ancien Code civil et à plusieurs autres lois. La sécurité juridique commande que l'intitulé d'un instrument législatif soit clair, précis, complet et concis.[6] Il revient à la commission d'aligner l'intitulé de la proposition de loi sur sa portée conformément à ces principes.

Art. 7.2.2 du Code civil

7. Les versions linguistiques de l'article 7.2.2, § 1er, alinéa 2, 2°, proposé, du Code civil ne correspondent pas. En néerlandais, il résulte des mots "*standaard aangeboden aanpassingen*" que les adaptations concernées du bien standardisé sont proposées de manière standard au client dès le début. Cette nuance n'apparaît pas dans le texte français, qui porte plus généralement sur une "*adaptation standardisée*" du bien standardisé, ce qui peut être compris en ce sens que l'adaptation concernée peut avoir lieu plus tard dans la formation du lien contractuel. Il revient à la commission d'assurer la concordance entre les versions linguistiques.

8. Par l'effet de l'article 7.2.2, § 3, proposé, du Code civil, (la totalité de) l'article 7.4.57, proposé, du Code civil s'appliquera aux contrats qui tombent sous le champ d'application de l'article 7.2.2, § 3, proposé, du Code civil. Il résulte toutefois de la justification de l'amendement n° 3 (DOC 56-0743/003, p. 5) que l'objectif consiste à faire bénéficier l'acheteur d'un bien immeuble à construire de "*la possibilité d'invoquer l'article 7.4.57 (responsabilité décennale de l'entrepreneur et de l'architecte)*". Or, l'article 7.4.57, § 4, proposé, du Code civil, vise "*Les défauts de conformité autres que ceux visés au paragraphe 1er*", qui "*demeurent soumis aux articles 7.4.15 à 7.4.19*" du Code civil. Techniquement, l'article 7.2.2, § 3, proposé, du Code civil rend applicable également les articles 7.4.15 à 7.4.19, proposés, du Code civil. La question se pose de savoir si tel est conforme à la volonté de la commission.

Art. 7.2.19 du Code civil

9. Les versions linguistiques de l'article 7.2.19, § 2, alinéa 2, proposé, du Code civil ne correspondent pas. Les mots "*ou un service numérique*" figurant dans la première et la deuxième phrases du texte français n'ont chaque fois pas de pendant dans le texte néerlandais. Il revient à la commission de rétablir la concordance entre les versions linguistiques. La commission tiendra également compte du fait que l'article 7.2.38, 5°, proposé, du Code civil apporte une définition des mots "*service numérique*" / "*digitale dienst*" qui ne vaut que pour une autre division du livre 7 (voir aussi l'observation générale n° 5).

Art. 7.2.28 du Code civil

10. Les versions linguistiques de l'article 7.2.28, § 2, alinéa 1er, proposé, du Code civil ne correspondent pas. Alors que la version française autorise une justification (cfr. le mot "*injustifié*" après les mots "*sans retard*"), le texte néerlandais ne l'autorise pas (il est question de "*onverwijld*" ["*sans délai*" en français], sans plus). Il revient à la commission de rétablir la concordance entre les versions linguistiques.
    La même observation vaut *mutatis mutandis* pour:
    - l'article 7.2.56, § 2, alinéas 1er et 2, proposé, du Code civil;

[6] CONSEIL D'ÉTAT, *Principes de technique législative*, 2008, p. 35 et suiv.

- l'article 7.2.59, §§ 2 et 4, alinéa 3, proposé, du Code civil (voir aussi l'observation particulière n° 15);
- l'article 7.4.37, § 1er, alinéa 2, proposé, du Code civil;
- l'article 7.4.38, alinéa 2, proposé, du Code civil.

Art. 7.2.38 du Code civil

11. La question se pose de savoir pourquoi la notion d'"*intégration*" (article 7.2.38, 9°, proposé, du Code civil) se limite aux "*critères de conformité prévus aux articles 7.2.42 et 7.2.44*". En effet, cette définition "*reprend, avec une légère reformulation, l'article 1701/1, 4°, de l'ancien Code civil*".[7] L'article 1701/1, 4°, de l'ancien Code civil ne limite pas les critères de conformité pouvant entrer en considération, définissant l'"*intégration*" comme "*le fait de relier et d'intégrer un contenu numérique ou un service numérique aux composantes de l'environnement numérique du consommateur afin de permettre que le contenu numérique ou le service numérique soit utilisé conformément aux critères de conformité prévus par le présent titre*" (nous soulignons). Or, l'article 7.2.45, proposé, de manière certaine, et l'article 7.2.46, proposé, de manière indirecte, du Code civil définissent des critères de conformité spécifiques à un produit numérique.
La même observation vaut pour l'article 7.2.62, § 1er, phrase introductive, proposé, du Code civil.

Art. 7.2.39 du Code civil

12. L'article 7.2.39, § 4, proposé, du Code civil prévoit une règle "*Par dérogation à l'article 5.67, alinéa 2,*" du Code civil. Cette disposition est justifiée par le fait que "*cette disposition constitue une transposition d'une directive européenne de sorte que les exceptions classiques à l'application de la théorie du cumul dans les contrats mixtes ne s'appliquent pas*".[8] Ne renvoyant qu'à l'alinéa 2 de l'article 5.67 du Code civil, la disposition proposée ne renvoie pas à la règle suivant laquelle la règle du cumul "*s'applique sous réserve de la volonté contraire des parties et de toute règle impérative ou d'ordre public pertinente*" (art. 5.67, alinéa 3, du Code civil). La question se pose, spécialement en ce qui concerne la volonté contraire des parties, et en tenant compte de l'article 7.2.41, proposé, du Code civil, si ceci est bien conforme à la volonté de la commission.

Art. 7.2.42 du Code civil

13. Les versions linguistiques de l'article 7.2.42, § 3, alinéa 2, proposé, du Code civil ne correspondent pas. En français, c'est l'acceptation de la dérogation qui doit avoir eu lieu lors de la conclusion du contrat. En néerlandais, c'est à la fois la notification expresse de la dérogation au consommateur et l'acceptation de la dérogation qui doivent avoir eu lieu lors de la conclusion du contrat. La place des mots "*lors de la conclusion du contrat*" / "*bij de contractsluiting*" amène à cette conclusion. Il revient à la commission de rétablir la concordance entre les versions linguistiques.

Art. 7.2.57 du Code civil

14. Les versions linguistiques de l'article 7.2.57, § 1er, phrase introductive, proposé, du Code civil ne correspondent pas. Il résulte des mots "*ne dispose […] que dans les cas suivants*", dans le texte français, que la liste qui suit est limitative. En revanche, le texte néerlandais, qui utilise les mots

[7] DOC 56-0743/001, p. 55.
[8] DOC 56-0743/001, p. 56.

"*met name*" (= "*notamment*"), indique que la liste qui suit n'est pas limitative. Il revient à la commission de rétablir la concordance entre les versions linguistiques.

Art. 7.2.59 du Code civil

15. Les versions linguistiques de l'article 7.2.59, § 2, première phrase, proposé, du Code civil ne correspondent pas (nous soulignons): en français, "*le consommateur restitue le support matériel à l'entreprise, à la demande et aux frais du vendeur, sans retard injustifié*", tandis qu'en néerlandais, "*geeft de consument deze op verzoek en op kosten van de onderneming onverwijld terug*". Il revient à la commission de rétablir la concordance entre les versions linguistiques.

16. Les versions linguistiques de l'article 7.2.59, § 4, alinéa 2, *in fine*, proposé, du Code civil ne correspondent pas. En français, il est question d'une "*période postérieure à la résolution*", là où il est question en néerlandais d'une "*contractperiode die zou zijn overgebleven als het contract niet zou zijn ontbonden*". Il revient à la commission de rétablir la concordance entre les versions linguistiques.

Art. 7.2.69 du Code civil

17. Dans l'article 7.2.69, alinéa 1er, proposé, du Code civil, figure une définition de la notion de "*garantie commerciale de durabilité*": "*la capacité du bien ou du service à maintenir les fonctions et performances requises pendant une certaine période d'un usage normal*". Les principes de légistique et la clarté du dispositif justifieraient que cette définition soit regroupée avec les autres dans l'article 7.2.38, proposé, du Code civil. Si la commission suit cette observation, elle supprimera le membre de phrase correspondant à la définition de cette notion dans l'article 7.2.69, alinéa 1er, proposé, du Code civil.

Art. 7.3.7 du Code civil

18. La question se pose de savoir sur quoi porte la "*déchéance du droit*" visée à l'article 7.3.7, alinéa 3, proposé, du Code civil. La justification de l'amendement n° 30 (DOC 56-0743/001, p. 43) n'explique pas sur quoi elle porte. Deux interprétations sont toutefois possibles. Dans une première interprétation, la déchéance sanctionne le non-respect de la notification dans un délai raisonnable. L'alinéa 3 devrait alors renvoyer à l'alinéa 1er. Dans une deuxième interprétation, la déchéance vise le droit de "*se prévaloir des sanctions relatives à la perte de l'usage et de la jouissance passée*", que le locataire perd dans les conditions définies par l'alinéa 2. L'alinéa 3 devrait alors renvoyer à l'alinéa 2. Il revient à la commission de préciser les conditions exactes dans lesquelles la "*déchéance du droit*" intervient dans l'alinéa 3. La commission pourrait s'inspirer des articles 7.2.33, § 1er, alinéa 3, et 7.4.18, alinéa 3, proposés, du Code civil.

Art. 7.3.24 du Code civil

19. Les versions linguistiques de l'article 7.3.24, alinéa 1er, proposé, du Code civil ne correspondent pas. Dans la version française, il est uniquement question de "*perte de jouissance*" ("*genotsderving*" en néerlandais), alors que dans la version néerlandaise, il est question de "*gebruiks- en genotsderving*" ("*perte de l'usage et de la jouissance*" en français). Il revient à la commission de rétablir la concordance entre les versions linguistiques.

20. Les versions linguistiques de l'article 7.3.24, alinéa 2, proposé, du Code civil ne correspondent pas. En français, le locataire doit avoir perdu (uniquement) la "*jouissance*", tandis qu'en néerlandais, il doit avoir perdu "*het gebruik en het genot*". Il revient à la commission de rétablir la concordance entre les versions linguistiques.

    La commission mettra cette correction à profit pour:
    a) remplacer les mots "*Si ces réparations excèdent*" / "*Als deze herstellingen een*" par les mots "*Si les réparations visées à l'alinéa 1er excèdent*" / "*Als de herstellingen bedoeld in het eerste lid een*";
    b) remplacer dans le texte français les mots "*dont il a perdu*" par les mots "*dont le locataire a perdu*";
    c) remplacer dans l'article 7.3.24, alinéa 3, proposé, du Code civil les mots "*, ce délai raisonnable est*" / "*bedraagt deze redelijke termijn veertig*" par les mots "*, le délai raisonnable visé à l'alinéa 2 est*" / "*bedraagt de redelijke termijn bedoeld in het tweede lid veertig*".

    (Les corrections sous (a) et (c) visent à éviter une incohérence au cas où un alinéa serait inséré dans le futur entre les alinéas proposés. La correction sous (b) vise à aligner le texte français sur le texte néerlandais: "*het goed waarvan de huurder*".)

Art. 7.3.25 du Code civil

21. Les versions linguistiques de l'article 7.3.25, alinéa 2, proposé, du Code civil, ne correspondent pas. En français, le locataire doit prouver que les dégradations résultant d'un incendie ne lui sont pas "*imputables*", ce qui est un concept différent de la faute. Il existe en effet des cas de responsabilité contractuelle où la faute ne doit pas être démontrée. En ce sens, l'article 5.225, alinéa 1er, du Code civil dispose (nous soulignons): "*L'inexécution n'est imputable au débiteur que si une faute peut lui être reprochée ou s'il doit en répondre en vertu de la loi ou d'un acte juridique*". En néerlandais, c'est bien le concept de "*fout*" ("*faute*") qui est retenu. Il revient à la commission de rétablir la concordance entre les versions linguistiques. La commission peut à

cet égard s'inspirer par exemple de l'alinéa 3, proposé, du même article, ainsi que des articles 7.3.29, 7.4.8, alinéa 3, 3°, 7.4.11, 7.4.26, § 1er, 7.4.29, alinéa 1er, 7.4.48, § 2, 3°, et 7.6.6, proposés, du Code civil, qui traduisent le mot "*imputable*" (et ses variantes) par le mot "*toerekenbaar*" (et ses variantes), du moins si telle est l'option que la commission retient.

22. Les versions linguistiques de l'article 7.3.25, alinéa 3, proposé, du Code civil, ne correspondent pas. En français, il est question des "*mêmes dégradations*", ce qui renvoie logiquement aux dégradations telles que définies par l'alinéa 2. Le texte néerlandais, qui porte *in limine* que "*Hetzelfde geldt voor de beschadigingen ontstaan*", ne renvoie pas aux dégradations telles que définies par l'alinéa 2, mais bien au fait que le locataire répond de l'ensemble des dégradations qui sont "*ontstaan door onderhuurders of door toedoen van de personen die zich met zijn toestemming in het goed bevinden*". Il revient à la commission de rétablir la concordance entre les versions linguistiques.

La commission mettra à profit cette correction pour:
a) remplacer dans le texte français les mots "*Il répond*" par les mots "*Le locataire répond*";
b) remplacer les mots "*à moins qu'il prouve*" / "*tenzij hij bewijst*" par les mots "*à moins que le locataire prouve*" / "*tenzij de huurder bewijst*".

(Précisions nécessaires à la bonne compréhension de l'alinéa 3, proposé, dans la mesure où cette disposition ne cite pas le locataire, et en vue d'éviter une incohérence dans le cas d'une insertion dans le futur d'un alinéa entre les alinéas 2 et 3, proposés.)

Art. 7.3.26 et 7.3.27 du Code civil

23. La terminologie des articles 7.3.26 et 7.3.27, proposés, du Code civil, présente des disparités qui sont étrangères aux dispositions qui les ont inspirés. L'article 7.3.26, proposé, du Code civil s'inspire en effet de l'article 1731 actuel de l'ancien Code civil et l'article 7.3.27, proposé, du Code civil de l'article 1730 actuel de l'ancien Code civil.[9] Les dispositions actuelles visent de manière systématique l'"*état des lieux (détaillé)*" / "(*omstandige) plaatsbeschrijving*".

En outre, l'article 7.3.27, proposé, du Code civil, établit une distinction entre l'état des lieux "d'entrée" et l'état des lieux "de sortie", distinction qui n'est pas appliquée dans l'ancien Code civil actuel[10] et qui est opérée de manière imprécise maintenant que les dispositions de l'article 7.3.27, proposé, du Code civil, n'indiquent pas toujours exactement de quel état des lieux il s'agit.

Dans le texte proposé:

Disposition proposée	**Texte français**	**Texte néerlandais**
Art. 7.3.26, alinéas 1er et 2	description d'entrée détaillée	omstandige aanvangsbeschrijving
Art. 7.3.27, intitulé	Etat des lieux	Plaatsbeschrijving
Art. 7.3.27, § 1er, alinéa 1er	état des lieux d'entrée détaillé	omstandige aanvangsplaatsbeschrijving
Art. 7.3.27, § 1er, alinéa 2	état des lieux	plaatsbeschrijving
Art. 7.3.27, § 2, alinéa 1er	état des lieux état des lieux d'entrée	Plaatsbeschrijving aanvangsplaatsbeschrijving
Art. 7.3.27, § 3, alinéa 1er	état des lieux de sortie détaillé	omstandige plaatsbeschrijving bij vertrek
Art. 7.3.27, § 3, alinéa 2	état des lieux	plaatsbeschrijving

[9] DOC 56-0743/001, p. 85-86.
[10] *Ibidem*.

Art. 7.3.27, § 4, alinéas 1er à 3	état des lieux	plaatsbeschrijving
Voir aussi: Art. 7.3.41, 2°	État des lieux	Plaatsbeschrijving

La question se pose de savoir si la disparité de terminologie s'explique par une disparité de notions. Dans l'affirmative, il revient à la commission de définir précisément en quoi consiste chaque notion. Dans la négative, il revient à la commission d'uniformiser les dispositions précitées. En tout état de cause, la commission veillera à ce que chaque disposition de l'article 7.3.27, proposé, du Code civil précise clairement quel état des lieux est visé.

Art. 7.3.27 du Code civil

24. Dans l'article 7.3.27, § 4, proposé, du Code civil, on fusionnera les alinéas 3 et 4.
(L'article 7.3.27, § 4, proposé, du Code civil, s'inspire de l'article 1730, § 1er, alinéa 2, et § 2, alinéa 2, de l'ancien Code civil.[11] L'article 1730, § 1er, alinéa 2, fait suivre immédiatement la phrase "*Le jugement est exécutoire nonobstant opposition et n'est pas susceptible d'appel.*" par rapport à la compétence du juge de désigner "*un expert pour procéder à l'état des lieux*". Il est alors certain que les mots "*Le jugement*" se réfèrent au jugement par lequel le juge désigne un expert. Dans le texte proposé, l'alinéa "*Le jugement est exécutoire nonobstant opposition et n'est pas susceptible d'appel.*" figure séparément et les mots "*Le jugement*" peuvent donc être interprétés en ce sens que tout jugement, y compris sur le fond, du juge tomberait dans son champ d'application.)

Art. 7.3.30 du Code civil

25. Les versions linguistiques de l'article 7.3.30, proposé, du Code civil ne correspondent pas. En français, la résolution du bail doit avoir eu lieu "*aux torts du locataire*" (= "*door de schuld van de huurder*", cfr. l'art. 1760 de l'ancien Code civil). En néerlandais, elle doit avoir eu lieu "*ten laste van de huurder*" (= "*à charge du locataire*"). Il revient à la commission de rétablir la concordance entre les versions linguistiques.

Art. 7.3.34 du Code civil

26. Il résulte de l'article 7.3.41, 5°, proposé, du Code civil que les deux alinéas qui composent l'article 7.3.34, proposé, du Code civil peuvent s'appliquer indépendamment l'un de l'autre. En effet, seul l'alinéa 1er de l'article 7.3.34, proposé, du Code civil n'est pas applicable au prêt à usage, mais bien l'alinéa 2. La question se pose alors de savoir si l'alinéa 2 en question ne mérite pas une clarification en ce sens. En effet, la règle suivant laquelle "*Les sûretés consenties par des tiers s'éteignent à l'expiration du contrat initial.*" peut s'interpréter soit par référence à l'alinéa 1er et concerner le cas où "*le locataire continue à user du bien après l'expiration de la durée convenue, sans opposition du bailleur*", soit par référence à l'intitulé de l'article 7.3.34, proposé, du Code civil et concerner tous les cas de renouvellement du bail (y compris de l'accord des parties).

Art. 7.3.39 du Code civil

27. Les versions linguistiques de l'article 7.3.39, alinéa 2, proposé, du Code civil ne correspondent pas. Dans la version française, il est question de "*exiger le départ du locataire*", ce qui suppose

[11] DOC 56-0743/001, p. 86.

qu'une étape préalable s'impose avant que l'acquéreur puisse demander le départ du locataire. Dans la version néerlandaise, il est question "*de huurder uit het goed zetten*" (= "*expulser le locataire*"), ce qui implique que l'acquéreur peut, sans étape préalable, demander le départ du locataire. Par ailleurs, les versions linguistiques de l'article 7.3.39, alinéa 4, proposé, du Code civil ne correspondent pas non plus. En français, "*l'acquéreur ne peut mettre fin au bail ni user de la faculté d'expulsion du locataire*", alors qu'en néerlandais, l'acquéreur "*kan […] geen gebruik maken van zijn bedongen bevoegdheid om de huurder uit het goed te zetten* ". Il revient à la commission de rétablir chaque fois la concordance entre les versions linguistiques.

Art. 7.4.1 du Code civil

28. Alors que le reste du livre 7, proposé, du Code civil, traduit le mot "*opdrachtgever*" par "*client*", l'article 7.4.1, § 1er, proposé, le traduit par "*un client, ou donneur d'ordre*". Dans la mesure où les mots "*donneur d'ordre*" ne sont pas utilisés ailleurs dans le livre 7, la question se pose de savoir si, à des fins de sécurité juridique, les mots "*, ou donneur d'ordre,*" ne devraient pas être omis dans l'article 7.4.1, § 1er, proposé. Il en va d'autant plus ainsi que la notion de "*donneur d'ordre*" est utilisée par l'article 6.3, § 2, alinéa 2, du Code civil, dans un contexte spécifique, à savoir la situation où une "*personne lésée demande à l'auxiliaire de son cocontractant la réparation d'un dommage causé par l'inexécution d'une obligation contractuelle*".

Art. 7.4.8 du Code civil

29. Les versions linguistiques de l'article 7.4.8, alinéa 3, 5°, proposé, du Code civil ne correspondent pas. Dans le texte français, il est question de "*la loi ou le contrat*" et, en néerlandais, de "*de wet noch het contract*". Il revient à la commission d'assurer la concordance entre les versions linguistiques.

Art. 7.4.19 du Code civil

30. Dans l'article 7.4.19, alinéa 2, proposé, du Code civil, les mots "*Ce délai*" / "*Deze termijn*" sont amphigouriques. En effet, il existe dans l'alinéa 1er deux délais: "*deux ans à compter de la notification*" du défaut et "*au plus tôt deux ans à compter de la délivrance*" du service. Si l'objectif consiste à viser le délai de deux ans à compter de la notification du défaut de conformité, comme c'est le cas à l'article 7.2.34, proposé, du Code civil, sur lequel la disposition proposée en question est calquée [12], on remplacera dans l'article 7.4.19, alinéa 2, proposé, du Code civil, les mots "*Ce délai est suspendu*" / "*Deze termijn wordt geschorst*" par les mots "*Le délai de deux ans à compter de la notification du défaut de conformité est suspendu*" / "*De termijn van twee jaar vanaf de kennisgeving van het conformiteitsgebrek wordt geschorst*". Si l'objectif est différent, la commission apportera les modifications corrélatives en conséquence.

[12] Voir DOC 56-0743/001, p. 141.

Art. 7.4.21 du Code civil

31. Dans l'article 7.4.21, alinéa 2, proposé, du Code civil, la question se pose de savoir pourquoi l'article 5.203, alinéa 2, du Code civil n'est pas également visé. Conformément à cette disposition, si le lieu du paiement n'est pas désigné dans le contrat, "*le paiement, lorsqu'il s'agit d'une chose certaine, doit être fait dans le lieu où était, à la naissance de l'obligation, la chose qui est l'objet de la prestation due*". Or, en vertu de l'article 7.4.12, § 1er, 2°, proposé, du Code civil, le prestataire a par exemple l'obligation "*de transférer la propriété d'un bien, lorsque cela résulte de la nature ou de la portée du contrat de service*". Lorsque le bien est une chose certaine, l'exécution de l'obligation de transfert de la propriété pourrait donc en théorie être réglée par l'article 5.203, alinéa 2, du Code civil.

Art. 7.4.33 du Code civil

32. Les versions linguistiques de l'article 7.4.33, § 2, alinéa 2, proposé, du Code civil ne correspondent pas. En français, le client devra être "*indemnisé*" par le prestataire, là où le néerlandais prévoit que le prestataire sera redevable pour "*het herstel van deze schade*". La réparation pourrait donc également théoriquement s'opérer en nature. Il revient à la commission d'assurer la concordance entre les versions linguistiques.

Art. 7.4.37 du Code civil

33. Dans l'une de ses branches, l'article 7.4.37, § 2, alinéa 1er, proposé, du Code civil inclut le "*mandat comportant un pouvoir de représentation au sens de l'article 489 de l'ancien Code civil*" / "*het mandaat dat een bevoegdheid als bedoeld in artikel 489 van het oud Burgerlijk Wetboek verleent*". Outre la différence entre les versions linguistiques ("*pouvoir de représentation*" / "*bevoegdheid*"), la question se pose de savoir quel mandat est précisément visé. Le texte actuel de l'article 2003, alinéa 4, de l'ancien Code civil – repris à l'article 7.4.37, § 2, proposé, du Code civil[13] – vise en effet de manière générale "*les mandats visés à l'article 489*" de l'ancien Code civil. La modification envisagée ici limite le champ d'application aux seuls mandats comportant un "*pouvoir de représentation*" / "*bevoegdheid*". Or, l'article 489 de l'ancien Code civil comprend plusieurs catégories d'actes: les "*actes de représentation relatifs aux biens et aux personnes*" et les "*actes de gestion tels que visés à l'article 494, g)*", de l'ancien Code civil. Cette deuxième catégorie vise justement les "*actes relatifs aux biens qui ne peuvent pas donner lieu à une représentation*". Il revient à la commission d'analyser à nouveau l'article 7.4.37, § 2, alinéa 1er, proposé, du Code civil à la lumière de ces observations.

Art. 7.4.38 du Code civil

34. Dans sa version actuelle, l'article 2010 de l'ancien Code civil – qui a inspiré l'article 7.4.38, proposé, du Code civil[14] – établit clairement le lien entre l'avis au mandant de la mort du mandataire et le fait qu'en attendant, ses héritiers pourvoient à ce que les circonstances exigent pour l'intérêt du mandant. Dans sa nouvelle version, l'article 7.4.38, alinéa 3, proposé, du Code civil n'établit plus ce lien puisqu'il est question de "*dans tous les cas*" / "*in alle gevallen*". Si ces mots visent non seulement le décès du mandataire, mais également son incapacité d'exercice ou l'état visé aux articles 488/1 ou 488/2 de l'ancien Code civil, on remplacera les mots "*Dans tous les cas, les*" / "*In alle gevallen nemen*" par les mots "*Dans les cas visés aux alinéas 1er et 2, les*" /

[13] DOC 56-0743/001, p. 160.
[14] DOC 56-0743/001, p. 160

"*In de gevallen bedoeld in het eerste en het tweede lid, nemen*". Si l'objectif est de garder le lien entre l'avis au mandant de la mort du mandataire et le fait qu'en attendant ses héritiers prennent les mesures raisonnables pour sauvegarder les intérêts du mandant, la commission reformulera l'alinéa 3 dans un sens qui établit mieux le lien qui existe aujourd'hui à l'article 2010 de l'ancien Code civil.

La commission mettra cette correction à profit pour réparer la discordance entre les versions linguistiques de l'alinéa 3. En effet, le mot "*ondertussen*" dans la version néerlandaise n'a pas de pendant dans la version française.

Art. 7.4.39 du Code civil

35. Les versions linguistiques de l'article 7.4.39, § 1er, alinéa 2, proposé, du Code civil ne correspondent pas. En français, la règle vaut pour le "*mandat*", tandis qu'en néerlandais elle vaut pour "*de vertegenwoordigingsbevoegdheid*". Il revient à la commission d'assurer la concordance entre les versions linguistiques.

36. Les versions linguistiques de l'article 7.4.39, § 2, proposé, du Code civil ne correspondent pas. En français, les mots "*sauf usages contraires*" impliquent que ces usages excluent l'application de la règle concernée. En néerlandais, les mots "*onverminderd andersluidende gebruiken*", qui se traduisent par "*sans préjudice d'usages contraires*", signifient, en ce qui concerne ces usages contraires, que "*la disposition énoncée est sans incidence sur l'application d'une autre disposition; les deux dispositions sont donc sur le même plan et elles peuvent s'appliquer cumulativement*".[15] Il revient à la commission d'assurer la concordance entre les versions linguistiques.

Art. 7.6.7 du Code civil

37. Dans l'article 7.6.7, proposé, du Code civil, on remplacera les mots "*sauf les cas de réduction prévus à l'article 4.150 et les cas de nullité prévus à l'article 4.135.*" / "*behoudens de gevallen van inkorting bepaald in artikel 4.150 en van nietigheid bepaald in artikel 4.135.*" par les mots "*sauf les cas de réduction prévus à l'article 4.150 et les cas où la loi déclare incapable une personne de recevoir une libéralité.*" / "*behoudens de gevallen van inkorting bepaald in artikel 4.150 en de gevallen waarin de wet een persoon onbekwaam verklaart om een gift te ontvangen.*".
(L'article 7.6.7, proposé, du Code civil vise "*les cas de nullité prévus à l'article 4.135*" du Code civil. Cet article s'énonce comme suit: "*Toute personne peut faire une libéralité, et toute personne peut recevoir une libéralité, sauf celles que la loi en déclare incapables.*" D'une part, à proprement parler, l'article 4.135 du Code civil n'utilise pas explicitement le terme "nullité". D'autre part, un tel renvoi serait superflu, puisqu'il conviendrait encore au lecteur de consulter les autres dispositions légales dans un second temps.)

[15] Conseil d'État, Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, 2008, p. 5, n° 3.2, a).

Art. 3 (nouveau)

38. On remplacera l'article 1.8, § 4, troisième alinéa, proposé, du Code civil [art. 3, 1°, de la proposition de loi] par:

"*Dans un délai raisonnable qu'il aura fixé, un tiers peut exiger du représenté qu'il exerce son droit de ratification visé à l'alinéa 1er. À l'expiration de ce délai, le représenté est déchu de son droit de ratification.*"
/
"*Binnen een door hem opgelegde redelijke termijn kan een derde van de vertegenwoordigde eisen om zijn in het eerste lid bedoelde recht van bekrachtiging uit te oefenen. Na het verstrijken van die termijn, vervalt het recht van bekrachtiging van de vertegenwoordigde.*".

(Précision du sujet sur lequel il convient de prendre "attitude". Lever l'ambiguïté grammaticale concernant la personne qui fixera le "délai raisonnable".)

Art. 30 (ancien art. 17)

39. On supprimera l'article 30 de la proposition de loi. En effet, l'article XVII.26 du Code de droit économique, dont la modification est visée, a été abrogé par l'article 19 de la loi du 21 avril 2024 'modifiant les livres Ier, XV et XVII du Code de droit économique, et transposant la directive (UE) 2020/1828 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2020 relative aux actions représentatives visant à protéger les intérêts collectifs des consommateurs et abrogeant la directive 2009/22/CE'.

Art. 34 (ancien art. 22)
[concernant la numérotation, voir également l'observation n° 68]

40. Dans l'article 3, alinéa 1er, phrase liminaire, proposé, de la loi du 31 mai 2017, qui porte sur la responsabilité civile décennale des entrepreneurs, etc., il sera dorénavant renvoyé à l'"article 7.4.49 du Code civil" proposé. Cette disposition porte sur l'exclusion de responsabilité de l'hôtelier [DOC 56-0743/006, p. 61]. Il conviendrait sans doute de renvoyer à l'article 7.4.57 proposé du Code civil, qui porte sur les défauts de conformité menaçant la stabilité [DOC 56-0743/006, p. 63]. Il revient à la commission de réexaminer l'article 34 de la proposition de loi à la lumière de ces éléments.

Indépendamment de cette observation ponctuelle, il convient en outre de constater que les articles examinés dans la présente note, adoptés en première lecture par la commission, ont été renumérotés. Par exemple, l'article 7.4.57 proposé a été complété par la mention "ancien art. 7.4.49" / "vroeger art. 7.4.49", ce qui explique l'observation formulée dans l'alinéa 1er. Il revient donc à la commission de réexaminer et de valider tous les renvois internes à la lumière de ces éléments.

Art. 37 (ancien art. 22)

41. On supprimera l'article 37 de la proposition de loi, qui fait en effet double emploi avec son article 34 [ancien art. 22 – voir également l'observation n° 68].

Art. 39 (nouveau)

42. Bien que la justification des amendements n^os^ 70 et 74 [DOC 56 0743/003, pp. 92 et 96] soit succincte, il semble que l'article 39 de la proposition de loi vise à étendre, voire à maintenir l'application au "*vendeur*" visé par la loi du 9 juillet 1971 'réglementant la construction d'habitations et la vente d'habitations à construire ou en voie de construction' de l'article 7.4.57 proposé du Code civil – qui définit la responsabilité du "*prestataire*". C'est ce qui ressort notamment de la formulation de l'article 6, alinéa 2, proposé de la loi du 9 juillet 1971: "*La garantie du vendeur pour des défauts de conformité qui menacent la stabilité au sens de l'article 7.4.57 bénéficie …*". Si cette interprétation est exacte, la question se pose toutefois de savoir si l'article 39, a), de la proposition de loi peut être adopté sous cette forme. En effet, celui-ci vise à abroger l'article 6, alinéa 1er, de la loi du 9 juillet 1971, qui fixe la responsabilité de principe du vendeur ("*Les articles 1792 et 2270 du Code civil sont également applicables au vendeur.*"). Il appartient à la commission de réexaminer l'article 39, a), de la proposition de loi à la lumière de ces éléments.

Art. 41 (nouveau)

43. Dans l'article 41 de la proposition de loi, on remplacera en tout état de cause les mots "*Dans l'article 15/1, § 3, 2, alinéa 6, de*" / "*In artikel 15/1, § 3, 2, zesde lid, van*" par les mots "*Dans l'article 15/1, § 3/2, alinéa 6, de*" / "*In artikel 15/1, § 3/2, zesde lid, van*".
(Correction de la partie à modifier de l'article 15/1 de la loi du 12 avril 1965.)

L'article 41 de la proposition de loi doit cependant être soumis à un contrôle préalable. En effet, l'article 28 de la loi du 8 mai 2014 'portant des dispositions diverses en matière d'énergie' a complété l'article 15/1 de la loi du 12 avril 1965 par un § 3/2, que la proposition de loi vise à modifier. En application de l'article 51 de la même loi, le Roi détermine l'entrée en vigueur de cet article 28. Or, aucune source consultée par le Service juridique ne permet de conclure qu'Il a effectivement fixé cette entrée en vigueur. Dans ce cas, on ne modifiera pas la loi du 12 avril 1965, mais l'article 28, non encore entré en vigueur, de la loi du 8 mai 2014.

Art. 42 (nouveau)

44. En application de la loi du 13 juin 1961 'relative à la coordination et à la codification des lois', il s'indique que le Roi, mais aussi la pratique juridique, puissent s'appuyer, dans le cadre de cette mission, sur un tableau de coordination cohérent reprenant à la fois le texte original et le texte coordonné ou codifié.[16] Cela permettra de maîtriser le risque d'erreurs et la liberté d'appréciation du Roi, et ainsi de renforcer la sécurité juridique. L'observation n° 40, alinéa 2, en souligne la nécessité.

Art. 43 (ancien art. 23)

45. On remplacera le 45° par ce qui suit:

"*45° les articles 1779 et 1780;*
45°/1 l'article 1781, rétabli par la loi du 8 mai 2019;"
/
"*45° de artikelen 1779 en 1780;*
45°/1 artikel 1781, hersteld bij de wet van 8 mei 2019;".

[16] Voir aussi: CONSEIL D'ÉTAT, *Principes de technique législative*, 2008, p. 130 et suivantes.

(En application du 45°, les articles "*1779 et 1781*" de l'ancien Code civil sont abrogés, rendant incertain le sort de l'article 1780 du même Code. Par souci de sécurité juridique, on supprimera aussi cet article dès lors que le commentaire des articles indique que l'article 7.4.4, proposé, du Code civil "*reformule l'article 1780 de l'ancien Code civil*".[17] + Corrections de nature légistique de la genèse des dispositions à abroger.)

46. Se pose la question de savoir quel sort doit être réservé aux dispositions suivantes de l'ancien Code civil, qui ne sont pas abrogées par l'article 43 de la proposition de loi et qui ne sont pas non plus mentionnées comme étant à conserver dans les développements, dans le commentaire des articles ou dans le rapport de la première lecture:

    a. livre III, titre VIII, chapitre III, section II 'Des voituriers par terre et par eau' (articles 1782 à 1786 de l'ancien Code civil);

    b. livre III, titre VIII, chapitre IV 'Du bail à cheptel' (articles 1800 à 1831 de l'ancien Code civil).

AMÉLIORATIONS PUREMENT FORMELLES ET CORRECTIONS D'ORDRE PUREMENT LINGUISTIQUE

Art. 7.2.3 du Code civil

47. Dans l'article 7.2.3, § 1er, alinéa 1er, proposé, du Code civil, on remplacera les mots "*la propriété d'un bien.*" / "*de eigendom van een goed over*" par les mots "*la propriété de biens.*" / "*de eigendom van goederen over*".
(L'actuel article 1702 du Code civil définit l'échange comme le "*contrat par lequel les parties se donnent respectivement une chose pour une autre*", ce qui accrédite qu'au moins deux choses ou deux biens sont indispensables à un échange. Dans sa mouture actuelle, le texte proposé laisse un doute à cet égard.)

Art. 7.2.9 du Code civil

48. Dans le texte néerlandais de l'article 7.2.9, alinéa 1er, proposé, du Code civil, on remplacera les mots "*met de wettelijke interest vanaf*" par les mots "*met de interest aan de wettelijke interestvoet vanaf*".
(Meilleure concordance avec le texte français: "*des intérêts au taux légal*". Voir aussi le texte néerlandais de l'article 5.122 du Code civil.)

Art. 7.2.30 du Code civil

49. Dans le texte néerlandais de l'article 7.2.30, § 2, alinéa 1er, 2°, proposé, du Code civil, on remplacera les mots "*door de wet, de gebruiken*" par les mots "*door de wet, het contract, de gebruiken*".
(Concordance avec le texte français: "*au regard de la loi, du contrat, des usages, de la bonne foi, de la nature du bien vendu,*", et compte tenu du commentaire des articles: "*Dans ce cas, il faut parvenir, sur la base de l'interprétation du contrat, au sens véritable du contrat [art. 7.2.30, § 2, 2°; comp. art. 35, 2°, de la Convention de Vienne].*".[18])
La même correction sera apportée *mutatis mutandis*:

[17] DOC 56-0743/001, p. 121.
[18] DOC 56-0743/001, p. 48.

– à l'article 7.3.6, § 1er, alinéa 2, proposé, du Code civil;
– à l'article 7.4.15, alinéa 2, 2°, proposé, du Code civil.

Art. 7.2.33 du Code civil

50. On remplacera l'article 7.2.33, § 2, proposé, du Code civil par ce qui suit:

"*§ 2. Dans la vente d'un animal, le Roi détermine le délai de notification des défauts de conformité qu'Il détermine conformément à l'article 7.2.31, alinéa 2, en fonction de la nature des défauts de conformité. Ce délai ne peut pas excéder trente jours à compter de la délivrance.*"
/
"*§ 2. Bij de verkoop van een dier bepaalt de Koning de kennisgevingstermijn van de conformiteitsgebreken die Hij overeenkomstig artikel 7.2.31, tweede lid, bepaalt, gelet op de aard van de conformiteitsgebreken. Deze termijn mag niet langer zijn dan dertig dagen vanaf de levering.*"

(Alignement du texte français sur le texte néerlandais, qui comprend deux phrases. + Précision sur le membre de phrase "*en fonction de la nature de ceux-ci*" / "*gelet op hun aard*". + Corrections de formulation.)

Art. 7.2.46 du Code civil

51. Dans l'article 7.2.46, alinéa 2, proposé, du Code civil, on remplacera les mots "*Il en va de même des défauts d'une installation ou d'une intégration par le consommateur*" / "*Dat geldt ook voor de gebreken aan de installatie of integratie door de consument*" par les mots "*L'entreprise répond également des défauts d'une installation ou d'une intégration par le consommateur*" / "*De onderneming staat ook in voor de gebreken aan de installatie of integratie door de consument*".
(La répétition des mots "*L'entreprise répond*" / "*De onderneming staat in*" poursuit le double objectif de clarifier la disposition et d'éviter des incohérences en cas d'insertion future d'un alinéa entre les alinéas 1er et 2, proposés, ou dans l'hypothèse où l'alinéa 1er, proposé, est complété dans le futur.)

Art. 7.2.47 du Code civil

52. Dans le texte néerlandais de l'article 7.2.47, § 1er, alinéa 2, proposé, du Code civil, on remplacera les mots "*Bij tweedehandsgoederen kunnen partijen een kortere termijn overeenkomen*" par les mots "*Bij tweedehandsgoederen kunnen de onderneming en de consument een kortere termijn overeenkomen*".
(Concordance avec le texte français: "*Pour les biens d'occasion, l'entreprise et le consommateur peuvent convenir*".)

Art. 7.2.62 du Code civil

53. On remplacera le texte néerlandais de l'article 7.2.62, § 5, proposé, du Code civil par ce qui suit:

"*§ 5. Dit artikel is niet van toepassing wanneer gebundelde aanbiedingen elementen van een internettoegangsdienst of een nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiedienst omvatten.*".

(Concordance avec le texte français: "*lorsqu'une offre groupée comprend des éléments*", et harmonisation avec l'article 121/5 de la loi du 13 juin 2005 'relative aux communications électroniques'.)

Art. 7.2.66 du Code civil

54. Dans l'article 7.2.66, alinéa 3, proposé, du Code civil, on remplacera les mots "*lorsque le garant ne respecte pas la présente disposition, il*" / "*wanneer de garantiegever deze bepaling niet naleeft*" par les mots "*lorsque le garant ne respecte pas les alinéas 1er ou 2, il*" / "*wanneer de garantiegever het eerste of het tweede lid niet naleeft*".
(Les mots "*la présente disposition*" / "*deze bepaling*" manquent de clarté et présentent des risques. Manque de clarté, car ils pourraient porter uniquement sur l'alinéa 2 d'un point de vue grammatical. Présentent des risques, car un alinéa pourrait être inséré dans le futur en suscitant des questions sur l'articulation de cet alinéa nouveau avec l'article 7.2.66, alinéa 3, proposé, du Code civil.)
La même correction sera apportée, pour les mêmes raisons, à l'article 7.2.67, alinéa 2, proposé, du Code civil, où les mots "*cette disposition*" / "*deze bepaling*" seront remplacés par les mots "*l'alinéa 1er*" / "*het eerste lid*".

Art. 7.3.15 du Code civil

55. Dans le texte néerlandais de l'article 7.3.15, § 1er, alinéa 2, proposé, du Code civil, on remplacera les mots "*het aanvullend herstel van de schade*" par les mots "*het herstel van de aanvullende schade*".
(Concordance avec le texte français: "… *la réparation du dommage complémentaire causé par ce défaut*". En effet, il ressort de la justification de l'amendement n° 31 (DOC 56-0743/003, p. 44) qu'il s'agit de "*het herstel van de geleden aanvullende schade*" / "*la réparation du préjudice supplémentaire subi*".)

Art. 7.3.35 du Code civil

56. On remplacera l'article 7.3.35, alinéa 3, proposé, du Code civil par ce qui suit:

"*Dans aucun des deux cas visés aux alinéas 1er et 2, il n'y a lieu à la réparation du dommage.*"
/
"*In geen van beide gevallen bedoeld in het eerste en het tweede lid is herstel van schade verschuldigd.*".

(L'article 7.3.35, proposé, du Code civil s'inspire de l'article 1722 de l'ancien Code civil.[19] Celui-ci regroupe en un alinéa unique les deux cas visés à l'article 7.3.35, alinéas 1er et 2, proposé, du

[19] DOC 56-0743/001, p. 89.

Code civil et la règle visée à la présente observation. Les deux cas sont par ailleurs séparés par un point-virgule. Cette structure a pour conséquence que la règle de l'article 1722, *in fine*, de l'ancien Code civil ne peut s'interpréter que dans le sens où elle vaut pour ces deux cas. Dans la structure envisagée par la proposition de loi, les mots "*Dans aucun des deux cas*" peuvent s'interpréter différemment et ne viser par principe de proximité que les deux situations mentionnées dans l'article 7.3.35, alinéa 2, proposé, du Code civil, à savoir (1) se prévaloir de la réduction du prix, ou (2) se prévaloir de la dissolution.)

Art. 7.4.25 du Code civil

57. Dans l'article 7.4.25, § 2, alinéa 3, proposé, du Code civil:
    a) on remplacera les mots "*Ceci s'applique également lorsque*" / "*Dit geldt ook wanneer*" par les mots "*Les alinéas 1er et 2 s'appliquent également lorsque*" / "*Het eerste en het tweede lid gelden ook wanneer*"; et
    b) on remplacera les mots "*à l'entreprise, sauf lorsque*" / "*Dit geldt niet wanneer*" par les mots "*à l'entreprise. Les alinéas 1er et 2 ne s'appliquent pas lorsque*" / "*Het eerste en het tweede lid gelden niet wanneer*".

    (Il existe un risque d'incohérence si, dans le futur, un alinéa était inséré entre les alinéas 1er ou 2 ou entre les alinéas 2 et 3. + Alignement de la structure du texte français sur le texte néerlandais, qui comporte deux phrases. Cet alignement facilite par ailleurs la répétition du renvoi vers les alinéas 1er et 2, qui se justifie pour les mêmes raisons.)

Art. 7.4.31 du Code civil

58. Dans la version française de l'article 7.4.31, § 1er, alinéa 1er, proposé, du Code civil, on remplacera les mots "*les sommes qu'il doit à un auxiliaire, ce dernier*" par les mots "*les sommes qu'il doit à un auxiliaire en vertu du contrat, ce dernier*".

    (Concordance avec le texte néerlandais: "*indien de opdrachtnemer aan zijn hulppersoon de contractueel verschuldigde sommen niet betaalt*". En effet, il ressort du commentaire de l'article 7.4.31, proposé, du Code civil que l'action directe de l'auxiliaire contre le client porte sur toutes les sommes que le prestataire lui doit en vertu du contrat entre le prestataire et l'auxiliaire.[20])

Art. 7.7.1 du Code civil

59. Dans le texte français de l'article 7.7.1, proposé, du Code civil, on remplacera les mots "*à la personne désignée pour le recevoir.*" par les mots "*à celui désigné pour le recevoir après la clôture du litige.*".

    (Concordance avec le texte néerlandais: "*aan degene die is aangewezen om het te ontvangen na de beëindiging van het geschil*".)

[20] DOC 56-0743/001, p. 152.

Art. 11 (nouveau)

60. Dans le texte proposé de l'article 1649*quater*, § 1er, alinéa 1er, deuxième phrase, de l'ancien Code civil, on remplacera les mots "*le délai visé au premier alinéa est*" / "*wordt de vrijwaringstermijn in het eerste lid eenmaal*" par les mots "*le délai de garantie visé à la première phrase est*" / "*wordt de in de eerste zin bedoelde vrijwaringstermijn eenmaal*".
(Il n'est pas fait référence à l'alinéa 1er, mais à la première phrase de celui-ci. + Concordance entre les deux versions linguistiques. + Correction d'ordre légistique.)

Art. 12 (nouveau)

61. Dans le texte français proposé de l'article 1649*quinquies*, § 2, alinéa 2, de l'ancien Code civil, on remplacera les mots "*conformité, l'entreprise informe*" par les mots "*conformité, le vendeur informe*".
(Concordance avec le texte néerlandais : "informeert de verkoper". Concordance avec le texte français des alinéas 3 et 4 proposés, où il est également question du "*vendeur*". Concordance avec le texte actuel et non modifié de l'alinéa 1er, ainsi qu'avec le texte actuel et non modifié de l'alinéa 2 [qui devient l'alinéa 5] : idem.)

62. Dans le texte néerlandais proposé de l'article 1649*quinquies*, § 2, alinéas 2 à 4, de l'ancien Code civil, on remplacera chaque fois le mot "*koper*" par le mot "*consument*".
(Concordance avec le texte français : "informe le consommateur", etc. Concordance avec le texte actuel et non modifié de l'alinéa 1er, dans lequel le mot "consument" figure systématiquement en regard du mot "consommateur".)

Art. 14 (ancien art. 4)

63. Dans le texte français proposé de l'article 1892 de l'ancien Code civil, on remplacera les mots "*de biens fongibles*" par les mots "*de choses fongibles*".
(Concordance avec l'article 3.44, alinéa 1er, du Code civil, dans lequel "vervangbare goederen" figure en regard de "choses fongibles". Si toutefois l'intention était de faire correspondre "goederen" et "biens"[21], il conviendrait d'adapter en conséquence la version française de l'article 3.44 du Code civil.)

Art. 15 (nouveau) + Art. 16 (ancien art. 5)

64. On intervertira les articles 15 et 16 de la proposition de loi afin de respecter l'ordre numérique des dispositions modificatives.
(Correction d'ordre légistique)

[21] Voir par exemple DOC 55-0173/001, p. 23.

Art. 27 (ancien art. 14)

65. On remplacera l'article 27 de la proposition de loi par ce qui suit :

"*Dans le livre XV, titre 3, chapitre 2, du même Code, sont remplacés dans l'intitulé de la section 11/4, insérée par la loi du 20 mars 2022, les mots "de l'ancien Code civil" par les mots "du Code civil".*"
/
"*In boek XV, titel 3, hoofdstuk 2, van hetzelfde Wetboek, worden in het opschrift van afdeling 11/4, ingevoegd bij de wet van 20 maart 2022, de woorden "oud Burgerlijk Wetboek" vervangen door de woorden "Burgerlijk Wetboek".*".

(Corrections d'ordre légistique + Correction relative aux termes à modifier dans le texte français.)

Art. 28 (ancien art. 15)

66. Dans le texte français de l'article 28 de la proposition de loi, on remplacera les mots"*1649*nonies *et 1701/1*" par les mots "*1649*nonies *ou aux articles 1701/1*".
(Corrections d'ordre légistique + Correction relative aux termes à modifier dans le texte français.)

Art. 33 (ancien art. 20)

67. Dans le texte français de l'article 33 de la proposition de loi, on remplacera les mots "*Dans l'article 2, alinéa 1er, 7°, de loi du 13 avril 2019 portant création d'un Code civil, remplacé par la loi du 28 avril 2022, et y insérant un livre 8 "La preuve", dans le texte néerlandais, les*" par les mots "*Dans le texte néerlandais de l'article 2, alinéa 1er, 7°, de la loi du 13 avril 2019 portant création d'un Code civil et y insérant un livre 8 "La preuve", remplacé par la loi du 28 avril 2022, les*".
(Corrections d'ordre légistique + Un intitulé de loi est indivisible et ne peut être entrecoupé d'éléments relatifs à son historique législatif.)

Art. 34 (ancien art. 21) + Art. 34 (ancien art. 22)

68. La proposition de loi contient deux articles portant le numéro "34". L'un porte sur "l'ancien art. 21" et l'autre sur "l'ancien art. 22". On renumérotera ce dernier article et, par conséquent, tous les articles suivants de la proposition de loi, y compris les éventuelles références internes.
(Correction d'ordre légistique. Voir aussi l'observation n° 41 recommandant de supprimer l'article 37 de la proposition de loi.)

Art. 34 (ancien art. 21)

69. Dans le texte néerlandais de l'article 34 de la proposition de loi [ancien art. 21], on remplacera les mots "*van boek II van*" par les mots "*van boek III van*".
(Correction d'ordre légistique + Correction des mots à modifier dans le texte néerlandais.)

Art. 43 (ancien art. 23)

70. Dans l'article 43 de la proposition de loi, on apportera les modifications suivantes:

a. on remplacera le 10° par ce qui suit:

"*10° l'article 1676, modifié par la loi du 13 février 2003, la loi du 9 mai 2007 et la loi du 17 mars 2013;*"
/
"*10° artikel 1676, gewijzigd bij de wet van 13 februari 2003, de wet van 9 mei 2007 en de wet van 17 maart 2013;*";

b. on remplacera le 11° par ce qui suit:

"*11° les articles 1677 à 1687;*
11°/1 l'article 1688, modifié par la loi du 15 décembre 1949 et la loi du 5 mai 2014;"
/
"*11° de artikelen 1677 tot 1687;*
11°/1 artikel 1688, gewijzigd bij de wet van 15 december 1949 en de wet van 5 mei 2014;";

c. on remplacera le 33° par ce qui suit:

"*33° l'article 1740, remplacé par la loi du 20 février 1991;*"
/
"*33° artikel 1740, vervangen bij de wet van 20 februari 1991;*";

d. on remplacera le 42° par ce qui suit:

"*42° les articles 1754 à 1757;*
42°/1 l'article 1758, modifié par la loi du 20 février 1991;"
/
"*42° de artikelen 1754 tot 1757;*
42°/1 artikel 1758, gewijzigd bij de wet van 20 februari 1991;";

e. on remplacera le 68° par ce qui suit:

"*68° les articles 1983 et 1984;*
68°/1 l'article 1984bis, inséré par la loi du 15 mai 2024;
68°/2 les articles 1985 à 1989;"
/
"*68° de artikelen 1983 en 1984;*
68°/1 artikel 1984bis, ingevoegd bij de wet van 15 mei 2024;
68°/2 de artikelen 1985 tot 1989;";

f. on remplacera le 75° par ce qui suit:

"*75° l'article 2044;*
75°/1 l'article 2045, modifié par la loi du 15 décembre 1949, la loi du 29 avril 2001 et la loi du 17 mars 2013;
75°/2 les articles 2046 à 2058;"

/
"*75° artikel 2044;*
75°/1 artikel 2045, gewijzigd bij de wet van 15 december 1949, de wet van 29 april 2001 en de wet van 17 maart 2013;
75°/2 de artikelen 2046 tot 2058;".

(Corrections d'ordre légistique concernant l'historique des dispositions devant être abrogées.)

71. L'article 43, 78°, de la proposition de loi prévoit de modifier, et non d'abroger l'article 2277 de l'ancien Code civil. On extraira dès lors cette disposition dudit article 43 pour en faire une disposition modificative que l'on insérera enfin, dans l'ordre numérique, dans le chapitre 3, section 2, de la proposition de loi ("Modifications de l'ancien Code civil").

Art. 48 (ancien art. 28)

72. On remplacera l'article 48, alinéa 2, de la proposition de loi par ce qui suit:

"*Par dérogation à l'alinéa 1er, les articles 11 et 12 entrent en vigueur le dixième jour suivant la publication de la présente loi au* Moniteur belge."
/
"*In afwijking van het eerste lid treden de artikelen 11 en 12 in werking de tiende dag na de bekendmaking van deze wet in het* Belgisch Staatsblad.".

(Corrections d'ordre légistique.)

CORRECTIONS RELATIVES AUX PHRASES LIMINAIRES DES ARTICLES

- art. 10: "*Dans l'article 490/2, § 1er, alinéa 1er, de l'ancien Code civil, inséré par la loi du 17 mars 2013, les*" / "*In artikel 490/2, § 1, eerste lid, van het oud Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013, worden*".

- art. 11: "*Dans l'article 1649*quater*, § 1er, alinéa 1er, du même Code, inséré par la loi du 1er septembre 2004, remplacé par la loi du 20 mars 2022 et modifié par la loi du 21 février 2024, après*" / "*In artikel 1649*quater*, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 1 september 2004, vervangen bij de wet van 20 maart 2022 en gewijzigd bij de wet van 21 februari 2024, worden*".

- art. 12: "*Dans l'article 1649*quinquies*, § 2, du même Code, inséré par la loi du 1er septembre 2004, remplacé par la loi du 20 mars 2022 et modifié par la loi du 21 février 2024, après*" / "*In artikel 1649*quinquies*, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 1 september 2004, vervangen bij de wet van 20 maart 2022 en gewijzigd bij de wet van 21 februari 2024, worden*".

- art. 13: "*In artikel 1718 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 14 juli 1976, worden*" / "*Dans l'article 1718 du même Code, remplacé par la loi du 14 juillet 1976, les*".

- art. 15: "*Dans l'article 2223, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 15 mai 2024, les*" / "*In artikel 2223, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 15 mei 2024, worden*".

- art. 17: "*Dans l'article 1:10 du Code des sociétés et des associations, modifié par la loi du 28 avril 2022, le*" / "*In artikel 1:10 van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen, gewijzigd bij de wet van 28 april 2022, wordt*".

- art. 22: "*Dans l'article VI.44/1 du même Code, inséré par la loi du 8 mai 2022, les*" / "*In artikel VI.44/1 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 8 mei 2022, worden*".

- art. 25: "*Dans l'article VI.83 du même Code, inséré par la loi du 21 décembre 2013 et modifié par les lois des 25 décembre 2016, 6 juillet 2017, 20 mars 2022 et 28 avril 2022, le*" / "*In artikel VI.83 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 december 2013 en gewijzigd bij de wetten van 25 december 2016, 6 juli 2017, 20 maart 2022 en 28 april 2022, wordt*".

N.B.: Quelques corrections moins importantes ont été communiquées sur un exemplaire du texte au secrétariat de la commission.

BIJLAGE B

Concordantietabel: van oud BW naar BW

VI. Koop	
1582, lid 1	7.2.1
1582, lid 2	8.15 – 8.17 (authentieke akte) 8.18 – 8.20 (onderhandse akte)
1583	5.18 (totstandkoming) 3.14 en 5.79 (eigendomsoverdracht)
1584	5.139 (voorwaardelijke verbintenis) 5.157 (alternatieve verbintenis)
1585	5.80
1586	-
1587	-
1588	7.2.11, lid 1
1589	5.18
1590	-
1591	5.49, lid 1
1592	5.49, lid 2 (prijsbepaling door een derde)
1593	5.204 (algemeen) 7.2.15 en 7.2.28, § 3 (onroerende goederen)
1594	5.40
1596, streepje 1 tot 3	1.8, § 6
1596, streepje 4	7.2.4
1597	7.2.5
1598	5.48
1599	7.2.18, lid 2
1600	4.242
1601, lid 1	5.47
1601, lid 2	5.63
1602	-
1603	7.2.17
1604, lid 1	7.2.30
1604, lid 2	7.2.27
1605	7.2.27
1606	7.2.27
1607	7.2.27
1608	7.2.14, 7.2.15 en 7.2.28, § 3
1609	7.2.28, § 1

1610	5.84 (*juncto* 5.234 tot 5.236) en 5.90
1611	5.87 en 5.237
1612	5.239, § 1
1613	5.239, § 2
1614	-
1615	7.2.26, lid 2
1616	-
1617	-
1618	-
1619	-
1620	-
1621	-
1622	-
1623	-
1624	5.80 en 5.100
1625	-
1626	7.2.17, lid 1, 2°, en 7.2.20, § 1
1627	7.2.24, lid 2
1628	7.2.24, lid 1
1629	7.2.24, lid 2
1630	7.2.25
1631	5.119
1632	5.119
1633	5.119
1634	5.121
1635	-
1636	5.96
1637	5.96 en 5.119
1638	7.2.21
1639	-
1640	7.2.23
1641	7.2.30
1642	7.2.30
1643	7.2.30, § 3
1644	7.2.35
1645	-
1646	-

1647	-
1648	7.2.32 tot 7.2.34
1649	7.2.36
1649*bis*, § 1, 1°	1.13,1°
1649*bis*, § 1, 2°	1.13, 2°
1649*bis*, § 1, 3°	7.2.38, 11°
1649*bis*, § 1, 4°, a)	7.2.38, 1°
1649*bis*, § 1, 4°, b)	7.2.38, 2°
1649*bis*, § 1, 5°	7.2.38, 4°
1649*bis*, § 1, 6°	7.2.38, 5°
1649*bis*, § 1, 7°	-
1649*bis*, § 1, 8°	-
1649*bis*, § 1, 9°	-
1649*bis*, § 1, 10°	7.2.38, 10°
1649*bis*, § 1, 11°	7.2.63
1649*bis*, § 1, 12°	-
1649*bis*, § 1, 13°	7.2.55, lid 1, 1°
1649*bis*, § 1, 14°	7.2.38, 6°
1649*bis*, § 1, 15°	-
1649*bis*, § 2, lid 1	7.2.39, § 1, 1° en 2°
1649*bis*, § 2, lid 2, eerste zin	7.2.39, § 2, lid 1, 2°
1649*bis*, § 2, lid 2, tweede zin	7.2.39, § 2, lid 2
1649*bis*, § 2, lid 3	7.2.39, § 2, lid 1, 1°
1649*bis*, § 2, lid 4	7.2.38, 6°
1649*bis*, § 3, 1°	-
1649*bis*, § 3, 2°	7.2.39, § 3
1649*bis*, § 3, 3°	7.2.36
1649*ter*, § 1	7.2.42
1649*ter*, § 2, 1°	7.2.42, § 2, 1°
1649*ter*, § 2, 2°	7.2.42, § 2, 2°
1649*ter*, § 2, 3°	7.2.26, lid 2
1649*ter*, § 2, 4°	7.2.44
1649*ter*, § 3, 1°	7.2.42, § 3, 2°
1649*ter*, § 3, 2°	7.2.30, § 1, lid 2
1649*ter*, § 3, 3°	7.2.26, lid 2
1649*ter*, § 3, 4°	7.2.42, § 3, 1°, en 7.2.45
1649*ter*, § 4	7.2.45

1649*ter,* § 5	7.2.44
1649*ter,* § 6	7.2.44, § 2, lid 2
1649*ter,* § 7	7.2.42, § 3, lid 2
1649*ter,* § 8	7.2.46
1649*ter,* § 9	7.2.43, lid 2
1649*quater,* § 1, lid 1	7.2.50, § 1, lid 1
1649*quater,* § 1, lid 2	7.2.50, § 2
1649*quater*, § 1, lid 3	7.2.50, § 1, lid 3
1649*quater*, § 1, lid 4	7.2.50, § 4
1649*quater,* § 1, lid 5	7.2.50, § 1, lid 4
1649*quater,* § 1, lid 6	-
1649*quater,* § 2	7.2.33 en 7.2.51, lid 1
1649*quater,* § 3	7.2.34 en 7.2.52, lid 1
1649*quater,* § 4, lid 1	7.2.47, § 1, lid 1, en § 2
1649*quater*, § 4, lid 2	7.2.48
1649*quater,* § 4/1	7.2.47, § 1, lid 3
1649*quater,* § 5	7.2.39, § 5
1649*quinquies,* § 1	7.2.54 en 7.2.57
1649*quinquies,* § 2	7.2.54 en 7.2.55, lid 2 en 3
1649*quinquies,* § 3	7.2.54, lid 2, en 7.2.55
1649*quinquies,* § 3/1	7.2.56
1649*quinquies,* § 4	7.2.54, lid 3
1649*quinquies,* § 5, lid 1	7.2.57, §§ 1 en 2
1649*quinquies,* § 5, lid 2	7.2.57, § 3
1649*quinquies,* § 6	5.97, lid 3
1649*quinquies,* § 7, lid 1	7.2.60
1649*quinquies,* § 7, lid 2	-
1649*quinquies,* § 7, lid 3	-
1649*quinquies,* § 7, lid 4	7.2.58, § 2
1649*quinquies,* § 7, lid 5	-
1649*quinquies,* § 8	7.2.58, § 2
1649*quinquies,* § 9	7.2.68
1649*sexies*	7.2.61
1649*septies,* § 1, lid 1, eerste zin	7.2.64
1649*septies,* § 1, lid 1, tweede zin	7.2.69, lid 1
1649*septies,* § 1, lid 1, derde zin	7.2.69, lid 2
1649*septies,* § 1, lid 2	7.2.65

1649*septies,* § 2, eerste zin	7.2.66, lid 1
1649*septies,* § 2, tweede zin	7.2.66, lid 2
1649*septies,* § 2, derde zin	7.2.67, lid 2
1649septies, § 2, laatste zin	7.2.67, lid 1
1649*septies,* § 3	7.2.67, lid 2
1649*octies*	7.2.41
1649*nonies*	-
1650	7.2.13,1°, en 7.2.14, lid 1
1651	7.2.14, lid 1
1652, lid 1, eerste streepje	-
1652, lid 1, tweede streepje	-
1652, lid 1, derde streepje	7.2.14, lid 2
1652, lid 1, vierde streepje	-
1653	5.239, § 2
1654	5.90
1655	5.201
1656	5.92
1657	-
1658	-
1659	7.2.12, lid 1
1660	7.2.12, lid 2
1661	-
1662	-
1663	-
1664	-
1665	-
1666	-
1667	-
1668	-
1669	-
1670	-
1671	-
1672	-
1673	7.2.12, lid 1
1674	7.2.6
1675	7.2.7
1676	7.2.8

1677	-
1678	-
1679	-
1680	-
1681	7.2.9
1682	7.2.9
1683	-
1684	7.2.10
1685	-
1686	-
1687	-
1688	-
1701/1, 1°	7.2.38, 4°
1701/1, 2°	7.2.38, 5°
1701/1, 3°	7.2.38, 2°
1701/1, 4°	7.2.38, 9°
1701/1, 5°	1.13, 2°
1701/1, 6°	1.13, 1°
1701/1, 7°	-
1701/1, 8°	-
1701/1, 9°	7.2.38, 8°
1701/1, 10°	-
1701/1, 11°	-
1701/1, 12°	-
1701/1, 13°	7.2.38, 10°
1701/1, 14°	7.2.55, lid 1, 1°
1701/2, § 1	7.2.38, 7°, en 7.2.39, § 1, 3°
1701/2, § 2	7.2.38, 7°
1701/2, § 3	7.2.39, § 2, 1°
1701/2, § 4	7.2.39, § 3
1701/2, § 5	7.2.39, § 3, 2°
1701/2, § 6	7.2.39, § 4
1701/2, § 7	7.2.40
1701/3, § 1	5.203, lid 4
1701/3, § 2	7.2.27
1701/4	7.2.42 en 7.2.44
1701/5, 1°	7.2.42, § 2, 1°

1701/5, 2°	7.2.42, § 2, 2°
1701/5, 3°	7.2.26, lid 2
1701/5, 4°	7.2.44, § 1, 2°
1701/6, § 1, 1°	7.2.42, § 3, 2°
1701/6, § 1, 2°	7.2.42, § 3, 1°, en 7.2.45
1701/6, § 1, 3°	7.2.26, lid 2
1701/6, § 1, 4°	7.2.30, § 2, lid 2
1701/6, § 2	7.2.44, § 1 en § 2, lid 1
1701/6, § 3	7.2.44, § 2, lid 2
1701/6, § 4	7.2.44, § 2, lid 1, 1°
1701/6, § 5	7.2.42, § 3, lid 2
1701/6, § 6	7.2.44, § 1, 1°
1701/7	7.2.46
1701/8, § 1	-
1701/8, § 2, lid 1	7.2.50, § 1, lid 1
1701/8, § 2, lid 2	7.2.49
1701/8, § 2, lid 3	7.2.50, § 4
1701/8, § 2, lid 4	7.2.52, lid 2
1701/8, § 3	7.2.50, § 1, lid 3
1701/8, § 4	7.2.49, § 2
1701/8, § 5	7.2.39, § 5
1701/9	5.90
1701/10	7.2.57
1701/11, § 1	7.2.54, lid 3
1701/11, § 2	7.2.55, lid 1, 2°
1701/12, § 1	7.2.57, § 1
1701/12, § 2	5.97, lid 3
1701/12, § 3, lid 1	7.2.57, § 3
1701/12, § 3, lid 2	7.2.60
1701/13, § 1	7.2.59, § 4
1701/13, § 2	-
1701/13, § 3	7.2.59, § 5, lid 2
1701/13, § 4	7.2.59, § 5, lid 3 en 4
1701/13, § 5	7.2.59, § 5, lid 1
1701/14, § 1	7.2.59, § 1
1701/14, § 2	7.2.59, § 2
1701/14, § 3	7.2.59, § 3

1701/15	7.2.59, § 4
1701/16	7.2.61
1701/17	7.2.62
1701/18	7.2.41
1701/19	-
VII. Ruil	
1702	7.2.3, § 1, lid 1
1703	5.18
1704	5.239
1705	5.83
1706	7.2.3, § 2
1707	7.2.3, lid 3
VIII. Huur	
Hoofdstuk 1. Algemene bepalingen	
1708	-
1709	7.3.1
1710	-
1711	-
1712	1.1
Hoofdstuk 2. Huur van goederen	
1713	7.3.1
1714	7.3.2
1714*bis*	-
1715	8.9, 8.30 tot 8.32 en 8.33 tot 8.39
1716	-
1717, lid 1	7.3.38
1717, lid 2 tot 4	behouden in het oud BW
1718	behouden in het oud BW
1719	7.3.3
1720	7.3.6
1721	7.3.6
1722	7.3.35
1723	7.3.11
1724	7.3.24
1725	7.3.11
1726	7.3.11
1727	7.3.13

1728	7.3.16
1728*bis*	7.3.18
1728*ter*	7.3.19, § 2
1728*quater*	7.3.20
1729	7.3.21
1730	7.3.27
1731	7.3.26
1732	7.3.25
1733	7.3.25, lid 2
1735	7.3.25, lid 3
1736	7.3.32 en 7.3.33
1737	7.3.31
1738	7.3.34, lid 1
1739	7.3.34, lid 1
1740	7.3.34, lid 2
1741	7.3.15, 7.3.29 en 7.3.35
1742	5.104
1743	7.3.39, lid 1 en 2
1744	7.3.39, lid 3
1745	7.3.39, lid 3
1747	-
1748	7.3.39, lid 3
1749	7.3.39, lid 3
1750	7.3.39, lid 1 en 2
1751	7.3.39, lid 4
1752	7.3.28
1753	behouden in het oud BW
1754	7.3.23
1755	7.3.23
1756	-
1757	-
1758	-
1760	7.3.30
1762*bis*	7.3.37
Hoofdstuk 3. Huur van werk en diensten	
1779	-
1780	7.4.4, lid 1

1781	7.4.4, lid 2
1782-1786	behouden in het oud BW
1787	-
1788	7.4.25
1789	7.4.25
1790	7.4.25
1791	7.4.9
1792	7.4.57
1793, eerste zinsdeel	7.4.8, lid 2
1793, tweede zinsdeel	-
1794	7.4.32
1795	-
1796	-
1797	5.229
1798	7.4.31
1799	-
Hoofdstuk 4. Veepacht	
1800-1831	behouden in oud BW
X. Lening	
1874	-
1875	7.3.40
1876	7.3.40
1877	-
1878	5.48
1879	7.3.45
1880	7.3.41
1881	5.227
1882	-
1883	-
1884	7.3.41
1885	5.256, 2°
1886	7.3.41
1887	7.3.42
1888	7.3.41
1889	7.3.44
1890	7.3.41
1891	7.3.43

1892 tot 1913	behouden in het oud BW (in afwachting van titel 5 van boek 7)
1914	-
XI. Bewaargeving en sekwester	
Hoofdstuk 1. Bewaargeving in het algemeen	
1915	7.4.2, lid 2
1916	-
Hoofdstuk 2. Eigenlijke bewaargeving	
1917	-
1918	-
1919	-
1920	8.12
1921	5.28
1922	5.103
1923	8.3
1924	8.4
1925, eerste zin	5.40
1925, tweede zin	5.42
1926	5.124
1927	7.4.13
1928	7.4.13
1929	5.266, lid 2
1930	7.4.23, § 1
1931	7.4.23, § 2
1932, lid 1	5.200, lid 2 en 5, en 7.4.27, § 2
1932, lid 2	5.205 en 7.4.27, § 2
1933	5.120; 5.202, lid 1; en 7.4.27, § 2, lid 2
1934	5.266, lid 3, en 7.4.27, § 2
1935	-
1936	7.4.27, § 2, lid 1, 3°
1937	5.198, lid 1
1938, lid 1	-
1938, lid 2	5.198, lid 2, 3°
1939	5.104
1940	5.198, lid 3
1941	5.198, lid 3
1942	7.4.27, § 2, lid 4

1943	7.4.27, § 2, lid 4
1944	7.4.32
1945	-
1946	5.268 en 5.269
1947	7.4.7
1948	5.239
1949	-
1950	8.12
1951	-
1952, lid 1 en 2	7.4.47
1952, lid 3	7.4.48, § 1
1953, lid 1	7.4.48, § 2
1953, lid 2	7.4.50
1953, lid 3	7.4.51
1954	7.4.49
1954bis	7.4.52
1954ter	7.4.55
1954quater	7.4.53
Hoofdstuk 3. Sekwester	
1955	7.7.2, lid 1
1956	7.7.1
1957	-
1958	7.7.2, lid 2
1959	-
1960	7.7.3
1961,1°	7.7.4, 2°
1961, 2°	7.7.4, 1°
1961, 3°	5.123
1962, lid 1	7.7.2, lid 2
1962, lid 2	7.7.8
1962, lid 3	7.7.7
1963	7.7.5
XII. Kanscontracten	
1964	5.8
1965	7.6.1, § 1
1966	7.6.1, § 2
1967	7.6.1, § 3

1968	7.6.2 en 7.6.4
1969	7.6.2
1970, eerste zinsdeel	4.135
1970, tweede zinsdeel	4.150
1971	7.6.2
1972	-
1973	7.6.7
1974	5.27 en 5.47
1975	7.6.5
1976	5.14
1977	5.90
1978	-
1979	-
1980	7.6.3
1981	7.6.8
1983	8.4, lid 1
XIII. Lastgeving	
1984, lid 1	7.4.2, lid 1
1984, lid 2	5.27, lid 1, 1°
1984*bis*	7.4.36
1985	-
1986	-
1987	7.4.34, lid 1
1988	7.4.34, lid 2
1989	-
1990	-
1991, lid 1	7.4.20
1991, lid 2	7.4.41
1992, lid 1	5.82, 5.83 en 5.225, lid 1
1992, lid 2	7.4.13
1993	7.4.27
1994	7.4.35
1995	5.159 en 5.160
1996	-
1997	7.4.45
1998	7.4.46
1999, lid 1	7.4.7

1999, lid 2	5.225 en 5.226
2000	7.4.7
2001	-
2002	-
2003	7.4.37, 7.4.38, 7.4.39 en 7.4.40
2004	7.4.39 en 7.4.44, lid 2
2005	7.4.46
2006	5.28 en 5.126
2007, lid 1	7.4.40
2007, lid 2	7.4.33, § 2, lid 2
2008	7.4.42
2009	-
2010	7.4.38, lid 2 en 3
XV. Dading	
2044, lid 1	7.7.9
2044, lid 2	8.1 tot 8.39
2045, leden 1-3	-
2045, lid 4	7.7.11
2046	7.7.10, lid 2
2047	5.88
2048	7.7.14
2049	7.7.14
2050	5.103
2051	5.103
2052, lid 1	7.7.15
2052, lid 2	7.7.13, lid 1
2053	5.34
2054	5.34
2055	5.34
2056	5.34
2057	5.34
2058	5.32
2270	7.4.57

Concordantietabel: van BW naar oud BW

Titel 1. Statuut	
7.1.1	-
Titel 2. Koop en ruil	
7.2.1	1582, lid 1
7.2.2	-
7.2.3, § 1, lid 1	1702
7.2.3, § 1, lid 2 tot 4	-
7.2.3, § 2	1707
7.2.4	1596, vierde streepje
7.2.5	1597
7.2.6	1674
7.2.7, eerste zin	1675
7.2.7, tweede zin	-
7.2.8	1676
7.2.9	1681 en 1682
7.2.10	Gerechtelijke verkoop: 1684 Ruil: 1706
7.2.11 lid 1	1588
7.2.11, lid 2	-
7.2.12, lid 1	1659
7.2.12, lid 2	1660
7.2.12, lid 3	-
7.2.13,1°	1650
7.2.13, 2°	-
7.2.14, lid 1	Prijs: 1651 Kosten: 1608
7.2.14, lid 2	1652, lid 1, derde streepje
7.2.15	1593 en 1608
7.2.16	-
7.2.17, lid 1, 1°	-
7.2.17, lid 1, 2°	1603 en 1625
7.2.17, lid 1, 3°	1603
7.2.17, lid 2	1615
7.2.18, lid 1	-
7.2.18, lid 2	1599
7.2.19, § 1	-

7.2.19, § 2, lid 1	VI.44 WER
7.2.19, § 2, lid 2	VI.44/1 WER
7.2.19, § 2, lid 3	VI.44 WER
7.2.19, § 2, lid 4	-
7.2.20, § 1	1626
7.2.20, § 2	-
7.2.20, § 3	-
7.2.21	1638
7.2.22	-
7.2.23	1640
7.2.24, lid 1	1628
7.2.24, lid 2	1627
7.2.25, lid 1	1630 tot 1637
7.2.25, lid 2	-
7.2.26, lid 1	-
7.2.26, lid 2	Gemene koop: 1615 Consumentenkoop: 1649*ter*, § 2, 3°, en § 3, 3° Digitale inhoud of dienst: 1701/5, 3° en 1701/6, § 1, 3°
7.2.27	Gemene koop: 1604, lid 2, 1605, 1606 en 1607 Consumentenkoop: - Digitale inhoud of dienst: 1701/3, § 1
7.2.28, § 1	1609
7.2.28, § 2, eerste lid	-
7.2.28, § 2, tweede lid	VI.43, § 1, WER
7.2.28, § 3	1593
7.2.29	1610 à 1612
7.2.30, § 1	Gemene koop: 1604, lid 1, en 1641 Consumentenkoop: 1649*ter*, § 1 Digitale inhoud of dienst: 1701/4
7.2.30, § 2, eerste lid	Gemene koop: - Consumentenkoop: 1649*ter*, §§ 1 tot 3 Digitale inhoud of dienst: 1701/5 en 1701/6
7.2.30, § 2, tweede lid	Gemene koop: - Consumentenkoop: 1649*ter*, § 3, 2° Digitale inhoud of dienst: 1701/6, § 1, 4°
7.2.30, § 3	Gemene koop: 1643 Consumentenkoop: 1649*quater*, § 1 *(partim*) Digitale inhoud of dienst: 1701/8, § 2 *(partim)*

7.2.31, lid 1	-
7.2.31, lid 2	artikel 9 Wet 25 augustus 1885
7.2.32	-
7.2.33, lid 1	-
7.2.33, lid 2	artikel 2 Wet 25 augustus 1885
7.2.34	Zichtbare gebreken: 2262*bis* Verborgen gebreken: 1648
7.2.35	1644
7.2.36	Gemene koop: 1649 Consumentenkoop: 1649*bis*, § 3, 3°
7.2.37	VI.83, 14°, WER (blijft behouden)
7.2.38, 1°	1649*bis*, § 1, 4°
7.2.38, 2°	Consumentenkoop: 1649*bis*, § 1, 4°, b) Digitale inhoud of dienst: 1701/1, 3°
7.2.38, 3°	1649*bis*, § 1,11°
7.2.38, 4°	Consumentenkoop: 1649*bis*, § 1, 5° Digitale inhoud of dienst: 1701/1, 1°
7.2.38, 5°	Consumentenkoop: 1649*bis*, § 1, 6° Digitale inhoud of dienst: 1701/1, 2°
7.2.38, 6°	1649*bis*, § 1, 14°, en § 2, lid 4
7.2.38, 7°	1701/2, §§ 1 en 2
7.2.38, 8°	1701/1, 9°
7.2.38, 9°	1701/1, 4°
7.2.38, 10°	Consumentenkoop: 1649*bis*, § 1, 10° Digitale inhoud of dienst: 1701/1, 13°
7.2.38, 11°	1649*bis*, § 1, 3°
7.2.39, § 1, 1° en 2°	1649*bis*, § 2, lid 1
7.2.39, § 1, 3°	1701/2, § 1
7.2.39, § 2, lid 1, 1°	Consumentenkoop: 1649*bis*, § 2, lid 3 Digitale inhoud of dienst:1701/2, § 3
7.2.39, § 2, lid 1, 2°	1649*bis*, § 2, lid 2, eerste zin
7.2.39, § 2, lid 2	1649*bis* § 2, lid 2, tweede zin
7.2.39, § 3	Consumentenkoop: 1649*bis*, § 3, 2° Digitale inhoud of dienst: 1701/2, § 4
7.2.39, § 4	1701/2, § 6
7.2.39, § 5	1649*quater*, § 5
7.2.40	1701/2, § 7
7.2.41	Consumentenkoop: 1649*octies*

	Digitale inhoud of dienst: 1701/18
7.2.42, § 1	Consumentenkoop: 1649*ter*, § 1 Digitale inhoud of dienst: 1701/4
7.2.42, § 2, 1°	Consumentenkoop: 1649*ter*, § 2, 1° Digitale inhoud of dienst: 1701/5, 1°
7.2.42, § 2, 2°	Consumentenkoop: 1649*ter*, § 2, 2° Digitale inhoud of dienst: 1701/5, 2°
7.2.42, § 3, lid 1, 1°	Consumentenkoop: 1649*ter*, § 3, 4° Digitale inhoud of dienst: 1701/6, § 1, 2°
7.2.42, § 3, lid 1, 2°	Consumentenkoop: 1649*ter*, § 3, 1° Digitale inhoud of dienst: 1701/6, § 1, 1°
7.2.42, § 3, lid 2	1649*ter*, § 7, en 1701/6, § 5
7.2.43, lid 1, 1°	1649*ter*, § 3, 4°, tweede deel
7.2.43, lid 1, 2°	1649*ter*, § 3, 3°
7.2.43, lid 2	1649*ter*, § 9
7.2.44, § 1, 1°	1701/6, § 6
7.2.44, § 1, 2°	Consumentenkoop: 1649*ter*, § 2, 4° en § 5 Digitale inhoud of dienst: 1701/5, 4°
7.2.44, § 2, lid 1, 1°	Consumentenkoop: 1649*ter*, § 5, 2° Digitale inhoud of dienst: 1701/6, § 6
7.2.44, § 2, lid 1, 2°	Consumentenkoop: 1649*ter*, § 5, 1° Digitale inhoud of dienst: 1701/6, § 3
7.2.44, § 2, lid 2, 1°	Consumentenkoop: 1649*ter*, § 6, 1° Digitale inhoud of dienst: 1701/6, § 3, 1°
7.2.44, § 2, lid 2, 2°	Consumentenkoop: 1649*ter*, § 6, 2° Digitale inhoud of dienst: 1701/6, § 3, 2°
7.2.45	Consumentenkoop: 1649*ter*, § 3, 4°, en § 4 Digitale inhoud of dienst: 1701/6, § 1, 2°
7.2.46	Consumentenkoop: 1649*ter*, § 8 Digitale inhoud of dienst: 1701/7
7.2.47, § 1, lid 1 en 2	1649*quater*, § 4, lid 1
7.2.47, § 1, lid 3	1649*quater*, § 4/1
7.2.47, § 2	1649*quater*, § 4, lid 1, *in fine*
7.2.48	1649*quater*, § 4, lid 2
7.2.49, § 1, lid 1	1701/8, § 2, lid 2
7.2.49, § 1, lid 2	1701/8, § 3, lid 2
7.2.49, § 2	1701/8, § 4
7.2.50, § 1, lid 1	1649*quater*, § 1, lid 1
7.2.50, § 1, lid 2	-

7.2.50 § 1, lid 3	1649*quater*, § 1, lid 3
7.2.50, § 1, lid 4	1649*quater*, § 1, lid 5
7.2.50, § 2	1649*quater*, § 1, lid 2
7.2.50, § 3	1701/8, § 2
7.2.50, § 4	Consumentenkoop: 1649*quater*, § 1, lid 4 Digitale inhoud of dienst: 1701/8, § 3, lid 3
7.2.51, lid 1	-
7.2.51, lid 2	1649*quater*, § 2
7.2.51, lid 3	-
7.2.52, lid 1	1649*quater*, § 1, 2, 3 en 5
7.2.52, lid 2	1701/8, §§ 2 en 5
7.2.53	-
7.2.54, lid 1	Consumentenkoop: 1649*quinquies*, § 1 Digitale inhoud of dienst: 1701/10
7.2.54, lid 2	Consumentenkoop: 1649*quinquies*, § 3 Digitale inhoud of dienst: 1701/11, § 2
7.2.54, lid 3	Consumentenkoop: 1649*quinquies*, §§ 1, 2 en 4 Digitale inhoud of dienst 1701/11, § 1
7.2.55, lid 1, 1°	Consumentenkoop : 1649*bis*, § 1, 13°, en 1649*quinquies*, §§ 2 en 3, 1° Digitale inhoud of dienst : 1701/11, § 2
7.2.55, lid 1, 2° en 3°	Consumentenkoop: 1649*quinquies*, § 3, 2° en 3° Digitale inhoud of dienst: 1701/11, § 2, en 1701/1, 14°
7.2.55, lid 2 en 3	1649*quinquies*, § 2, lid 2
7.2.55, lid 4 en 5	-
7.2.56	1649*quinquies*, § 3/1
7.2.57, § 1	Consumentenkoop: 1649*quinquies*, § 1 en § 5, lid 1 Digitale inhoud of dienst: 1701/12, § 1
7.2.57, § 2	1649*quinquies*, § 1 en § 5, lid 1
7.2.57, § 3	Consumentenkoop: 1649*quinquies*, § 1 en 5, lid 2 Digitale inhoud of dienst: 1701/12, § 3, lid 1, tweede zin
7.2.58, § 1	1649*quinquies*, § 5
7.2.58, § 2	1649*quinquies*, § 7, lid 4, en § 8
7.2.59, § 1	1701/14, § 1

7.2.59, § 2	1701/14, § 2
7.2.59, § 3	1701/14, § 3
7.2.59, § 4, lid 1en 2	1701/13, § 1
7.2.59, § 4, lid 3	1701/15
7.2.59, § 5, lid 1	1701/13, § 5
7.2.59, § 5, lid 2	1701/13, § 3
7.2.59, § 5, lid 3 en 4	1701/13, § 4
7.2.60	Consumentenkoop: 1649*quinquies*, § 7, lid 1 Digitale inhoud of dienst: 1701/12, § 3, lid 2
7.2.61	Consumentenkoop:1649*sexies* Digitale inhoud of dienst: 1701/16
7.2.62	1701/17
7.2.63	1649*bis*, § 1, 11°
7.2.64	1649*septies*, § 1, lid 1, eerste zin
7.2.65	1649*septies*, § 1, lid 2
7.2.66	1649*septies*, § 2, lid 1, eerste zin
7.2.67, lid 1	1649*septies*, § 2, laatste zin
7.2.67, lid 2	1649*septies*, § 3
7.2.68	1649*quinquies*, § 9
7.2.69, lid 1	1649*septies*, § 1, lid 1, tweede zin
7.2.69, lid 2	1649*septies*, § 1, lid 1, derde zin
Titel 3. Huur en bruikleen	
Ondertitel 1. Huur	
7.3.1	1709
7.3.2	1714
7.3.3	1719
7.3.4	-
7.3.5	-
7.3.6	1720 en 1721
7.3.7	-
7.3.8	-
7.3.9	-
7.3.10	-
7.3.11	1723, 1725 en 1726
7.3.12	-
7.3.13	1727
7.3.14	-

7.3.15	1741
7.3.16	1728
7.3.17	-
7.3.18	1728*bis*
7.3.19, § 1	-
7.3.19, § 2	1728*ter*
7.3.20	1728*quater*
7.3.21	1729
7.3.23	1754 en 1755
7.3.24	1724
7.3.25, lid 1	1732
7.3.25, lid 2	1733
7.3.25, lid 3	1735
7.3.26	1731
7.3.27	1730
7.3.28	1752
7.3.29	1741
7.3.30	1760
7.3.31	1737
7.3.32	1736
7.3.33	1736
7.3.34, lid 1	1738 en 1739
7.3.34, lid 2	1740
7.3.35	1722 en 1741
7.3.36	1762*bis*
7.3.37	1762*bis*
7.3.38	1717, lid 1
7.3.39, lid 1 en 2	1743 en 1750
7.3.39, lid 3	1744, 1745, 1748 en 1749
7.3.39, lid 4	1751
Ondertitel 2. Bruikleen	
7.3.40, lid 1	1875 en 1876
7.3.40, lid 2	-
7.3.41	-
7.3.42	1887
7.3.43	1891
7.3.44	1889

7.3.45	1879
Titel 4. Dienstencontract	
Ondertitel 1. Begrip	
7.4.1	-
7.4.2, lid 1	1984, lid 1
7.4.2, lid 2	1915
7.4.2, lid 3	1710
7.4.3	-
7.4.4, lid 1	1780
7.4.4, lid 2	1781
Ondertitel 2. Regels gemeenschappelijk aan dienstencontracten	
7.4.5	-
7.4.6	-
7.4.7, lid 1	-
7.4.7, lid 2	Aanneming: - Bewaargeving: 1947 Lastgeving: 1999, lid 1, en 2000
7.4.8, lid 1	-
7.4.8, lid 2	1793, eerste zinsdeel
7.4.8, lid 3	-
7.4.9	1791
7.4.10	-
7.4.11	-
7.4.12, § 1	-
7.4.12, § 2	-
7.4.12, § 3	-
7.4.13	Aanneming: - Bewaargeving: 1927 en 1928 Lastgeving: 1992, lid 2
7.4.14	-
7.4.15	-
7.4.16	-
7.4.17	-
7.4.18	-
7.4.19	-
7.4.20	Aanneming: - Bewaargeving: - Lastgeving: 1991, lid 1

7.4.21	-
7.4.22	-
7.4.23, § 1	Aanneming: - Bewaargeving: - Lastgeving: 1930
7.4.23, § 2	Aanneming: - Bewaargeving: - Lastgeving: 1931
7.4.24	-
7.4.25, § 1	1788, 1789 en 1790
7.4.25, § 2	VI.44 en VI.44/1 WER
7.4.26	-
7.4.27, § 1 en § 2, lid 1, 1° en 2°	Aanneming: - Bewaargeving: - Lastgeving: 1993
7.4.27, § 2, lid 1, 3°	Aanneming: - Bewaargeving: - Lastgeving: 1936
7.4.27, § 2, lid 2	Aanneming: - Bewaargeving: - Lastgeving: 1933
7.4.27, § 2, lid 3	Aanneming: - Bewaargeving: - Lastgeving: 1932 en 1934
7.4.27, § 2, lid 4	Aanneming: - Bewaargeving: - Lastgeving: 1942 – 1943
7.4.28	-
7.4.29	-
7.4.30	-
7.4.31	1798
7.4.32	1794
7.4.33, § 1	-
7.4.33, § 2, lid 1	-
7.4.33, § 2, lid 2	Aanneming: - Bewaargeving: - Lastgeving: 2007, lid 2
Ondertitel 3. Bijzondere bepalingen voor specifieke dienstencontracten	
Hoofdstuk 1. Lastgeving	

7.4.34, lid 1	1987
7.4.34, lid 2	1988
7.4.35	1994
7.4.36	1984*bis*
7.4.37	2003
7.4.38, lid 1	2003, lid 3
7.4.38, lid 2 en 3	2010
7.4.39	2003, lid 1, en 2004
7.4.40	2003, lid 2, en 2007, lid 1
7.4.41	1991, lid 2
7.4.42	2008
7.4.43	-
7.4.44, lid 1	-
7.4.44, lid 2	2004
7.4.45	1997
7.4.46	1998
7.4.46	2005
Hoofdstuk 2. Hotelbewaargeving	
7.4.47	1952, lid 1
7.4.48, § 1	1952, lid 2
7.4.48, § 2	1953, lid 1
7.4.49	1954
7.4.50	1953, lid 2
7.4.51	1953, lid 3
7.4.52	1954*bis*
7.5.53	1954*quater*
7.4.54	1954*ter*
Hoofdstuk 3. Bijzondere bepalingen betreffende een onroerend bouwwerk	
7.4.55	-
7.4.56	-
7.4.57	1792 en 2270
Titel 5. Lening van een vervangbaar goed	
Voorbehouden	
Titel 6. Kanscontracten	
Ondertitel 1. Spel en weddenschap	
7.6.1, § 1	1965
7.6.1, § 2	1966

7.6.1, § 3	1967
Ondertitel 2. Lijfrente	
7.6.2	1968, 1969 en 1971
7.6.3	1980
7.6.4	1968
7.6.5, lid 1	1975
7.6.5, lid 2	-
7.6.6	-
7.6.7	1973
7.6.8	1981
Titel 7. Contracten met betrekking tot een geschil	
Ondertitel 1. Sekwester	
7.7.1	1956
7.7.2, lid 1	1955
7.7.2, lid 2	1958
7.7.3	1960
7.7.4, 1°	1961, 2°
7.7.4, 2°	1961, 3°
7.7,4, 3°	-
7.7.5	1963
7.7.6, lid 1	1962, lid 1, tweede zin
7.7.6, lid 2	-
7.7.7	1962, lid 3 *(partim)*
7.7.8	1962, lid 2 *(partim)*
Ondertitel 2. Dading	
7.7.9	2044, lid 1
7.7.10, lid 1	-
7.7.10, lid 2	2046
7.7.11	2045, lid 4
7.7.12	-
7.7.13, lid 1	2052, lid 2
7.7.13, lid 2	-
7.7.14	2048 en 2049
7.7.15	2052, lid 1
7.7.16	-

ANNEXE B

Table de concordance : de l'ancien CC au CC

VI. Vente	
1582, alinéa 1er	7.2.1
1582, alinéa 2	8.15 – 8.17 (acte authentique) 8.18 – 8.20 (acte sous signature privée)
1583	5.18 (formation) 3.14 en 5.79 (transfert de propriété)
1584	5.139 (obligation conditionnelle) 5.157 (obligation alternative)
1585	5.80
1586	-
1587	-
1588	7.2.11, alinéa 1er
1589	5.18
1590	-
1591	5.49, alinéa 1er
1592	5.49, alinéa 2 (fixation du prix par un tiers)
1593	5.204 (en général) 7.2.15 et 7.2.28, § 3 (biens immeubles)
1594	5.40
1596, tiret 1 à 3	1.8, § 6
1596, tiret 4	7.2.4
1597	7.2.5
1598	5.48
1599	7.2.18, alinéa 2
1600	4.242
1601, alinéa 1	5.47
1601, alinéa 2	5.63
1602	-
1603	7.2.17
1604, alinéa 1er	7.2.30
1604, alinéa 2	7.2.27
1605	7.2.27
1606	7.2.27
1607	7.2.27
1608	7.2.14, 7.2.15 et 7.2.28, § 3
1609	7.2.28, § 1

1610	5.84 (*juncto* 5.234 à 5.236) et 5.90
1611	5.87 et 5.237
1612	5.239, § 1
1613	5.239, § 2
1614	-
1615	7.2.26, alinéa 2
1616	-
1617	-
1618	-
1619	-
1620	-
1621	-
1622	-
1623	-
1624	5.80 et 5.100
1625	-
1626	7.2.17, alinéa 1er, 2°, et 7.2.20, § 1er
1627	7.2.24, alinéa 2
1628	7.2.24, alinéa 1er
1629	7.2.24, alinéa 2
1630	7.2.25
1631	5.119
1632	5.119
1633	5.119
1634	5.121
1635	-
1636	5.96
1637	5.96 et 5.119
1638	7.2.21
1639	-
1640	7.2.23
1641	7.2.30
1642	7.2.30
1643	7.2.30, § 3
1644	7.2.35
1645	-
1646	-

1647	-
1648	7.2.32 à 7.2.34
1649	7.2.36
1649*bis*, § 1er, 1°	1.13, 1°
1649*bis*, § 1er, 2°	1.13, 2°
1649*bis*, § 1er, 3°	7.2.38, 11°
1649*bis*, § 1er, 4°, a)	7.2.38, 1°
1649*bis*, § 1er, 4°, b)	7.2.38, 2°
1649*bis*, § 1er, 5°	7.2.38, 4°
1649*bis*, § 1er, 6°	7.2.38, 5°
1649*bis*, § 1er, 7°	-
1649*bis*, § 1er, 8°	-
1649*bis*, § 1er, 9°	-
1649*bis*, § 1er, 10°	7.2.38, 10°
1649*bis*, § 1er, 11°	7.2.63
1649*bis*, § 1er, 12°	-
1649*bis*, § 1er, 13°	7.2.55, alinéa 1er, 1°
1649*bis*, § 1er, 14°	7.2.38, 6°
1649*bis*, § 1er, 15°	-
1649*bis*, § 2, alinéa 1er	7.2.39, § 1er, 1° et 2°
1649*bis*, § 2, alinéa 2, première phrase	7.2.39, § 2, alinéa 1er, 2°
1649*bis*, § 2, alinéa 2, deuxième phrase	7.2.39, § 2, alinéa 2
1649*bis*, § 2, alinéa 3	7.2.39, § 2, alinéa 1er, 1°
1649*bis*, § 2, alinéa 4	7.2.38, 6°
1649*bis*, § 3, 1°	-
1649*bis*, § 3, 2°	7.2.39, § 3
1649*bis*, § 3, 3°	7.2.36
1649*ter*, § 1er	7.2.42
1649*ter*, § 2, 1°	7.2.42, § 2, 1°
1649*ter*, § 2, 2°	7.2.42, § 2, 2°
1649*ter*, § 2, 3°	7.2.26, alinéa 2
1649*ter*, § 2, 4°	7.2.44
1649*ter*, § 3, 1°	7.2.42, § 3, 2°
1649*ter*, § 3, 2°	7.2.30, § 1er, alinéa 2
1649*ter*, § 3, 3°	7.2.26, alinéa 2
1649*ter*, § 3, 4°	7.2.42, § 3, 1°, et 7.2.45
1649*ter*, § 4	7.2.45

1649*ter,* § 5	7.2.44
1649*ter,* § 6	7.2.44, § 2, alinéa 2
1649*ter,* § 7	7.2.42, § 3, alinéa 2
1649*ter,* § 8	7.2.46
1649*ter,* § 9	7.2.43, alinéa 2
1649*quater,* § 1er, alinéa 1er	7.2.50, § 1er, alinea 1er
1649*quater,* § 1er, alinéa 2	7.2.50, § 2
1649*quater,* § 1er, alinéa 3	7.2.50, § 1er, alinéa 3
1649*quater,* § 1er, alinéa 4	7.2.50, § 4
1649*quater,* § 1er, alinéa 5	7.2.50, § 1er, alinéa 4
1649*quater,* § 1er, alinéa 6	-
1649*quater,* § 2	7.2.33 et 7.2.51, alinéa 1er
1649*quater,* § 3	7.2.34 et 7.2.52, alinéa 1er
1649*quater,* § 4, alinéa 1er	7.2.47, § 1er, et § 2
1649*quater,* § 4, alinéa 2	7.2.48
1649*quater,* § 4/1	7.2.47, § 1er, alinéa 3
1649*quater,* § 5	7.2.39, § 5
1649*quinquies,* § 1er	7.2.54 et 7.2.57
1649*quinquies,* § 2	7.2.54 et 7.2.55, alinéa 2 et 3
1649*quinquies,* § 3	7.2.54, alinéa 2, et 7.2.55
1649*quinquies,* § 3/1	7.2.56
1649*quinquies,* § 4	7.2.54, alinéa 3
1649*quinquies,* § 5, alinéa 1er	7.2.57, §§ 1er et 2
1649*quinquies,* § 5, alinéa 2	7.2.57, § 3
1649*quinquies,* § 6	5.97, alinéa 3
1649*quinquies,* § 7, alinéa 1er	7.2.60
1649*quinquies,* § 7, alinéa 2	-
1649*quinquies,* § 7, alinéa 3	-
1649*quinquies,* § 7, alinéa 4	7.2.58, § 2
1649*quinquies,* § 7, alinéa 5	-
1649*quinquies,* § 8	7.2.58, § 2
1649*quinquies,* § 9	7.2.68
1649*sexies*	7.2.61
1649*septies,* § 1er, alinéa 1er, première phrase	7.2.64
1649*septies,* § 1er, alinéa 1er, deuxième phrase	7.2.69, alinéa 1er
1649*septies,* § 1er, alinéa 1er, troisième phrase	7.2.69, alinéa 2
1649*septies,* § 1er, alinéa 2	7.2.65

1649*septies,* § 2, première phrase	7.2.66, alinéa 1er
1649*septies,* § 2, deuxième phrase	7.2.66, alinéa 2
1649*septies,* § 2, troisième phrase	7.2.67, alinéa 2
1649*septies,* § 2, dernière phrase	7.2.67, alinéa 1er
1649*septies,* § 3	7.2.66 et 7.2.67
1649*octies*	7.2.41
1649*nonies*	-
1650	7.2.13 et 7.2.14, alinéa 1er
1651	7.2.14, alinéa 1er
1652, tiret 1	-
1652, tiret 2	7.2.14, alinéa 2
1652, tiret 3	-
1652, tiret 4	-
1653	5.239, § 2
1654	5.90
1655	5.201
1656	5.92
1657	-
1658	-
1659	7.2.12, alinéa 1er
1660	7.2.12, alinéa 2
1661	-
1662	-
1663	-
1664	-
1665	-
1666	-
1667	-
1668	-
1669	-
1670	-
1671	-
1672	-
1673	7.2.12, alinéa 1er
1674	7.2.6
1675	7.2.7
1676	7.2.8

1677	-
1678	-
1679	-
1680	-
1681	7.2.9
1682	7.2.9
1683	-
1684	7.2.10
1685	-
1686	-
1687	-
1688	-
1701/1, 1°	7.2.38, 4°
1701/1, 2°	7.2.38, 5°
1701/1, 3°	7.2.38, 2°
1701/1, 4°	7.2.38, 9°
1701/1, 5°	1.13, 2°
1701/1, 6°	1.13, 1°
1701/1, 7°	-
1701/1, 8°	-
1701/1, 9°	7.2.38, 8°
1701/1, 10°	-
1701/1, 11°	-
1701/1, 12°	-
1701/1, 13°	7.2.38, 10°
1701/1, 14°	7.2.55, alinéa 1er, 1°
1701/2, § 1er	7.2.38, 7°, et 7.2.39, § 1er, 3°
1701/2, § 2	7.2.38, 7°
1701/2, § 3	7.2.39, § 2, 1°
1701/2, § 4	7.2.39, § 3
1701/2, § 5	7.2.39, § 3, 2°
1701/2, § 6	7.2.39, § 4
1701/2, § 7	7.2.40
1701/3, § 1er	5.203, alinéa 4
1701/3, § 2	7.2.27
1701/4	7.2.42 et 7.2.44
1701/5, 1°	7.2.42, § 2, 1°

1701/5, 2°	7.2.42, § 2, 2°
1701/5, 3°	7.2.26, alinéa 2
1701/5, 4°	7.2.44, § 1er, 2°
1701/6, § 1er, 1°	7.2.42, § 3, 2°
1701/6, § 1er, 2°	7.2.42, § 3, 1°, et 7.2.45
1701/6, § 1er, 3°	7.2.26, alinéa 2
1701/6, § 1er, 4°	7.2.30, § 2, alinéa 2
1701/6, § 2	7.2.44, § 1er et § 2, alinéa 1er
1701/6, § 3	7.2.44, § 2, alinéa 2
1701/6, § 4	7.2.44, § 2, alinéa 1er, 1°
1701/6, § 5	7.2.42, § 3, alinéa 2
1701/6, § 6	7.2.44, § 1er, 1°
1701/7	7.2.46
1701/8, § 1er	-
1701/8, § 2, alinéa 1er	7.2.50, § 1er, alinéa 1er
1701/8, § 2, alinéa 2	7.2.49
1701/8, § 2, alinéa 3	7.2.50, § 4
1701/8, § 2, alinéa 4	7.2.25, alinéa 2
1701/8, § 3	7.2.50, § 1er, alinéa 3
1701/8, § 4	7.2.49, § 2
1701/8, § 5	7.2.39, § 5
1701/9	5.90
1701/10	7.2.57
1701/11, § 1er	7.2.54, alinéa 3
1701/11, § 2	7.2.55, alinéa 1er, 2°
1701/12, § 1er	7.2.57, § 1er
1701/12, § 2	5.97, alinéa 3
1701/12, § 3, alinéa 1er	7.2.57, § 3
1701/12, § 3, alinéa 2	7.2.60
1701/13, § 1er	7.2.59, § 4
1701/13, § 2	-
1701/13, § 3	7.2.59, § 5, alinéa 2
1701/13, § 4	7.2.59, § 5, alinéa 3 et 4
1701/13, § 5	7.2.59, § 5, alinéa 1er
1701/14, § 1er	7.2.59, § 1er
1701/14, § 2	7.2.59, § 2
1701/14, § 3	7.2.59, § 3

1701/15	7.2.59, § 4
1701/16	7.2.61
1701/17	7.2.62
1701/18	7.2.41
1701/19	-
VII. Échange	
1702	7.2.3, § 1er, alinéa 1er
1703	5.18
1704	5.239
1705	5.83
1706	7.2.3, § 2
1707	7.2.3, alinéa 3
VIII. Louage	
Chapitre 1. Dispositions générales	
1708	-
1709	7.3.1
1710	-
1711	-
1712	1.1
Chapitre 2. Louage des choses	
1713	7.3.1
1714	7.3.2
1714*bis*	-
1715	8.9, 8.30 à 8.32 et 8.33 à 8.39
1716	-
1717, alinéa 1er	7.3.38
1717, autres alinéas	maintenu dans l'ancien CC
1718	maintenu dans l'ancien CC
1719	7.3.3
1720	7.3.6
1721	7.3.6
1722	7.3.35
1723	7.3.11
1724	7.3.24
1725	7.3.11
1726	7.3.11
1727	7.3.13

1728	7.3.16
1728*bis*	7.3.18
1728*ter*	7.3.19, § 2
1728*quater*	7.3.20
1729	7.3.21
1730	7.3.27
1731	7.3.26
1732	7.3.25
1733	7.3.25, alinéa 2
1735	7.3.25, alinéa 3
1736	7.3.32 et 7.3.33
1737	7.3.31
1738	7.3.34, alinéa 1er
1739	7.3.34, alinéa 1er
1740	7.3.34, alinéa 2
1741	7.3.15, 7.3.29 et 7.3.35
1742	5.104
1743	7.3.39, alinéa 1er et 2
1744	7.3.39, alinéa 3
1745	7.3.39, alinéa 3
1747	-
1748	7.3.39, alinéa 3
1749	7.3.39, alinéa 3
1750	7.3.39, alinéa 1er et 2
1751	7.3.39, alinéa 4
1752	7.3.28
1753	maintenu dans l'ancien CC
1754	7.3.23
1755	7.3.23
1756	-
1757	-
1758	-
1760	7.3.30
1762bis	7.3.37
Chapitre 3. Louage d'ouvrage et d'industrie	
1779	-
1780	7.4.4, alinéa 1er

1781	7.4.4, alinéa 2
1782-1786	maintenu dans l'ancien CC
1787	-
1788	7.4.25
1789	7.4.25
1790	7.4.25
1791	7.4.9
1792	7.4.57
1793, première partie de la phrase	7.4.8, alinéa 2
1793, deuxième alinéa de la phrase	-
1794	7.4.32
1795	-
1796	-
1797	5.229
1798	7.4.31
1799	-
Chapitre 4. Bail à cheptel	
1800-1831	maintenu dans l'ancien CC
X. Prêt	
1874	-
1875	7.3.40
1876	7.3.40
1877	-
1878	5.48
1879	7.3.45
1880	7.3.41
1881	5.227
1882	-
1883	-
1884	7.3.41
1885	5.256, 2°
1886	7.3.41
1887	7.3.42
1888	7.3.41
1889	7.3.44
1890	7.3.41
1891	7.3.43

1892-1913	maintenu dans l'ancien CC (en attente du titre 5 du livre 7)
1914	-
XI. Dépôt et séquestre	
Chapitre 1. Dépôt en général	
1915	7.4.2, alinéa 2
1916	-
Chapitre 2. Dépôt proprement dit	
1917	-
1918	-
1919	-
1920	8.12
1921	5.28
1922	5.103
1923	8.3
1924	8.4
1925, première phrase	5.40
1925, deuxième phrase	5.42
1926	5.124
1927	7.4.13
1928	7.4.13
1929	5.266, alinéa 2
1930	7.4.23, § 1er
1931	7.4.23, § 2
1932, alinéa 1er	5.200, alinéa 2 et 5, et 7.4.27, § 2
1932, alinéa 2	5.205 et 7.4.27, § 2
1933	5.120; 5.202, alinéa 1er; et 7.4.27, § 2, alinéa 2
1934	5.266, alinéa 3, et 7.4.27, § 2
1935	-
1936	7.4.27, § 2, alinéa 1er, 3°
1937	5.198, alinéa 1er
1938, alinéa 1er	-
1938, alinéa 2	5.198, alinéa 2, 3°
1939	5.104
1940	5.198, alinéa 3
1941	5.198, alinéa 3
1942	7.4.27, § 2, alinéa 4

1943	7.4.27, § 2, alinéa 4
1944	7.4.32
1945	-
1946	5.268 et 5.269
1947	7.4.7
1948	5.239
1949	-
1950	8.12
1951	-
1952, alinéa 1er et 2	7.4.47
1952, alinéa 3	7.4.48, § 1er
1953, alinéa 1er	7.4.48, § 2
1953, alinéa 2	7.5.50
1953, alinéa 3	7.4.51
1954	7.4.49
1954*bis*	7.4.52
1954*ter*	7.4.55
1954quater	7.4.53
Chapitre 3. Séquestre	
1955	7.7.2, alinéa 1er
1956	7.7.1
1957	-
1958	7.7.2, alinéa 2
1959	-
1960	7.7.3
1961, 1°	7.7.4, 2°
1961, 2°	7.7.4, 1°
1961, 3°	5.123
1962, alinéa 1er	7.7.2, alinéa 2
1962, alinéa 2	7.7.8
1962, alinéa 3	7.7.7
1963	7.7.5
XII. Contrats aléatoires	
1964	5.8
1965	7.6.1, § 1er
1966	7.6.1, § 2
1967	7.6.1, § 3

1968	7.6.2 et 7.6.4
1969	7.6.2
1970, première partie de la phrase	4.135
1970, deuxième partie de la phrase	4.150
1971	7.6.2
1972	-
1973	7.6.7
1974	5.27 et 5.47
1975	7.6.5
1976	5.14
1977	5.90
1978	-
1979	-
1980	7.6.3
1981	7.6.8
1983	8.4, alinéa 1er
XIII. Mandat	
1984, alinéa 1er	7.4.2, alinéa 1er
1984, alinéa 2	5.27, alinéa 1er, 1°
1984*bis*	7.4.36
1985	-
1986	-
1987	7.4.34, alinéa 1er
1988	7.4.34, alinéa 2
1989	-
1990	-
1991, alinéa 1er	7.4.20
1991, alinéa 2	7.4.41
1992, alinéa 1er	5.82, 5.83 et 5.225, alinéa 1er
1992, alinéa 2	7.4.13
1993	7.4.27
1994	7.4.35
1995	5.159 et 5.160
1996	-
1997	7.4.45
1998	7.4.46
1999, alinéa 1er	7.4.7

1999, alinéa 2	5.225 et 5.226
2000	7.4.7
2001	-
2002	-
2003	7.4.37, 7.4.38, 7.4.39 et 7.4.40
2004	7.4.39 et 7.4.44, alinéa 2
2005	7.4.46
2006	5.28 et 5.126
2007, alinéa 1er	7.4.40
2007, alinéa 2	7.4.33, § 2, alinéa 2
2008	7.4.42
2009	-
2010	7.4.38, alinéa 2 et 3
XV. Transaction	
2044	7.7.9
2045, alinéa 1 à 3	8.1 à 8.39
2045, alinéa 4	7.7.11
2046	7.7.10, alinéa 2
2047	5.88
2048	7.7.14
2049	7.7.14
2050	5.103
2051	5.103
2052, alinéa 1er	7.7.15
2052, alinéa 2	7.7.13, alinéa 1er
2053	5.34
2054	5.34
2055	5.34
2056	5.34
2057	5.34
2058	5.32
2270	7.4.57

Table de concordance : du CC à l'ancien CC

Titre 1er. Statut	
7.1.1	-
Titre 2. Vente et échange	
7.2.1	1582, alinéa 1er
7.2.2	-
7.2.3, § 1er, alinéa 1er	1702
7.2.3, § 1er, alinéa 2 à 4	-
7.2.3, § 2	1707
7.2.4	1596, tiret 4
7.2.5	1597
7.2.6	1674
7.2.7, première phrase	1675
7.2.7, deuxième phrase	-
7.2.8	1676
7.2.9	1681 et 1682
7.2.10	Vente judiciaire: 1684 Échange: 1706
7.2.11, alinéa 1er	1588
7.2.11, alinéa 2	-
7.2.12, alinéa 1er	1659
7.2.12, alinéa 2	1660
7.2.12, alinéa 3	-
7.2.13, 1°	1650
7.2.13, 2°	-
7.2.14, alinéa 1er	Prix: 1650 Couts: 1651
7.2.14, alinéa 2	1652, alinéa 1er, tiret 3
7.2.15	1593 et 1608
7.2.16	-
7.2.17, alinéa 1er, 1°	-
7.2.17, alinéa 1er, 2°	1603 et 1625
7.2.17, alinéa 1er, 3°	1603
7.2.17, alinéa 2	1615
7.2.18, alinéa 1er	-
7.2.18, alinéa 2	1599
7.2.19, § 1er	-

7.2.19, § 2, alinéa 1er	VI.44 CDE
7.2.19, § 2, alinéa 2	VI.44/1 CDE
7.2.19, § 2, alinéa 3	VI.44 CDE
7.2.19, § 2, alinéa 4	-
7.2.20, § 1er	1626
7.2.20, § 2	-
7.2.20, § 3	-
7.2.21	1638
7.2.22	-
7.2.23	1640
7.2.24, alinéa 1er	1628
7.2.24, alinéa 2	1627
7.2.25, alinéa 1er	1630 à 1637
7.2.25, alinéa 2	-
7.2.26, alinéa 1er	-
7.2.26, alinéa 2	Vente de droit commun : 1615 Vente aux consommateurs : 1649*ter*, § 2, 3°, et § 3, 3° Contenu ou service numérique : 1701/5, 3° et 1701/6, § 1er, 3°
7.2.27	Vente de droit commun : 1604, alinéa 2, 1605, 1606, 1607 Vente aux consommateurs : - Contenu ou service numérique : 1701/3, § 2
7.2.28, § 1er	1609
7.2.28, § 2, alinéa 1er	-
7.2.28, § 2, alinéa 2	VI.43, § 1er, CDE
7.2.28, § 3	1593
7.2.29	1610 à 1612
7.2.30, § 1er	Vente de droit commun : 1604, alinéa 1er, et 1641 Vente aux consommateurs : 1649*ter*, § 1 Contenu ou service numérique : 1701/4
7.2.30, § 2, alinéa 1er	Vente de droit commun : - Vente aux consommateurs : 1649*ter*, §§ 1 à 3 Contenu ou service numérique : 1701/5 et 1701/6
7.2.30, § 2, alinéa 2	Vente de droit commun : - Vente aux consommateurs : 1649*ter*, § 3, 2°

	Contenu ou service numérique : 1701/6, § 1, 4°
7.2.30, § 3	Vente de droit commun : 1643 Vente aux consommateurs : 1649*quater*, § 1 *(partim*) Contenu ou service numérique : 1701/8, § 2 *(partim)*
7.2.31, alinéa 1er	-
7.2.31, alinéa 2	article 9 Loi du 25 août 1885
7.2.32	-
7.2.33, alinéa 1er	-
7.2.33, alinéa 2	article 2 Loi du 25 août 1885
7.2.34	Vice apparent : 2262*bis* Vice caché : 1648
7.2.35	1644
7.2.36	Vente de droit commun : 1649 Vente aux consommateurs : 1649*bis*, § 3, 3°
7.2.37	VI.83, 14°, CDE (est maintenu)
7.2.38, 1°	1649*bis*, § 1er, 4°
7.2.38, 2°	Vente aux consommateurs : 1649*bis*, § 1er, 4°, b) Contenu ou service numérique : 1701/1, 3°
7.2.38, 3°	1649*bis*, § 1,11°
7.2.38, 4°	Vente aux consommateurs : 1649*bis*, § 1er, 5° Contenu ou service numérique : 1701/1, 1°
7.2.38, 5°	Vente aux consommateurs : 1649*bis*, § 1er, 6° Contenu ou service numérique : 1701/1, 2°
7.2.38, 6°	1649*bis*, § 1er, 14°, et § 2, alinéa 4
7.2.38, 7°	1701/2, §§ 1er et 2
7.2.38, 8°	1701/1, 9°
7.2.38, 9°	1701/1, 4°
7.2.38, 10°	Vente aux consommateurs : 1649*bis*, § 1er, 10° Contenu ou service numérique :1701/1, 13°
7.2.38, 11°	1649*bis*, § 1er, 3°
7.2.39, § 1er, 1° et 2°	1649*bis*, § 2, alinéa 1er
7.2.39, § 1er, 3°	1701/2, § 1er
7.2.39, § 2, alinéa 1er, 1°	Vente aux consommateurs : 1649*bis*, § 2, alinéa 3 Contenu ou service numérique : 1701/2, § 3
7.2.39, § 2, alinéa 1er, 2°	1649*bis*, § 2, alinéa 2, première phrase

7.2.39, § 2, alinéa 2	1649*bis* § 2, alinéa 2, deuxième phrase
7.2.39, § 3	Vente aux consommateurs : 1649*bis*, § 3, 2° Contenu ou service numérique : 1701/2, § 4
7.2.39, § 4	1701/2, § 6
7.2.39, § 5	1649*quater*, § 5
7.2.40	1701/2, § 7
7.2.41	Vente aux consommateurs : 1649*octies* Contenu ou service numérique : 1701/18
7.2.42, § 1er	Vente aux consommateurs : 1649*ter*, § 1er Contenu ou service numérique : 1701/4
7.2.42, § 2, 1°	Vente aux consommateurs : 1649*ter*, § 2, 1° Contenu ou service numérique : 1701/5, 1°
7.2.42, § 2, 2°	Vente aux consommateurs : 1649*ter*, § 2, 2° Contenu ou service numérique : 1701/5, 2°
7.2.42, § 3, alinéa 1er, 1°	Vente aux consommateurs : 1649*ter*, § 3, 4° Contenu ou service numérique : 1701/6, § 1er, 2°
7.2.42, § 3, alinéa 1er, 2°	Vente aux consommateurs : 1649*ter*, § 3, 1° Contenu ou service numérique : 1701/6, § 1er, 1°
7.2.42, § 3, alinéa 2	Vente aux consommateurs : 1649*ter*, § 7 Contenu ou service numérique : 1701/6, § 5
7.2.43, alinéa 1er, 1°	1649*ter*, § 3, 4°, deuxième partie
7.2.43, alinéa 1er, 2°	1649*ter*, § 3, 3°
7.2.43, alinéa 2	1649*ter*, § 9
7.2.44, § 1er, 1°	1701/6, § 6
7.2.44, § 1er, 2°	Vente aux consommateurs : 1649*ter,* § 2, 4°, et § 5 Contenu ou service numérique : 1701/5, 4°
7.2.44, § 2, alinéa 1er, 1°	Vente aux consommateurs : 1649*ter*, § 5, 2° Contenu ou service numérique : 1701/6, § 6
7.2.44, § 2, alinéa 1er, 2°	Vente aux consommateurs : 1649*ter*, § 5, 1° Contenu ou service numérique : 1701/6, § 3
7.2.44, § 2, alinéa 2, 1°	Vente aux consommateurs : 1649*ter*, § 6, 1° Contenu ou service numérique : 1701/6, § 3, 1°
7.2.44, § 2, alinéa 2, 2°	Vente aux consommateurs : 1649*ter*, § 6, 2° Contenu ou service numérique : 1701/6, § 3, 2°
7.2.45	Vente aux consommateurs : 1649*ter*, § 3, 4°, et § 4

	Contenu ou service numérique : 1701/6, § 1er, 2°
7.2.46	Vente aux consommateurs : 1649*ter*, § 8 Contenu ou service numérique : 1701/7
7.2.47, § 1er, alinéa 1er et 2	1649*quater*, § 4, alinéa 1er
7.2.47, § 1er, alinéa 3	1649*quater*, § 4/1
7.2.47, § 2	1649*quater*, § 4, alinéa 1er, *in fine*
7.2.48	1649*quater*, § 4, alinéa 2
7.2.49, § 1er, alinéa 1er	1701/8, § 2, alinéa 2
7.2.49, § 1er, alinéa 2	1701/8, § 3, alinéa 2
7.2.49, § 2	1701/8, § 4
7.2.50, § 1er, alinéa 1er	1649*quater*, § 1er, alinéa 1er
7.2.50, § 1er, alinéa 2	-
7.2.50, § 1er, alinéa 3	1649*quater*, § 1er, alinéa 3
7.2.50, § 1er, alinéa 4	1649*quater*, § 1er, alinéa 5
7.2.50, § 2	1649*quater*, § 1er, alinéa 2
7.2.50, § 3	1701/8, § 2
7.2.50, § 4	Vente aux consommateurs : 1649*quater*, § 1er, alinéa 4 Contenu ou service numérique : 1701/8, § 3, alinéa 3
7.2.51, alinéa 1er	-
7.2.51, alinéa 2	1649*quater*, § 2
7.2.51, alinéa 3	-
7.2.52, alinéa 1er	1649*quater*, § 1, 2, 3 et 5
7.2.52, alinéa 2	1701/8, §§ 2 et 5
7.2.53	-
7.2.54, alinéa 1er	Vente aux consommateurs : 1649*quinquies*, § 1er Contenu ou service numérique : 1701/10
7.2.54, alinéa 2	Vente aux consommateurs : 1649*quinquies*, § 3 Contenu ou service numérique : 1701/11, § 2
7.2.54, alinéa 3	Vente aux consommateurs : 1649*quinquies*, §§ 1er, 2 et 4 Contenu ou service numérique : 1701/11, § 1er
7.2.55, alinéa 1er, 1°	Vente aux consommateurs : 1649*bis*, § 1er, 13°, et 1649*quinquies*, §§ 2 et 3, 1° Contenu ou service numérique : 1701/11 § 2
7.2.55, alinéa 1er, 2° en 3°	Vente aux consommateurs : 1649*quinquies*, § 3, 2°

	Contenu ou service numérique : 1701/11, § 2, et 1701/1, 14°
7.2.55, alinéa 2 et 3	1649*quinquies*, § 2, alinéa 2
7.2.55, alinéa 4 et 5	-
7.2.56	1649*quinquies*, § 3/1
7.2.57, § 1er	Vente aux consommateurs : 1649*quinquies*, § 1er et § 5, alinéa 1er Contenu ou service numérique : 1701/12, § 1er
7.2.57, § 2	1649*quinquies*, § 1er et § 5, alinéa 1er
7.2.57, § 3	Vente aux consommateurs : 1649quinquies § 1er et 5, alinéa 2 Contenu ou service numérique : 1701/12 § 3, alinéa 1er, deuxième phrase
7.2.58, § 1er	1649*quinquies*, § 5
7.2.58, § 2	1649*quinquies*, § 7, alinéa 4, et § 8
7.2.59, § 1er	1701/14, § 1er
7.2.59, § 2	1701/14, § 2
7.2.59, § 3	1701/14, § 3
7.2.59, § 4, alinéa 1er et 2	1701/13, § 1er
7.2.59, § 4, alinéa 3	1701/15
7.2.59, § 5, alinéa 1er	1701/13, § 5
7.2.59, § 5, alinéa 2	1701/13, § 3
7.2.59, § 5, alinéa 3 et 4	1701/13, § 4
7.2.60	Vente aux consommateurs : 1649*quinquies*, § 7, alinéa 1er Contenu ou service numérique : 1701/12, § 3, alinéa 2
7.2.61	Vente aux consommateurs : 1649*sexies* Contenu ou service numérique : 1701/16
7.2.62	1701/17
7.2.63	1649*bis*, § 1er, 11°
7.2.64	1649*septies*, § 1er, alinéa 1er, première phrase
7.2.65	1649*septies*, § 1er, alinéa 2
7.2.66	1649*septies*, § 2, alinéa 1er, première phrase
7.2.67, alinéa 1er	1649*septies*, § 2, dernière phrase
7.2.67, alinéa 2	1649*septies*, § 3
7.2.68	1649*quinquies*, § 9
7.2.69, alinéa 1er	1649*septies*, § 1er, alinéa 1er, deuxième phrase
7.2.69, alinéa 2	1649*septies*, § 1er, alinéa 1er, troisième phrase

Titre 3. Bail et prêt à usage	
Sous-titre 1er. Bail	
7.3.1	1709
7.3.2	1714
7.3.3	1719
7.3.4	-
7.3.5	-
7.3.6	1720 et 1721
7.3.7	-
7.3.8	-
7.3.9	-
7.3.10	-
7.3.11	1723, 1725 et 1726
7.3.12	-
7.3.13	1727
7.3.14	-
7.3.15	1741
7.3.16	1728
7.3.17	-
7.3.18	1728*bis*
7.3.19, § 1er	-
7.3.19, § 2	1728*ter*
7.3.20	1728*quater*
7.3.21	1729
7.3.23	1754 et 1755
7.3.24	1724
7.3.25, alinéa 1er	1732
7.3.25, alinéa 2	1733
7.3.25, alinéa 3	1735
7.3.26	1731
7.3.27	1730
7.3.28	1752
7.3.29	1741
7.3.30	1760
7.3.31	1737
7.3.32	1736
7.3.33	1736

7.3.34, alinéa 1er	1738 et 1739
7.3.34, alinéa 2	1740
7.3.35	1722 et 1741
7.3.36	1762*bis*
7.3.37	1762*bis*
7.3.38	1717, alinéa 1er
7.3.39, alinéa 1er et 2	1743 et 1750
7.3.39, alinéa 3	1744, 1745, 1748 et 1749
7.3.39, alinéa 4	1751
Sous-titre 2. Prêt à usage	
7.3.40	1875 et 1876
7.3.41	-
7.3.41	-
7.3.42	1887
7.3.43	1891
7.3.44	1889
7.3.45	1879
Titre 4. Contrat de service	
Sous-titre 1er. Notion	
7.4.1	-
7.4.2, alinéa 1er	1984, alinéa 1er
7.4.2, alinéa 2	1915
7.4.2, alinéa 3	1710
7.4.3	-
7.4.4, alinéa 1er	1780
7.4.4, alinéa 2	1781
Sous-titre 2. Règles communes aux contrats de service	
7.4.5	-
7.4.6	-
7.4.7, alinéa 1er	-
7.4.7, alinéa 2	Contrat d'entreprise : - Dépôt : 1947 Mandat : 1999, alinéa 1er, et 2000
7.4.8, alinéa 1er	-
7.4.8, alinéa 2	1793, première phrase
7.4.8, alinéa 3	-
7.4.9	1791

7.4.10	-
7.4.11	-
7.4.12, § 1er	-
7.4.12, § 2	-
7.4.12, § 3	-
7.4.13	Contrat d'entreprise : - Dépôt : 1927 et 1928 Mandat : 1992, alinéa 2
7.4.14	-
7.4.15	-
7.4.16	-
7.4.17	-
7.4.18	-
7.4.19	-
7.4.20	Contrat d'entreprise : - Dépôt : - Mandat : 1991, alinéa 1er
7.4.21	-
7.4.22	-
7.4.23, § 1er	Contrat d'entreprise : - Dépôt : - Mandat : 1930
7.4.23, § 2	Contrat d'entreprise : - Dépôt : - Mandat : 1931
7.4.24	-
7.4.25, § 1er	1788, 1789 et 1790
7.4.25, § 2	VI.44 et VI.44/1 CDE
7.4.26	
7.4.27, § 1er et § 2, alinéa 1er, 1° et 2°	Contrat d'entreprise : - Dépôt : - Mandat : 1993
7.4.27, § 2, alinéa 1er, 3°	Contrat d'entreprise : - Dépôt : - Mandat : 1936
7.4.27, § 2, alinéa 2	Contrat d'entreprise : - Dépôt : - Mandat : 1933
7.4.27, § 2, alinéa 3	Contrat d'entreprise : -

	Dépôt : - Mandat : 1932 et 1934
7.4.27, § 2, alinéa 4	Contrat d'entreprise : - Dépôt : - Mandat : 1942 – 1943
7.4.28	-
7.4.29	-
7.4.30	-
7.4.31	1798
7.4.32	1794
7.4.33, § 1er	-
7.4.33, § 2, alinéa 1er	-
7.4.33, § 2, alinéa 2	Contrat d'entreprise: - Dépôt: - Mandat: 2007, alinéa 2
Sous-titre 3. Dispositions particulières pour des contrats de service spécifiques	
Chapitre 1er. Mandat	
7.4.34, alinéa 1er	1987
7.4.34, alinéa 2	1988
7.4.35	1994
7.4.36	1984*bis*
7.4.37	2003
7.4.38, alinéa 1er	2003, alinéa 3
7.4.38, alinéa 2 et 3	2010
7.4.39	2003, alinéa 1er, et 2004
7.4.40	2003, alinéa 2, et 2007, alinéa 1er
7.4.41	1991, alinéa 2
7.4.42	2008
7.4.43	-
7.4.44, alinéa 1er	-
7.4.44, alinéa 2	2004
7.4.45	1997
7.4.46	1998
7.4.46	2005
Chapitre 2. Le dépôt hôtelier	
7.4.47	1952, alinéa 1er
7.4.48, § 1er	1952, alinéa 2
7.4.48, § 2	1953, alinéa 1er

7.4.49	1954
7.4.50	1953, alinéa 2
7.4.51	1953, alinéa 3
7.4.52	1954*bis*
7.5.53	1954*quater*
7.4.54	1954*ter*
Chapitre 3. Dispositions particulières pour certains contrats de service immobilier	
7.4.55	-
7.4.56	-
7.4.57	1792 en 2270
Titre 5. Prêt relatif à un bien fongible	
réservé	
Titre 6. Contrats aléatoires	
Sous-titre 1er. Jeu et pari	
7.6.1, § 1er	1965
7.6.1, § 2	1966
7.6.1, § 3	1967
Sous-titre 2. Rente viagère	
7.6.2	1968, 1969 et 1971
7.6.3	1980
7.6.4	1968
7.6.5, alinéa 1e	1975
7.6.5, alinéa 2	-
7.6.6	-
7.6.7	1973
7.6.8	1981
Titre 7. Contrats portant sur un litige	
Sous-titre 1er. Séquestre	
7.7.1	1956
7.7.2, alinéa 1er	1955
7.7.2, alinéa 2	1958
7.7.3	1960
7.7.4, 1°	1961, 2°
7.7.4, 2°	1961, 3°
7.7.4, 3°	-
7.7.5	1963
7.7.6, alinéa 1er	1962, alinéa 1er, deuxième phrase

7.7.6, alinéa 2	-
7.7.7	1962, alinéa 3 *(partim)*
7.7.8	1962, alinéa 2 *(partim)*
Sous-titre 2. Transaction	
7.7.9	2044, alinéa 1er
7.7.10, alinéa 1er	-
7.7.10, alinéa 2	2046
7.7.11	2045, alinéa 4
7.7.12	-
7.7.13, alinéa 1er	2052, alinéa 2
7.7.13, alinéa 2	-
7.7.14	2048 et 2049
7.7.15	2052, alinéa 1er
7.7.16	-